Молдова

№ 2

АУГУСТ 1966

РЕВЕДЕРЕ КУ

„АНТОНИУ ши КЛЕОПАТРА"

ПАЖ. 16-19

ДЕ ЛА НАСЛАВЧА ЛА ЖЮРЖЮЛЕШТЬ

УН ПИКТОР ВЭЗУТ ДЕ... ФИУЛ СЭУ

ПРОЛЕТАРЬ ДИН ТОАТЕ
ЦЭРИЛЕ, УНИЦИ-ВЭ

молдова

РЕВИСТЭ ИЛУСТРАТЭ СОЧИАЛ-ПОЛИТИКЭ ШИ ЛИТЕРАР-АРТИСТИКЭ, ПУБЛИКАЦИЕ А ЕДИТУРИЙ ДЕ ПАРТИД А КОМИТЕТУЛУЙ ЧЕНТРАЛ АЛ ПК АЛ МОЛДОВЕЙ

№ 2 АУГУСТ 1966 АНУЛ 1
АПАРЕ О ДАТЭ ПЕ ЛУНЭ

Редактор-шеф:
Николае ДОРОФЕЕВ.

КОЛЕЖИУЛ ДЕ РЕДАКЦИЕ: Анатол ГУЖЕЛ (редактор-шеф аджункт), Георге МЕНЮК, Михаил ПЕТРИК, Александру ФЕДКО, Михаил ЧИБОТАРУ (секретар женерал де редакцие), Анатол ЧОКАНУ.

Редактор артистик:
Василе ДЕМЕНТИЕВ

АДРЕСА РЕДАКЦИЕЙ:
ор. Кишинэу-чентру, стр. Подолией № 62. Телефон 10-93.

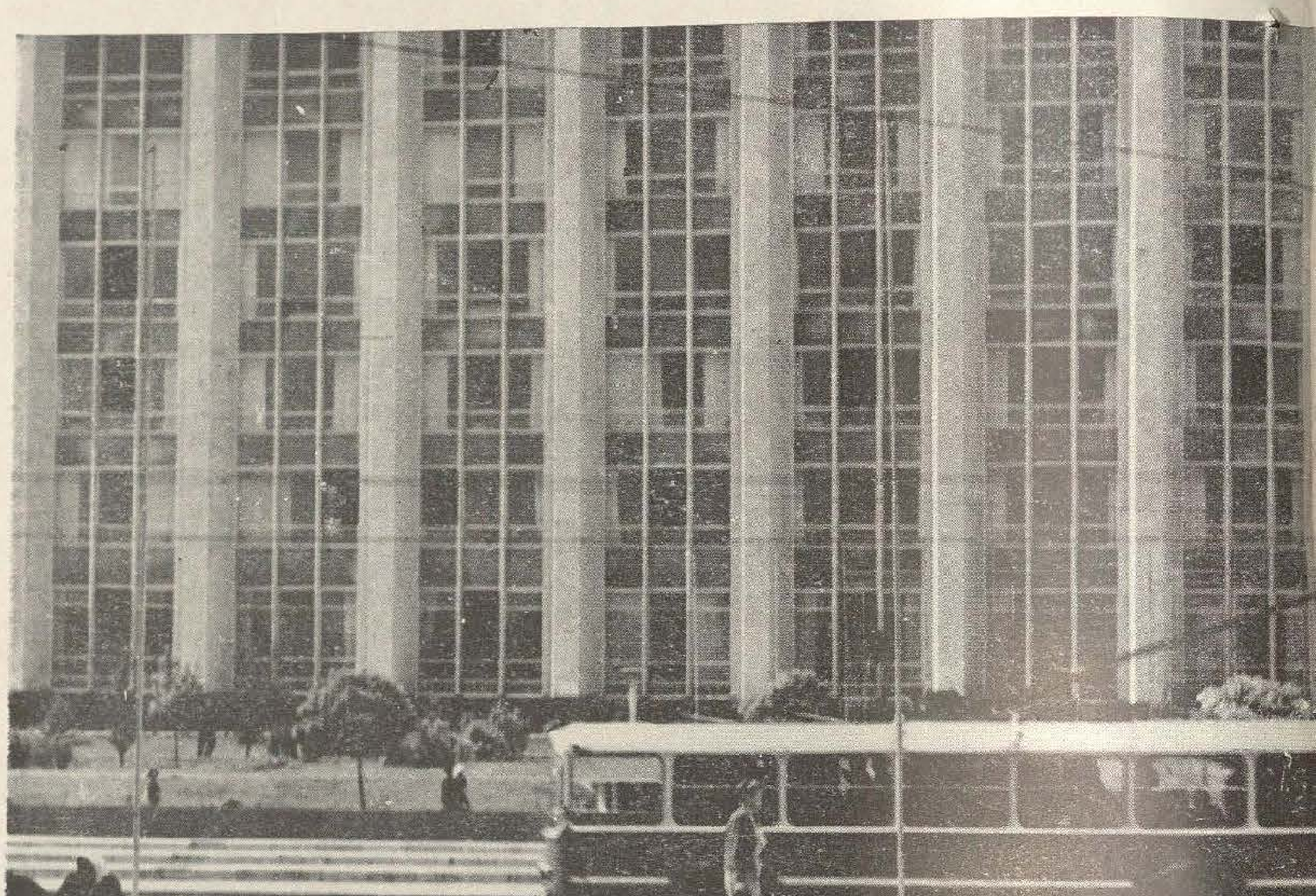
Манускриселе непубликате ну се ынапоязэ.
Типография Едитурий де партид а КЧ ал ПК ал Молдовей, Кишинэу, стр. Штефан чел Маре № 111, тел. 22-79.

Прецул 20 коп.
АБ02739. Дат ла типар 1 аугуст 1966. Форматул хыртией $70 \times 108^1/_8$ 4,5 коль де типар. Ком. 2820. Тир. 41000.
МОЛДОВА (на молдавском языке). Ежемесячный журнал Партийного издательства ЦК КП Молдавии.

ЫН ПАЖИНА А ТРЕЯ А КОПЕРТЕЙ: виитоареле пианисте Лудмила Панковская ши Олга Цинкобурова, елеве ла Школа медие де музикэ дин Кишинэу.
Фотографие: **И. Земшман**

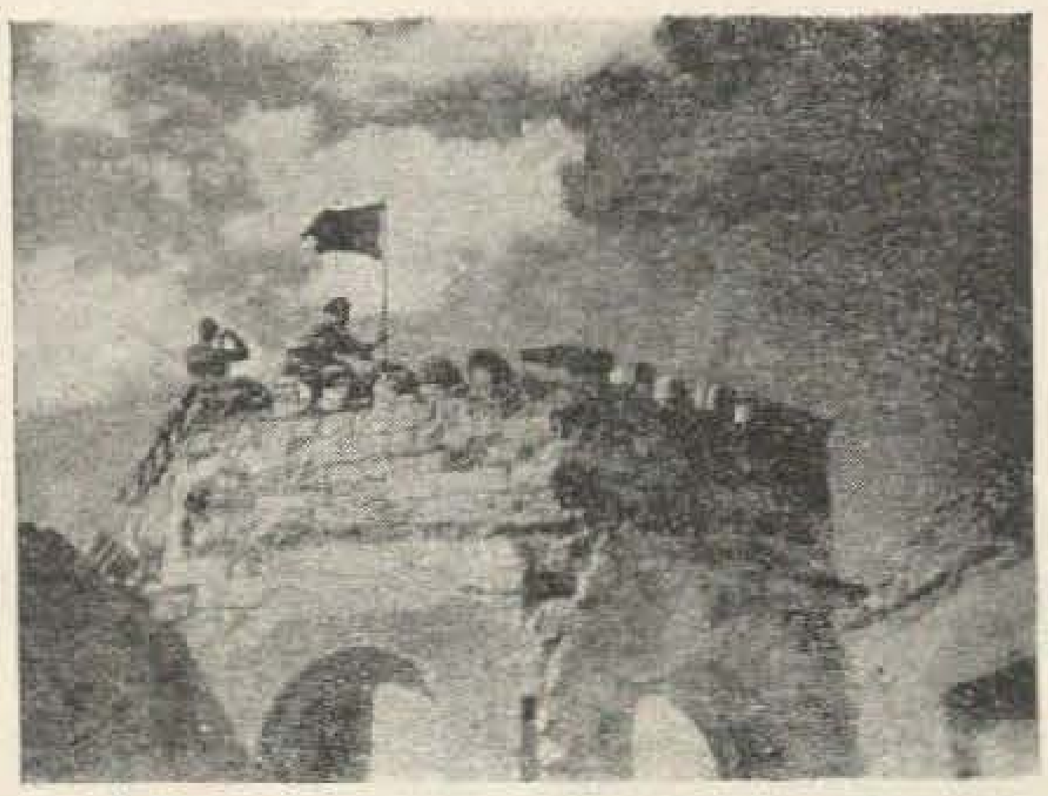
ПАЖИНА А ПАТРА А КОПЕРТЕЙ:
«Диминяцэ».
Фотографие:
Николае ПЛАКСИН.

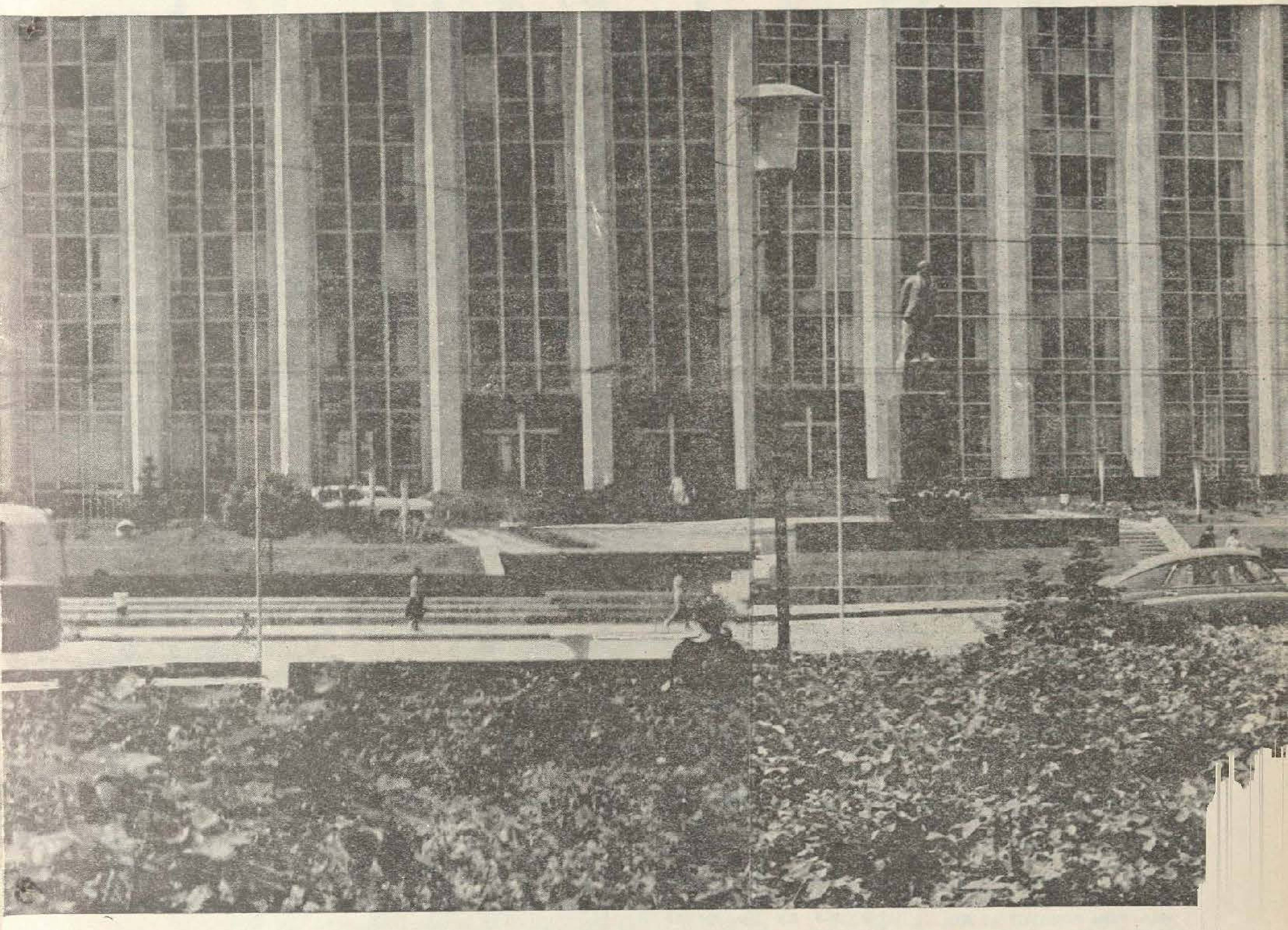
КИШИНЭУ, ДРАГУЛ МЕУ,



**Ачест стяг ымпурпурат де лупте
ва стрэжуи де-а пururь
пачя та, Кишинэу!**

КИШИНЭУ...





500
КИШИНЭУ

Гос. республиканская
библиотека МССР
им. Н. К. Крупской
ПЕРИОДИКА

МАТУРИТАТЕ

Валя тэчя. Колективул аштепта ку нерэбдаре кувинтеле ей, дар еа, сфиоасэ, тэчя. Фетица ачаста де 14 ань, че пэшисе пентру прима оарэ прагул секцией, се гындя че сэ спунэ. Штия кэ друмул ну-й ва фи нетед ка оглинда ши пресэрат нумай ку флорь. Штия кэ-й ва фи греу сэ мунчяскэ ши сэ ынвеце. Дар алтэ ешире ну авя.

— Вэ дау кувынтул, кэ вой респекта ынтокмай лежиле колективулуй, кэ вой мунчи ку тражере де инимэ...

Ачестя Валя Ушакова ле спусе ын фаца челор 250 де адолесченць, серио̧шь ши ексиженць, дин каре ера формат колективул секцией.

— Ла рындул меу, — фэгэдуи мама Валей Ушакова каре ера де фацэ, — вой фаче тот посибилул, ка фийка мя сэ-шь континуе студииле. О вой ажута ла тоате, ка сэ девинэ о мунчитоаре искуситэ ши ун мембру дестойник ал харникулуй думнявоастрэ колектив мунчитореск...

Аша е традиция, аша е лежя ын секция де адолесченць, кондусэ де комуниста Вера Дмитриевна Падура: фиекаре ноу мунчитор депуне ын фаца колективулуй ун фел де журэмынт — гаранцие пентру сукчесул активитэций сале де май тырзиу. Мунчиторий май вырстничь нумеск ын глумэ ачастэ секцие «грэдиница де копий», дар кынд спун аша, ну скапэ де пе бузе нич ун зымбет ироник.

— «Грэдиница де копий» ярэш е ын фрунте!

— Мэй, кэ бине май кынтэ «прикиндеий» Верей Дмитриевна!

— Флорь ын «грэдиницэ», ка'нтр'о серэ...

Аша есте. Кынд е ворба де ынтречере сочиалистэ, «грэдиница» е ын фрунте. Кынд се адунэ лумя ла кончертеле дате де артиштий аматорь де ла фабрикэ, нимень ну-й ынтрече пе чей де ла «грэдиницэ»! Яр флориле... Чине ну штие кыт фармек адук еле ын секция уней узине! Ши ла фабрикэ сынт мулте флорь. Ын курте, ын секций. Дар тот май мулте ши май фрумоасе сынт ла «грэдиницэ».

Пэринций ый ласэ ку драгэ инимэ пе копиий лор сэ лукрезе ла фабрика «40 лет ВЛКСМ» дин Тираспол. Ей сынт конвиншь, кэ аич, ын «грэдиница де копий» а Верей Дмитриевна, одраслеле лор вор фи едукате ын спиритул челор май буне традиций мунчиторешть.

Рар се ынтымплэ, ка ун пэринте сэ фие кемат ла «грэдиницэ», — ын тоате казуриле дифичиле се дескуркэ ку причепере «Консилиул адолесченцилор», кондус де комсомолиста Зина Буюн. Консилиул организязэ мунка, одихна. Ши фиекаре динтре мембрий колективулуй штие кум ынвацэ, кум трэеск ши че-й доаре пе тоць чейлалць товарэшь де мункэ.

Ла фабрикэ ам аузит о ворбэ. Ун мунчитор векь, фиинд феличитат ын легэтурэ ку декораря фийчий сале, рости ку мултэ мындрие:

— Пэй, фата мя а терминат «университатя» Верей Дмитриевна!

Университате! Ачест кувынт тинде ын ултима време сэ ынлокуяскэ пе глумецул «грэдиницэ». Ши ну е де мираре, деоарече ын зиуа, кынд ам венит ын секцие ши м'ам мират, кэ шаптезечь де машинь ну лукрязэ, ам афлат о ноутате де-а дрептул улуитоаре пентру мине: челе шаптезечь де фете, каре десервяу машиниле афлате акум ын стационаре непродуктивэ, ерау акасэ ши се прегэтяу интенс де екзамене. Атестатул де матуритате се конфунда де дата ачаста ку о довадэ де матуритате мунчиторяскэ.

Анул ачеста «грэдиница» тримите ла ынвэцэтурэ ун ноу деташамент де тинере фрунташе ын продукцие — Люда Волкова, Вера Инякина, Люда Туговикова, Люда Дюкарева, Рая Гудинецкая ши мулте алтеле (Вера Дмитриевна абя придидеште сэ ле енумере). Ау абсолвит ку сукчес школа сералэ ши акум се прегэтеск сэ дя екзаменеле де адмитере ла диферите школь супериоаре. Люда Дюкарева ши Рая Гудинецкая, бунэоарэ, вор ынвэца пе контул фабричий ла Институтул индустрией ушоаре дин Киев.

Ши май аре о традицие «грэдиница» Верей Дмитриевна. Мунчитоаря каре атинже вырста де 18 ань есте петрекутэ солемн ла «пенсие», адикэ ла лукру ын алтэ секцие, ынтр'о секцие де оамень матурь.

...Патру сэрбэторь ау авут ын ачест ан мембрий секцией де адолесченць. Трей динтре еле, традиционале: балул абсолвенцилор школий медий, серата «пенсионарилор» ши солемнитатя примирий ла лукру а новичилор.

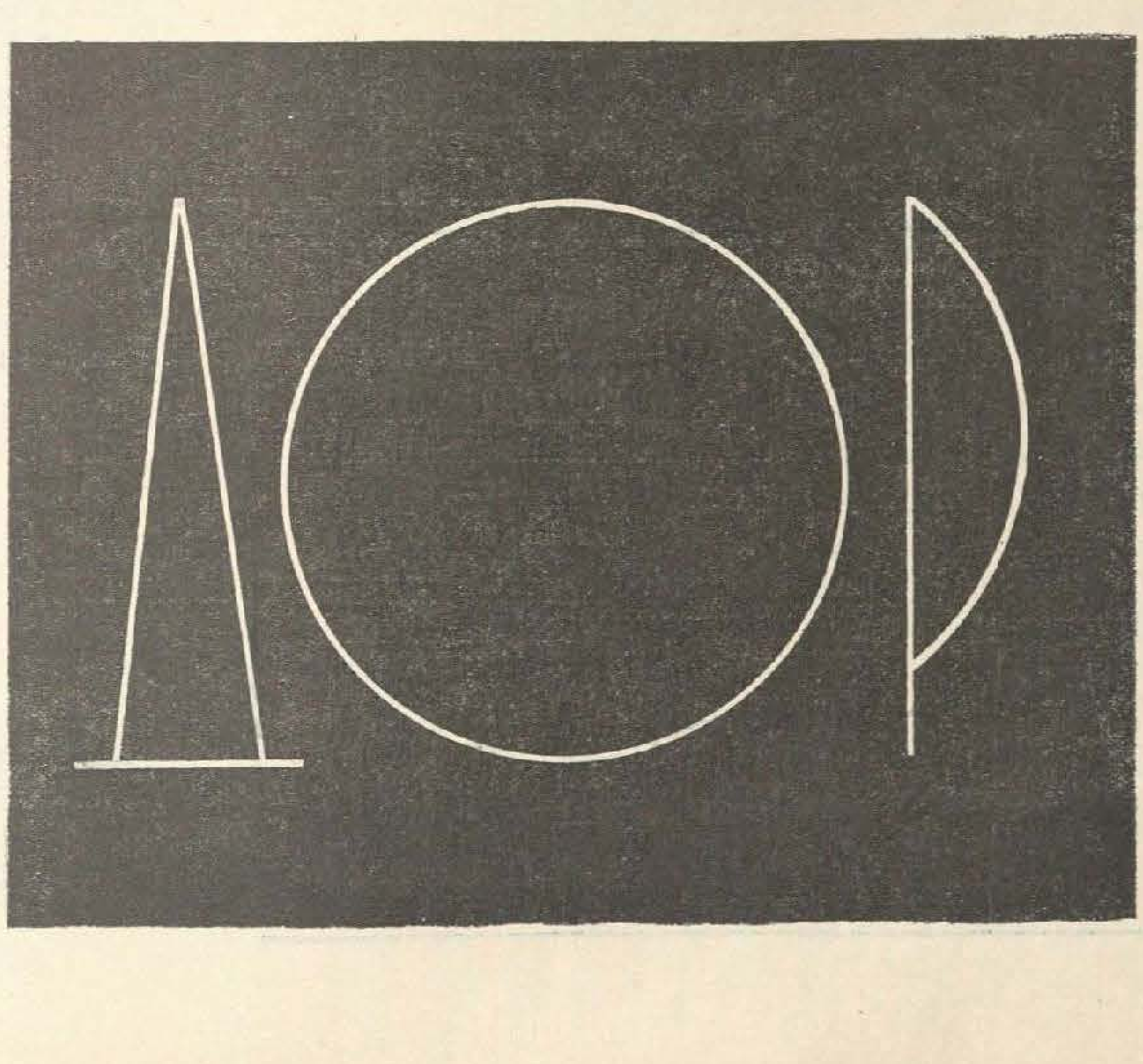
Чя де-а патра сэрбэтоаре а фост неаштептатэ. Неаштептатэ, дар прегэтитэ дин тимп де тоць мунчиторий ши мунчитоареле де ла чя май харникэ ынтреприндере дин републикэ. Ын ачя зи де неуйтат колективул фабричий а фост декорат ку ординул Драпелул Рошу де Мункэ. А фост о сэрбэтоаре неспус де фрумоасэ. О викторие стрэлучитэ, ла обцинеря кэрея а контрибуит, фэрэ ындоялэ, ши тинеретул дин секция а чинчя, де ла «университатя» Верей Дмитриевна.

...Унул динтре чей песте 230 мий де визитаторь, вениць ла ачастэ ынтреприндере дин тоате колцуриле Униуний Советиче, прекум ши де песте хотаре, а скрис ын картя де импресий а фабричий: «...е о адевэратэ академие а експериенцей ынаинтате».

Да, фабрика «40 лет ВЛКСМ» есте о адевэратэ академие ын че привеште едукация прин мункэ а омулуй де мыне, ом каре фэуреште азь комунизмул.

Н. ДОРОФЕЕВ

КАСЭ ПЭРИНТЯСКЭ — Десен: Александру ХМЕЛНИЦКИЙ



Ми-й драгэ...

Абя ерь м'ам деспэрцит де еа ши ярэш вряу с'о вэд. Деспэртаря че с'а аштернут ынтре ной ымь пикурэ ностэлжие ын суфлет, яр доруриле ымь креск ын инимэ ши се збучумэ аван, гата сэ-мь спаргэ кошул пептулуй. Ши ка сэ-мь потолеск кыт де кыт жарул, мэ апез лынгэ апаратул де радио ши ынчеп а-й кэута вочя. Й-о афлу репеде. Кэч еа е тотдяуна ку кынтекул пе бузе. Аша и-й фиря — сэ кынте мереу. Кэч еа ынсэшь е о кынтаре де фрэмынтэрь пэтимаше ши нецэрмурите доруре.

Кынтекул ый спалэ умбреле трстецей. Кынтекул ый скынтеязэ ын зымбетул букуриилор. Кынтекул о поартэ де мынэ, де ла инимэ ла инимэ, пе кэрэриле глобулуй. Кынтекул мь-о адуче ын браце, орьунде ши орькыт де департе м'аш афла.

Ми-й драгэ...

Аскулт апаратул де радио. Ши кынтекул се реварсэ ба лин ши дулче, ку из де меланколие ши фиорь де басм, ба юте, сэлтэрец, ку фок де хорэ ши збучум неостоит де рэвак поу. Ынкид пе о клипэ окий, ши еа ымь рэсаре ын фацэ. Тот атыт де тынэрэ, фрумоасэ ши скумпэ, прекум о штиу динтотдяуна. Кынтэ. Ши кынд кынтэ еа, се ынфиоарэ ербиле ши пэдуриле, се опреск дин збор рындунелеле, ымь опреште респирация пэмынтул, ынкременеште пе чер соареле...

Ми-й драгэ...

Аре гыце богате ши лунжь, че-й кург пынэ ла кэлкые, ымбрэцишынд-о богат ка ун Нистру ши ун Прут. Ображий и-с ротунзь, ку абурирь де чернозьом, де мере пыргуите ши де трандафирь абя ымбобочиць. Ла уреке аре черчей де чиреше апринсе, яр ла гыт — салбе де чоркинь ын тоате кулориле куркубеулуй. Привириле-й поартэ тэрий испититоаре де миродений ши адиерь амецитоаре де тулбурел.

Ми-й драгэ...

Де кыте орь дау пе акасэ, вин ынтовэрэшит де приетень де прин алте пэрць, каре н'ау вэзут-о ынкэ ничодатэ аевя. Ле фак куноштинцэ ку еа, ши приетений рэмын фасчинаць:

— Кыт е де фермекэтоаре, де мындрэ ши де фечореликэ!

Шоаптеле ей ымь дау путерь. Привириле ей ымь тоарнэ ын суфлет ындемн ши кураж. Вынтул ей ымь адуче челе май дулчь ароме де пе пэмынт. Гласул ей фражед ши мелодиос ымь редэ тинерецеле.

Ми-й драгэ...

Ле-а кэзут ши алтора тронк ла инимэ. Дар еа штие ну нумай сэ юбяскэ ку статорничие ши патимэ, штие ну нумай сэ кынте ши сэ мынгые. Штие сэ ши мунчяскэ, сэ лупте, сэ кутезе.

Ши а рэмас а мя пе тотдяуна. Жингашэ, дар плинэ де бэрбэцие. Ындрэзняцэ ши крединчоасэ. Кипул ей мэ ынсоцеште претутинденъ. Еа-мь есте тотул: ши рысул, ши плынсул. Ши аерул, ши соареле. Ши трекутул, ши вииторул. Ши висул, ши вяца. Пе тоате ле-аш путя ындура ши ынфрунта. Дар липса ей — нич о фэрымэ де клипитэ...

Ми-й драгэ...

Ши абя мэ деспарт де дынса, кэ яр ми-й дор, ши еа мэ кямэ яр. Ши атунч алерг фэрэ ынтырзиере, ку брацеле ынтинсе а сете ши а нерэбдаре, ла пептул ей примитор. О ымбрэцишез ку дор немэржинит, ка пе о мамэ. Кэч еа мь-а дат суфларе. Ши м'а алэптат ла сынул-й. Ши м'а крескут, сэ мэ штиу войник ка ун кодру ши семец ка ун хайдук. Ши м'а скос ын луме, ка сэ айбэ ку чине се мындри.

Ми-й драгэ...

Нумеле ей сунэтор ши млэдиос, ку нуанце де кулорь ши симболурь нерепетате, че вине де песте кресте де вякурь ши де времь, есте ши ва фи мереу презент ын инима ши пе бузеле меле: Молдова... Молдова Советикэ.

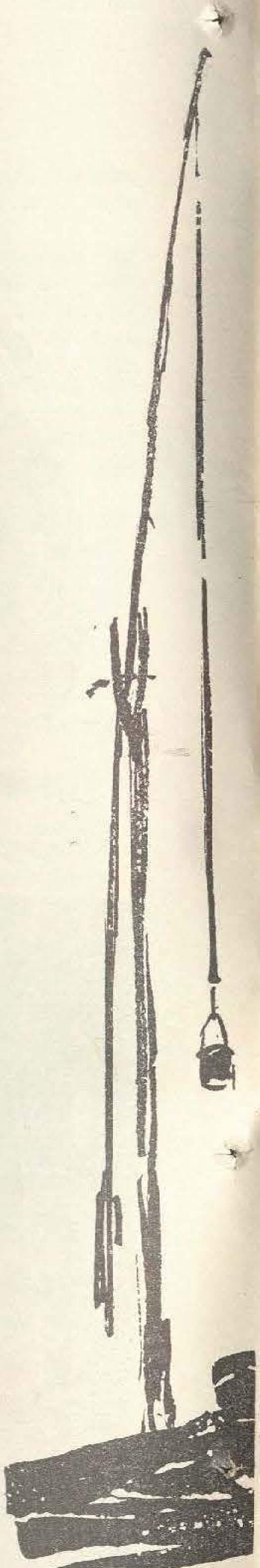
Михаил Г. ЧИБОТАРУ

Москова

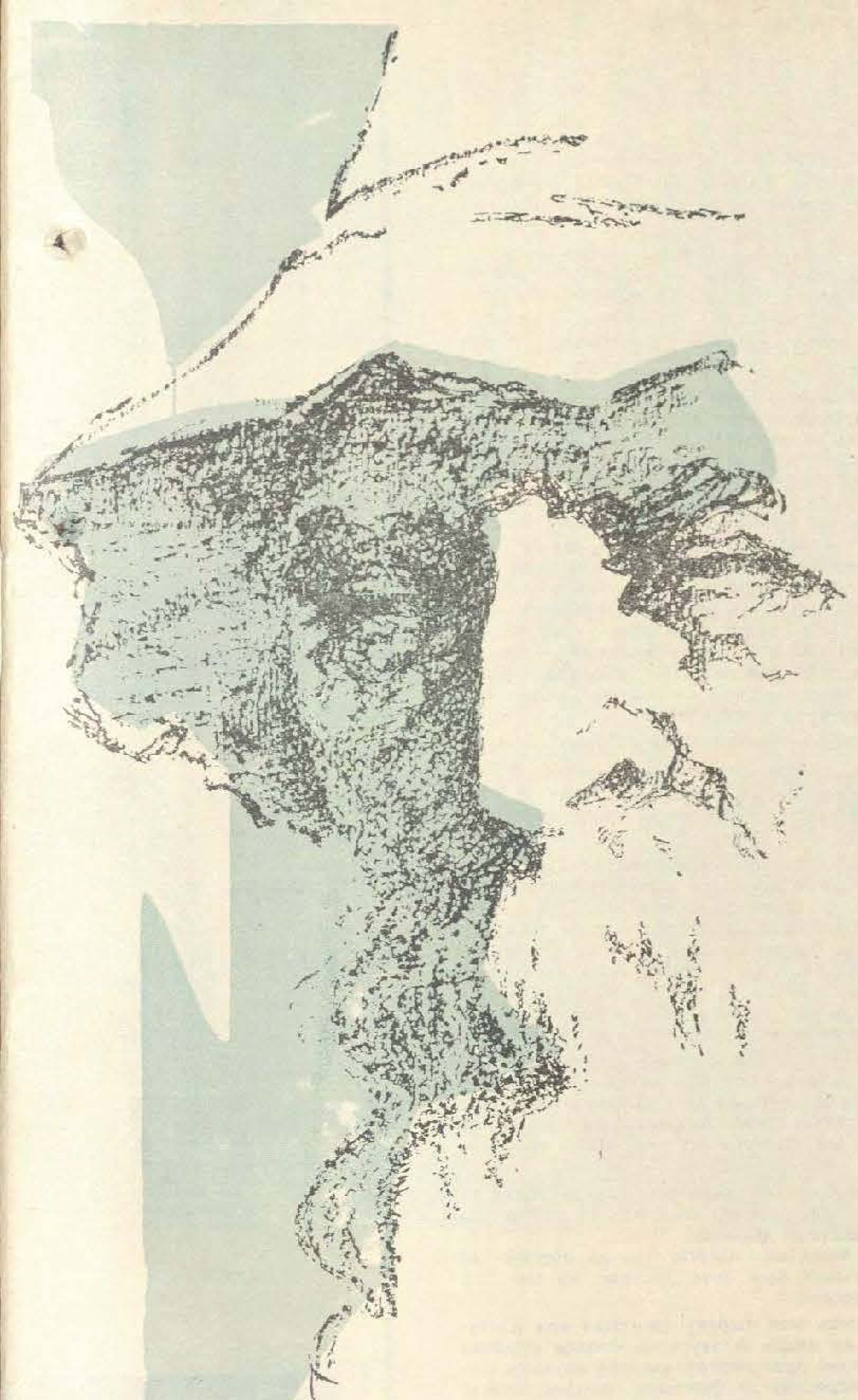
Гр. КОТОВСКИЙ

ИЗВОРУЛ ВЕЦИЙ

ПОВЕСТИРЕ



ПИКТОРИЙ, ПОЕЦИЙ, ЧИНЕАШТИЙ, КОМПОЗИТОРИЙ АУ ОГЛИНДИТ ЫН РЕПЕТАТЕ РЫНДУРЬ ЫН КРЕАЦИЯ ЛОР КИПУЛ ЛЕЖЕНДАРУЛУЙ КОМАНДАНТ ДЕ БРИГАДЭ ГРИГОРИЙ ИВАНОВИЧ КОТОВСКИЙ, ЕРОУ АЛ РЭЗБОЮЛУЙ ЧИВИЛ. АТЕНЦИЯ ЛОР А ФОСТ АТРАСЭ НУ НУМАЙ ДЕ ТАЛЕНТУЛ ЕШИТ ДИН КОМУН АЛ КОМАНДАНТУЛУЙ ДЕ ОШТЬ, ЧИ ШИ ДЕ ВАСТИТАТЯ УЙМИТОАРЕ А ПРЕОКУПЭРИЛОР САЛЕ, ДЕ НАТУРА СА ДЕОСЕБИТ ДЕ ЫНЗЕСТРАТЭ. О ДОВАДЭ ЫН ПЛУС, КАРЕ КОНФИРМЭ ТАЛЕНТУЛ МУЛТИЛАТЕРАЛ АЛ ЛУЙ Г. И. КОТОВСКИЙ, ЕСТЕ ШИ ПОВЕСТИРЯ ДЕ ФАЦЭ: «ИЗВОРУЛ ВЕЦИЙ». СКРИСЭ ЫН 1903, АЧАСТЭ ПОВЕСТИРЕ ЕСТЕ ПЭТРУНСЭ ДЕ СИМЦЭМЫНТУЛ КАЛД АЛ ДРАГОСТЕЙ ФАЦЭ ДЕ НОРОД, ДЕ ЫНКРЕДЕРЕ ЫН ФОРЦЕЛЕ ЛУЙ КРЕАТОАРЕ.



Десен: Василе ДЕМЕНТИЕВ

Ын фиекаре ан, кынд немэржинителе ноастре кымпий басарабене се ымбракэ ын страй склипитор де вердяцэ, ымь рэсаре ын минте кипул вну ал ачестуй ом, чел май луминос ши чел май чудат динтре тоате кипуриле каре ми с'ау ынтипэрит ын меморие пе время ынденэртатей меле копилэрий.

Кыць ань авям пе атунч, ну-мь адук аминте. Атыта штиу, кэ ерам мик де тот — я аколо ун бэецаш басарабян абя ридикат де-о шкьоапэ де ла пэмынт. Поате токмай деачея ымь пэря ел атыта де маре, необишнуит де ыналт, необишнуит де путерник ши фалник.

Ынтыя датэ л-ам вэзут ынтр'о зи сенинэ де примэварэ, ла маржиня вней ноастре, че апэря ын окий мей нецэрмуритэ ши фрумоасэ ка ын басме ынтре дялуриле питорешть, пе каре се ынтиндяу пынэ, хэт, департе пэдурь, ливезь ши семэнэтурь де тоамнэ.

Стэтя ынтр'о гроапэ адынкэ, абя сэпатэ, цинынд ын мынэ ун хырлец ши привинд ын депэртаре ла валя потопитэ де вердяцэ, прин каре шерпуя панглика субцире де аржинт а Чулукулуй — ун афлуент ал Рэутулуй, че ымь пэря пе атунч кошкожемите флувиу.

Ынвешмынтат де сус пынэ жос ын алб, — ынтр'ун кэмешой ынчипс ку ун брыу лат де кулоаре рошие, ын ицарь ку гэитане ши ын кушмэ брумэрие де оае, кум стэтя аша ынкременит, фурат де гындурь, профилынду-се пе фондул пажиштий верзь дин жур, ел семэна ку о статуе де мармурэ.

Дин ынтряга-й фэптурэ, прекум ши дин фаца луй енержикэ, ынкадратэ де о барбэ албэ ши скуртэ, респира о путере необишнуитэ. Де профилул сэу, ку ун нас мик ши пуцин кроят, каре се пця де асупра унор мустэць стуфоасе ши албе, ку ниште окь лимпезь, нич ту албаштри, нич ту верзуй, — мь-ам аминтит ну штиу де че май тырзиу, кынд рэсфоям митоложия ши адмирам фигуриле ромапе класиче. Ачеляшь трэсэтурь але фецей, контурате ку прецизие, ачеяш линиште маестоасэ, ачеяш тэрие лэунтрикэ ши куроцение суфлетяскэ изворынд дин привирь.

Ера бэтрын де-акум, фоарте бэтрын, ка ун стежар ку рэдэчиниле адынк ынфипте ын пэмынт. Дар ын бэтрынеця луй ну ера нимик путред, нимик непутинчос.

Аузисем де дынсул ши пынэ атунч, ынсэ ну-л куноштям персонал.

Пе Андрий Лунгу ыл штияу ши ыл стимау тоць пэраний. Ера фынтынар — тоатэ вяца кэутасе апэ ши сэпасе фынтынь.

Пентру молдовений ноштри сэпаря уней фынтынь ну есте алтчева декыт о фаптэ бунэ, о акциуне нобилэ сэвыршитэ ын фолосул ынтрежий обшть, о поманэ. Сапэ фынтынь ши оамений, каре вор сэ-шь испэшаскэ чине штие че пэкат, сапэ рэуфэкэторий, сапэ ши чей че ард де доринца де а фаче фапте буне.

Прин кымпииле Басарабией — ши пе маржиня шляхурилор марь, ши де-а лунгул друмурилор де царэ, ши пе фундул вэгэунелор — стау ымпрэштияте зечь де мий де фынтынь. Ши апроапе тоате ау фост сэпате «де поманэ» — де кэтре оамень каре доряу сэ-шь курече суфлетул де пэкате, сэ сэвыршаскэ о фаптэ бунэ «ынтру одихна нямурилор рэпосате», сэ-шь ынфрынезе патимиле прин мункэ истовитоаре сау, пур ши симплу, сэ факэ ун бине де драгул бинелуй. Тоамна тырзиу, дупэ че се сфыршеск требуриле «ла дял», орь ын прагул примэверий, кынд еле ынкэ н'ау ынчепут, вець ынтылни адеся пе кымпурь ассемени фынтынарь, каре ау фэкут легэмынт сэ скоатэ апэ дин мэрунтаеле пэмынтулуй. Сэптэмынь, яр унеорь ши лунь ынтрежь, трудяу ей ын сингурэтате, ынноптынд аколо, пе маржиня гроапей, ши апукынду-се ярэш де сэпат ын зорий зилей, пынэ че се арэта апа. Ши ку кыт се арэта май репеде, ку атыт, кипуриле, ера фапта май приелникэ лумий.

Де кынд се штия пе луме, Андрий Лунгу сэпасе ын фелурите колцурь але Басарабией суте де фынтынь.

Гэся апа ку ушуринцэ, фапт каре-й адучя маре мулцэмире суфлетяскэ.

Сэпасе фынтынь ши пентру богаць, ши пентру «нэрод», дар май алес апа «де поманэ».

Мош Андрий ера ун ом каре-шь ынкинасе тоатэ вяца добындирий де апэ вие пентру алций.

М'ам апропият де дынсул ши й-ам зис:

— Бун гэсит, мош Андрий...

— Бун венит, мэй цыкэ, — мь-а рэспунс ел, плесниндуши кушма пе чафэ ши привиндумэ блажин ку окий луй сенинь.

Апа а ынчепут куноштинца ноастрэ.

Нештиинд кум сэ дук ворба май департе, ам тэкут мылк. Симцям о атракцие де небируит фацэ де мошнягул ачеста ши, тот одатэ, ерам стынженит де презенца луй.

— Мошуле, че фачь мата аич? — ыл ынтребай ынтр'ун тырзиу, деши ера лимпеде ка бунэ зиуа, кэ сапэ о фынтынэ.

— Кат апэ, яка... сэп о фынтынэ.

— Мошуле, ый дрепт кэ мата ай сэпат ын вяца матале мулте, мулте фынтынь?

— Ый дрепт.

— Ши де поманэ, ши апа... пентру фелуриць бо-ерь, ши пентру «нэрод»...

Ам тэкут ярэш. Ну мэ путям хотэры нич де кум сэ-й пун ынтребаря кинуитоаре че-мь ста пе лимбэ.

Ын сфыршит, н'ам май путут рэбда ши ам грэит ку оарекаре шовэялэ:

— Мош Андрий... Спуне-мь, те рог, ый дрепт че зиче лумя, кэ адикэ сапэ фынтынь де поманэ нумай оамений каре ау пе суфлет ун пэкат маре де тот... каре ау фэкут моарте де ом, орь ау жефуит пе чинева ши вор сэ фие ертаць?

— Сынт ши де-аиштя...

— Да мата?... Ши мата ай пэкэтуит? Ай фэкут моарте де ом, орь алт рэу карева?

Мошнягул мэ приви ку окий луй сенинь ши плинь де бунэтате ши зымби пе суб мустэць, гичинд паркэ тяма ши фиорул ку каре й-ам пус ынтребаря.

— Ну, драгул мошулуй, н'ам оморыт пе нимень... Ши де-ам фэкут в'ун рэу, ну штиу... Атыта штиу, кэ м'ам стэруит сэ ну фак нимэнуй нич ун рэу...

— Атунч де че-ай сэпат атытя фынтынь?.. Мата штий че-а спус леля Аника? А спус, кэ ну де-жяба сапэ Андрий атытя фынтынь, се веде к'о луат суфлетул куйва...

Андрий Лунгу ымь арункэ о привире скуртэ ши калмэ. Пе бузеле луй ынколци ун зымбет трист.

Ымь веня сэ ынтру'н пэмынт де рушине, кэ-й пусесем асеменя ынтребэрь.

— Уний оамень, — рости ел ку амэрэчуне, — се букурэ кынд ау прилежул сэ те калче ын пичоаре... Ши те калкэ кяр кынд те стэруй сэ ле фачь нумай бине.

— Дар дакэ н'ай оморыт пе нимень ши н'ай фэкут нимэнуй нич ун рэу, де че сэпь атыта фынтынь? Кэч пентру поманэ ера де-ажунс ш'о сингурэ фынтынэ.

— Де че сэп? — фэку мошнягул. — Сэп ши пентру ай мей, ши пентру алций... пентру чей пе каре й-ам юбит ши пентру стрэинь. Пентру ай мей, ка сэ ли се ерте пэкателе.

— Мата ай авут копий, мошуле?

— Ам авут.

— Ши невастэ ай авут?

— Ам авут.

— Демулт?

— Демулт.

— Ши унде-с аму? Ау мурит?

Мош Андрий а ридикат дин умерь ши, офтынд, а рэспунс, ну фэрэ греутате:

— О фи... Ну штиу...

— Ей ць-ау фэкут вре-ун рэу?

Мошнягул мэ цинтуи дин ноу ку привириле луй скрутэтоаре.

— Сынт, мэй бэете, пе лумя аста оамень атыта де мыршавь, кэ-й май бине сэ ну-й куноштъ ши сэ ну-ць адучь аминте де дыншии...

А урмат о клипэ де тэчере. Мош Андрий а луат хырлецул, прегэтиндусе сэ се апуче де сэпат.

Еу, ынсэ, мэ циням скай.

— Ши демулт таре сэпь фынтынь?

— О, демулт, таре демулт! Ерам ынкэ тынэр-тинерел, кынд ам ынчепут. Сынт песте чинчзечь де ань де атунч...

— Песте чинчзечь де ань? — ыл ынтребай еу мират, несимциндумэ ын старе сэ куприна ку минтя ачест крымпей де вяцэ, каре ымь пэря ун хэу фэрэ сфыршит.

— Ши ну те-ай сэтурат? Васэзикэ-ць плаче, мошуле?

— Да, ымь плаче... Кум сэ ну-ць плакэ, дакэ змулжь дин пэмынт путеря аста, апа аста вие, пе каре о дэруешть оаменилор!? Аколо, ын ларгул кымпией, кынд се аштерня песте тот зэпушала верий, мий ши мий де оамень пэшау стэпынишь де дорул апей ши ну гэсяу ун фир де извор, ка сэ-шь потоляскэ сетя. Ыць салтэ инима де букурие, кынд те гындешть кэ ай скос апа аста дин пэмынт, ши де аму ынаинте мий ши мий де друмець ышь вор огои сетя ла извоареле гэсите де тине. Ши симць о плэчере потоцитоаре ла гындул, кэ путеря аста, каре се афла суб пэмынт, ну с'а пердут фэрэ рост — ту ай дат де дынса ши ай адус-о'н дар оаменилор — ши кэ атунч, кынд те вей дуче пе лумя чейлантэ, фапта бунэ пе каре ай сэвыршит-о ва рэмыне вешник ынтру фолосул тутурор ынсетацилор...

Апа с'а легат куноштинца мя ку мош Андрий Лунгу.

Де атунч мэ тот дучям ын фиекаре зи ла дынсул, урмэрям кум лукрязэ ши стэтям де ворбэ време ынделунгатэ.

Кынд фалникул бэтрын се одихня ла гура фынтыний, мэ ашезам лынгэ ел пе кыте о мовилицэ де пэмынт жилав ши, фэкындумэ нумай окь ши урекь, ыл аскултам ку несац. Ымь ворбя деспре трекутул ынделэртат, ымь повестя кыт е де греу унеорь сэ дай де сфыркул апей, кыте фынтынь а сэпат ын вяца луй, кытэ феричире а симцит ел, одатэ, пе время рэзбоюлуй дин Кримея, кынд а вэзут мий ши мий де солдаць потолиндушь сетя ын плинэ кымпие, ла фынтыниле сале.

Дар нич одатэ, нич одатэ, орь де кыте орь ынчеркам сэ адук ворба де тайна ачея ынгрозитоаре, че здрунчинасе трекутул луй, Андрий Лунгу н'а скос нич ун кувынт ын легэтурэ ку еа ши се мулцумя сэ-мь рэспундэ:

— Сынт, мэй бэете, пе лумя аста оамень атыта де мыршавь, кэ-й май бине сэ ну-й куноштъ ши сэ ну-ць адучь аминте де дыншии...

Ынтр'о зи, кынд ам алергат ка де обичей ла фынтынэ, бэтрынул мь-а спус букурос, кэ апа с'а арэтат, ын сфыршит.

Доуэ сэптэмынь май тырзиу фынтына ера кэптушитэ де-акум ку пятрэ. Алэтурь се ынэлца кумпэна ши стэтя ун жгяб лунг пентру адэпаря вителор.

Кынд м'ам апропият де фынтынэ, Андрий Лунгу, каре-шь сфыршисе токмай атунч тряба, ымь зисе ку глас дуйос:

— Ай венит токмай ла цанк, бэете... Пофтим, бя апэ ку гура та невиноватэ де копил. Ешть ынтыюл ом каре соарбе дин изворул иста...

Зикынд ачестя, мош Андрий скоасе о чутурэ де апэ, о ашезэ пе гизд, о ынклинэ ку бэгаре де самэ ши, цинынд-о ку мына стынгэ, ышь луэ кушма дин кап.

Ый урмай пилда: мь-ам луат ши еу кушма, ам сорбит кытева ынгиццитурь, апой ам плеснит дин лимбэ де плэчере ши ам лэудат апа.

— Ый бунэ? — мэ испитеште мош Андрий.

— Бу-у-нэ! — рэспунд.

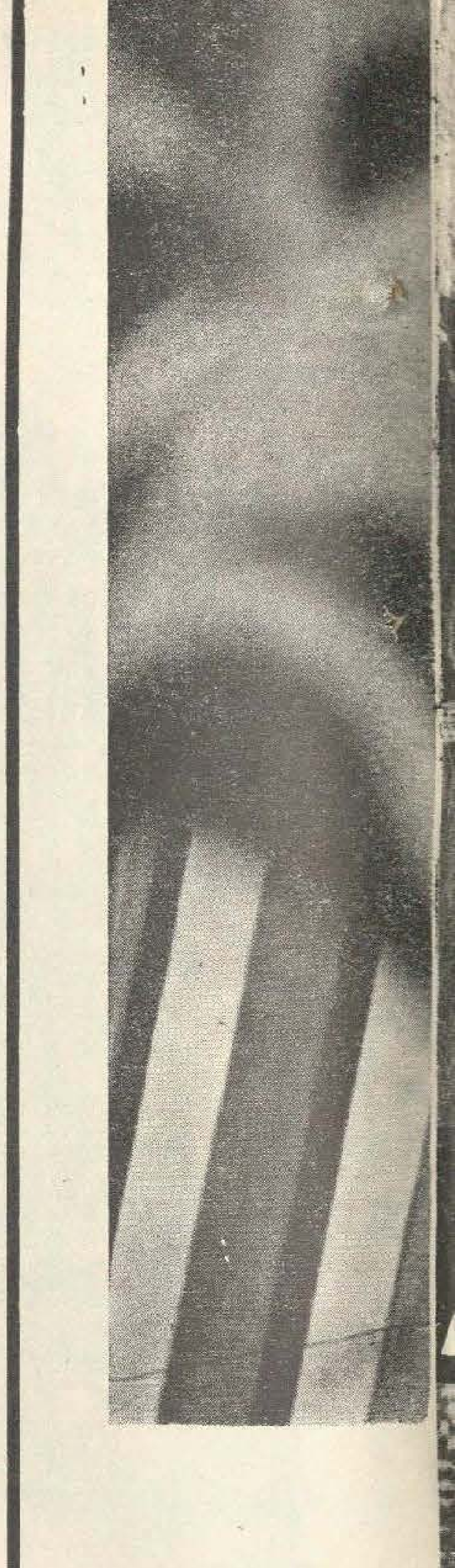
— Да аму требуе сэ мэ порнеск ла друм, май департе! — зисе мошнягул.

Ши, луындушь ын спинаре кожокул, сэкулецул ку фэинэ де пэпушой ши чаунашул пентру мэлигэ, се апропие де мине, мэ ымбрэцишэ ку путере, мэ сэрутэ ши се тот дусе.

Кум стэтям аша, лынгэ фынтынэ, м'ам уйтат ынделунг дин урма луй, пынэ че с'а топит ын заре силуета-й фалникэ де пророк библик.

Де атунч а курс мултэ апэ пе гырлэ, мош Андрий Лунгу а трекут де кынд хэул ын лумя дрепцилор, дар оамений ши-ау потолит ши ышь потолеск ши азь сетя ла фынтыниле сэпате де дынсул.

Акум, кынд ымь адук аминте де ел, мэ гындеск адеся ла непотолита сете де бине ын нумеле бинелуй, каре-л фэчя пе омул ачеста симплу дин попор сэ дескопере, кыт а трэит, «извоаре але вециі» пентру семений сэй.



Анатол
КОДРУ

АА ПЫРЛЯЗ. Фотографие: И. ЗЕМШМАН

Коморь

Не стрынже вырста ка пе-ун фир де яскэ,
Да'н каре ципэ тимпуриле тоате.
Стрэбуний мей сэ ну ымбэтрыняскэ,
С'ау ретрас ын лутурь ка'н четате.

Де-аколо бат ку маре ындыржире
Ачеле вякурь — ерь ын спулбераре,
Статорничинд мереу ачеяш вырстэ
Дин клипа'н каре й-ау кемат сэ моарэ.

Ей, марь акум, ши бунь, ши кынтэторь,
Трек дин оглинзь, дин счептре ши дин раме
Ынтр'ун презент фиреск ши'мбунэтор,
Май кэтре оамень.

Ши ну кутремурул де фокурь, суб пэмынтурь,
Се рэсучеште'н ной ка о спиралэ,
Чи стрэбуней'н лут се ну ла трынтэ,
Урнинду-не дин час де аморцялэ.

Ной аний лор, че-ау фост сэ ши-й трэяскэ,
И-ам алтоит ка пе-о комоарэ'н тоате,
Ку тимпул ноу че-а фост сэ ми-й ренаскэ
Ши сэ-й ашезе'н ной ка'нтр'о четате.

Сынт времурь марь, че ле трэим ку тоций, —
Стрэбуний ши пэринций, ши непоций,
Че-мь вин ын оспеце ынтр'о карте
Ку литерэ ши ку екоу де пятрэ.

▪ ▪ ▪

Плугул татей к'а арат,
К'а арат орь а кынтат,
Де-а фэкут огорул лат
Токмай бун де семэнат?

Браздэ дусэ пынэ'н тоамнэ,
Нягрэ ка баризул мамей,
Кынд ын аминтире кямэ.
М'ам ивит дин боб де грыу.

Ку путериле ын брыу
Ши пуцин скандалажиу.
Дар м'ам опинтит ла плуг.
Тот пе тата сэ-л ажунг.

Плугул арэ, оф, кум арэ,
Паркэ'н мине-а доуа оарэ.
Да еу кынт, к'аша ми-й дат
Динтр'о браздэ ла арат.

Ши привеск ын браздe яр
Рындурь, фраций кум рэсар.
Еу арам орь семэнам,
Семэнам оаре кынтам,

Де веня ын урма лор
Кынтул меу семэнэтор,
Пита цэрий сэ родяскэ
Дин сэмынцэ цэрэняскэ?

...Чине-ам фост ши чине сынт
Еу — цэран орь кяр пэмынт?

Ритуал де нунтэ, 1945

Ши фетеле-ау фужит дин ацтернутурь
Ундева ын грыу, сэ се мэрите,
Ка'нтр'о диминяцэ'н сэрбэтоаре,
Кынд се'нчинже песте верь коситул.

Ши се жоакэ сэнэтатя'н еле
Ку-армоний, звыкнинду-ле'н афарэ,
Ши фиорий коапселор апринсе
Лиништя суб черурь о'нфиоарэ.

Ка'нтр'ун мит че вря сэ май ренаскэ,
Мерсул лор арункэ'н пэрць луминэ
Ши теоризязэ дор ши патимь,
Фиул грыулуй дин каре ва сэ винэ.

Е ун ритуал де нунтэ-апарте,
Кынд натура жиндуе суб соаре
Севеле че вор ка сэ инунде
Дин чел данс френетик де фечоаре.

Трек ын кругурь. Окий лор — о ругэ,
Брацеле ау форма унуй дор,
Ынфэшынд ын букурий ши лакримь
Грыул тынэр пе женункий лор.

Грыу фрумос, пе черурь кынд дансезь,
Рэзбунынд ын мулць флэкэй пэринций,
Че-ау кэзут ын бэтэлий! Дансезь!
Данс ал севелор,
Данс ал суферинцей...

8—Д. a.

МОЛДОВА А ПРИМИТ ЛА СЫНУЛ ЕЙ нумерошь копий дин Ташкент, каре ау венит сэ-шь петрякэ аич ваканца де варэ ын табереле пионерешть де пе малул Ниструлуй ши дин кодрий ноштри питорешть.

МАРЕЛЕ АЛИАТ: АПА!

Апа... Де кытэ апэ е невое пентру а потоли сетя пэмынтулуй? Гындицi-вэ: о плантэ де флоаря-соарелуй консумэ ын курсул верий 200—250 литри де апэ. Апа пе каре о «бя» ун хектар де грыу ынтр'о варэ поате форма пе ачастэ супрафацэ ун яз адынк де 40 чм. С'а калкулат, кэ, пентру а форма ун грам де субстанцэ, фиекаре плантэ консумэ апроапе ун килограм де апэ.

Колхозул «В. И. Ленин», районул Тираспол. Доуэ сектоаре ынвечинате. Амбеле култивате ку легуме. Примул а дат анул трекут о реколтэ де доуэ орь май маре, фииндкэ а фост иригат. Путеря апей!

...О фразэ дин директивеле Конгресулуй XXIII ал ПКУС: «Требуе сэ капете о ларгэ дезволтаре иригаря пэмынтурилор ын РСС Молдовеняскэ». О фразэ лаконикэ, дар каре екпримэ ун план грандиос. Ун план че се афлэ акум ын плинэ реализаре.

...Диспечерул се апропие де паноул де командэ ши апасэ пе ун бутон. Имедиат сынт пусе ын функциуне стацииле де помпаре, ши ун шувой путерник де апэ се ындряптэ спре огоаре, ливезь ши подгорий.

Чинч стаций де помпаре. Унспрезече стаций де дистрибуцие. О стацие плутитоаре ва адуче дин Нистру ын фиекаре ан апроксиматив о сутэ чинчспрезече милиоане де метри кубь де апэ, каре вор порни прин чинч суте де километри де канале де дистрибуцие спре 26 мий хектаре де теренурь агриколе.

Апа се ва презента системул де иригацие, че се конструеште ын презент ла Рыбница. Пе шантиер лукрязэ о мулциме де машинь; еле сапэ пэмынтул, ашазэ цевь ку ун диаметру необишнуит де маре. Асеменя цевь вор фи инсталате пе о дистанцэ де шапте суте километри. Ши прин еле вор тречe ын фиекаре секундэ дойспрезече метри кубь де апэ.

Апа чя дэтэтоаре де вяцэ!

Вор тречe кыцьва ань, ши де пе лануриле фиекэруй колхоз се ва аузи сусурул плэкут ал апелор, че се вор ревэрса прин системул де иригацие. Речента пленарэ а Комитетулуй Чентрал ал ПК ал Молдовей а трасат мэсурь де маре импортанцэ, менитe сэ дукэ ла лэржиря супрафецелор де пэмынтурь иригате дин републикэ. Ын анул 1970 ачесте супрафеце вор фи де 2,8 орь май марь декыт ын 1965. Ын анул курент урмязэ сэ фие дусе ла бун сфыршит лукрэриле де иригаре пе масивуриле Суклея ши Леова, ын совхозуриле «Прут» ши «Ион Солтыс» ши ын колхозул «Молдова» дин районул Орхей. Ун сферт дин тоате пэмынтуриле култивате ын районул Тираспол вор фи иригате. Ын курынд вор ынчепе лукрэриле де конструире а унор марь системе де иригацие де стат ын районеле Вулкэнешть ши Кахул.

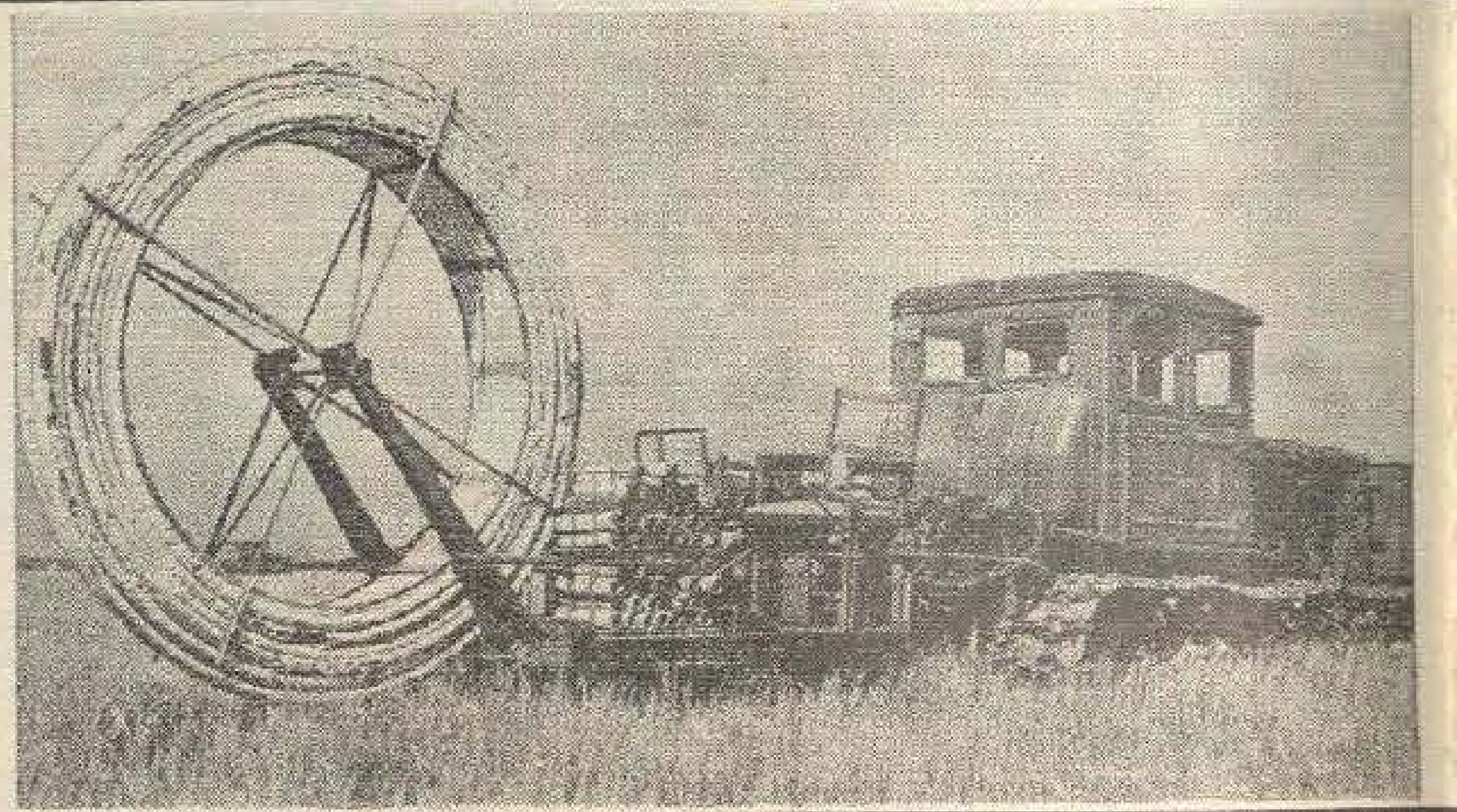
Ын аний чинчиналулуй суте де лакурь ной, песте опт суте де фынтынь артезиене ши апроапе доуэ мий де системе де иригацие колхозниче вор апровизиона лануриле ку апэ.

Апа... Ачест маре алиат ал агрикулторулуй не ва ажута сэ префачем република ынтр'о адевэратэ грэдинэ. Ши пэмынтул, рекуноскэтор, ва рэсплэти мунка омулуй прин реколте ымбелшугате.

ПОПОРУЛ МОЛДОВЕНЕСК КОНДАМНЭ ку мыние агресия СУА ымпотрива Виетнамулуй.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: митинг де протест ла фабрика «Искож» дин Кишинэу.

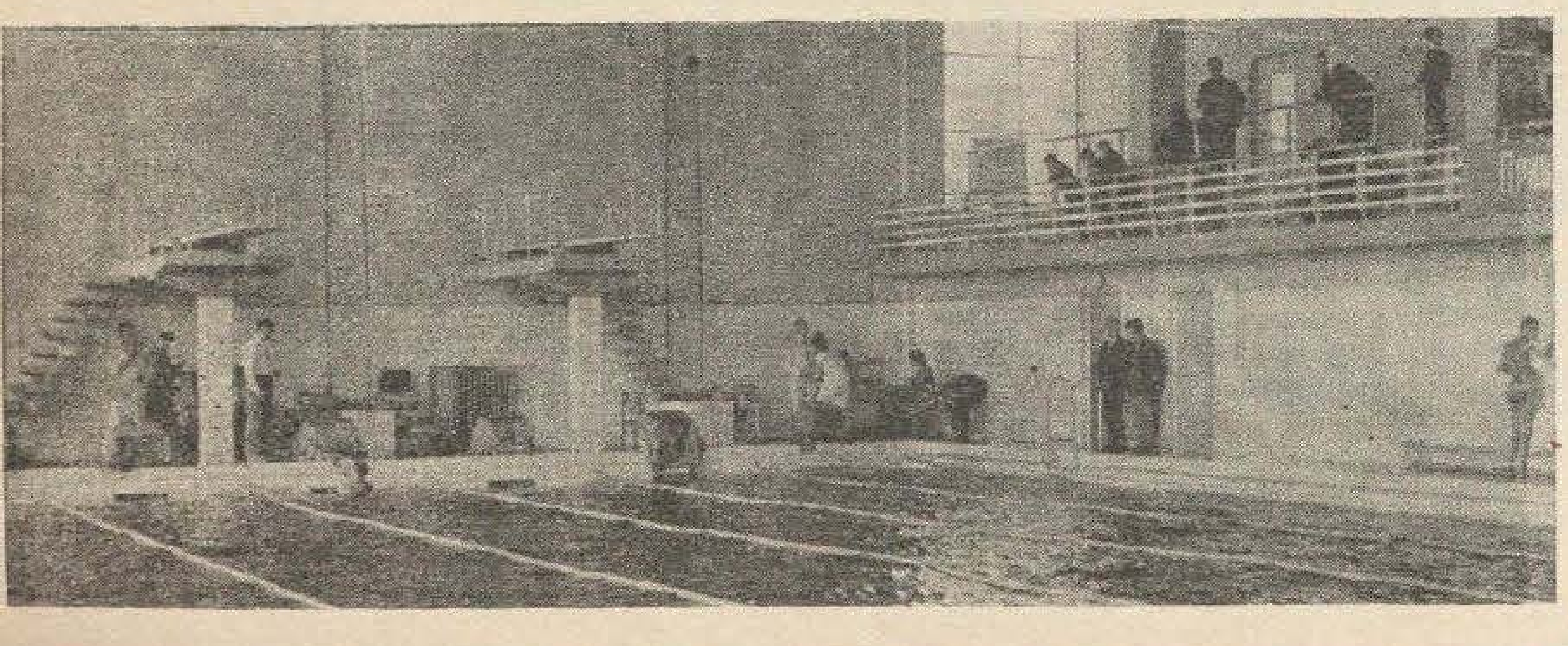
АЧАСТЭ ФОТОГРАФИЕ вэ презинтэ о ноутате техникэ: машина «ДМТ-1400» пентру инсталаря цевилор дин масе пластиче. Е о машинэ де ыналт рандамент, конструитэ ла Институтул унионал де черчетэрь штиинцифиче ын домениул хидротехничий ши ымбунэтэцирилор фунчиаре «А. Н. Костяков» дин режиуня Москова.



900 ДЕ ТИНЕРЬ ШИ ТИНЕРЕ — студенць дин Кишинэу, Бэлць ши Тираспол—ау плекат спре «Планета албастрэ». Ей мунческ ын презент пе пэмынтуриле десцелените але Казахстанулуй.

Фотокореспондентул ностру ый ынфэцишазэ пе перонул гэрий, ынаинте де плекаре.

ЫН ЗИЛЕЛЕ СЭПТЭМЫНИЙ Украиней Советиче с'ау ревэрсат ын орашеле ши сателе Молдовей фрумоаселе мелодий але кынтечелор украинене. Пе счена Театрулуй де варэ дин капиталэ а кончертат Ансамблул минерилор дин Донбас.



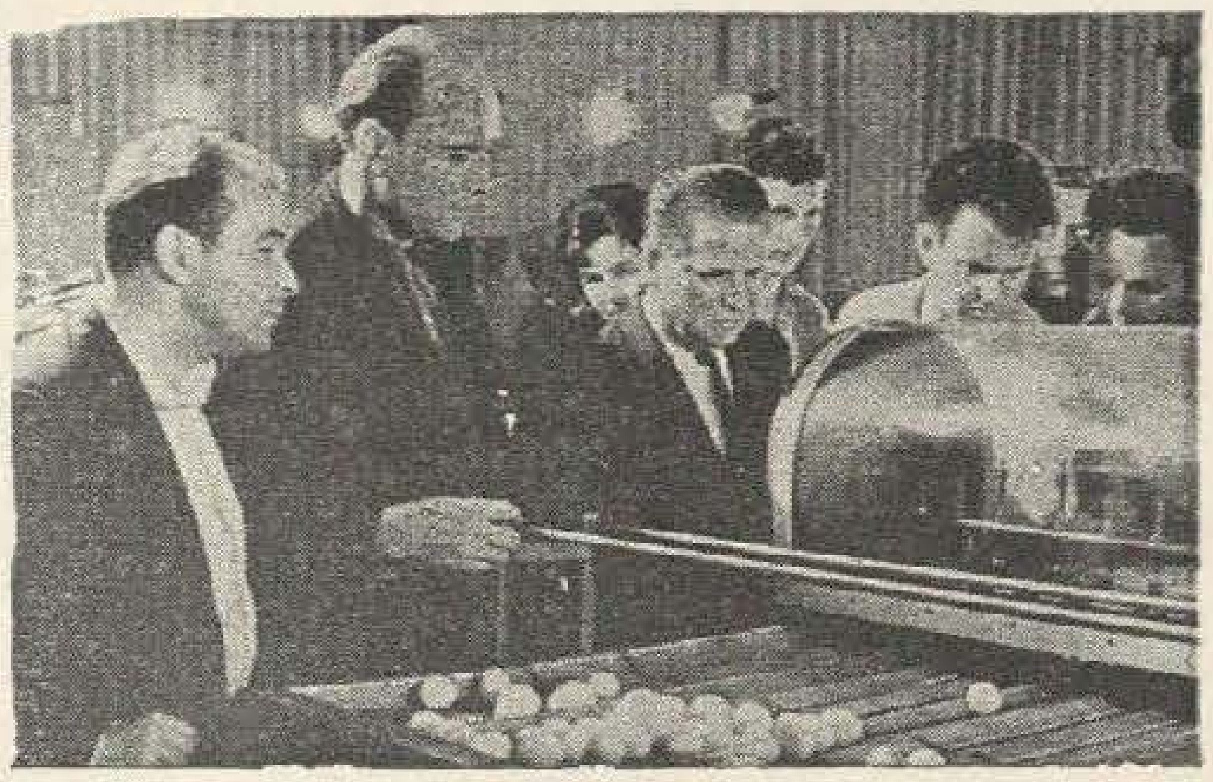
ЫН СУБУРБИЯ РЫШКАНОВКА (Кишинэу) а фост дат ын фолосинцэ ун павилион спортив ку ун маре базин де ынот. Пе «кэрэриле» луй албастре с'ау десфэшурат де-акум примеле компетиций.

АУ ФОСТ ДАТЕ ын фолосинцэ примеле линий аутомате ла фабрика де консерве дин Кэушань — о маре ынтреприндере експериментал э-м о д е л. Кынд вор ынтра ын функциуне тоате секцииле, фабрика ва продуче ануал 28 милиоане де боркане де консерве.

Фачець куноштинцэ ку унул динтре конструкторий фрунташь ай ынтреприндерий, судорул електрик Владимир **ДУХАНОВ**.

Кынтэряца Мария БИЕШУ а репуртат ун фрумос сукчес ла конкурсул интернационал «П. И. Чайковский», каре а авут лок ла Москова. Еа а кучерит премиул трей.

ПАВИЛИОАНЕЛЕ ДЕ ЛА ЕРЕН а Молдовей ау гэздуит о експозицие булгарэ де машинь ши утилаже пентру индустрия алиментарэ. Експозиция с'а букурат де мулт сукчес.



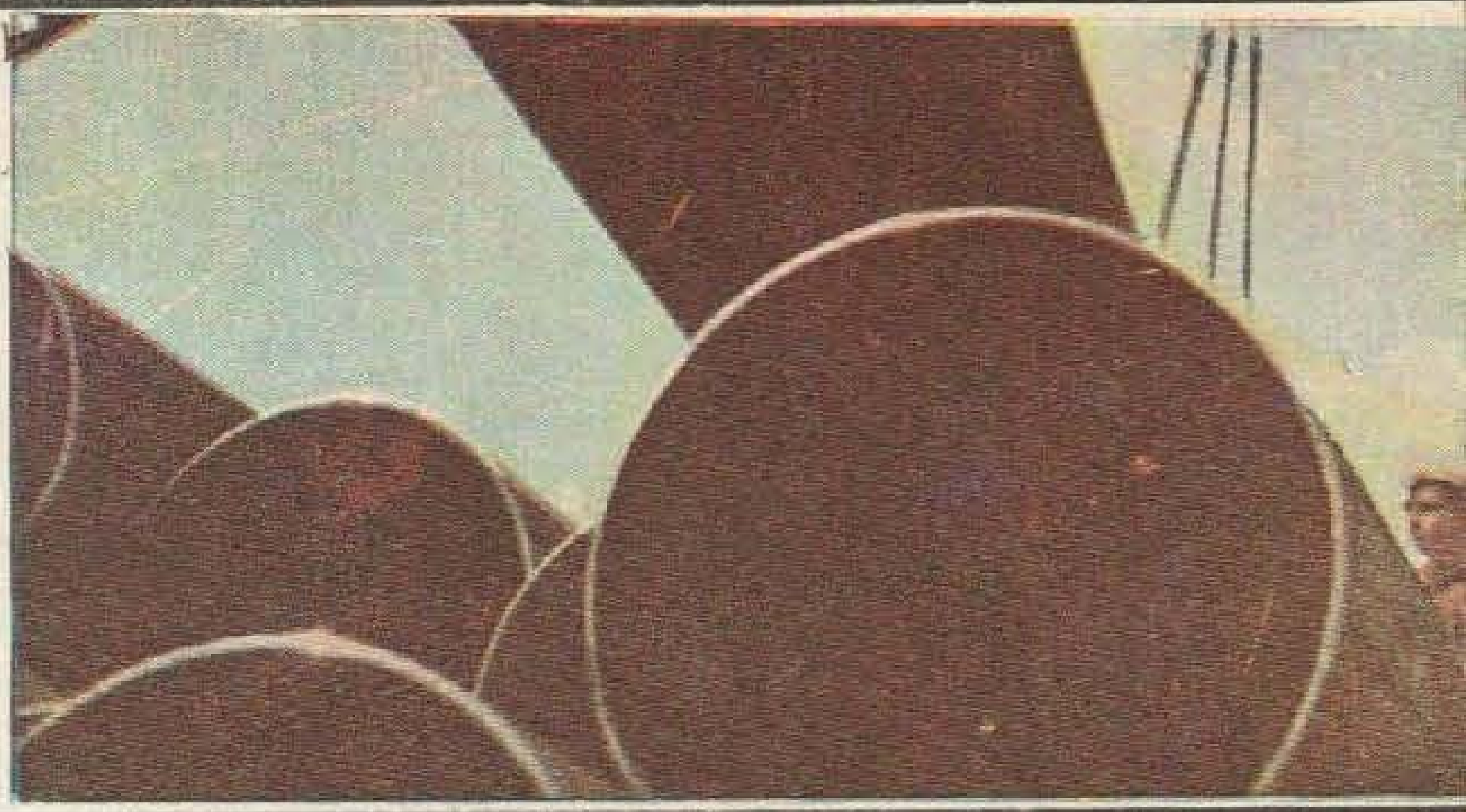
КЭУТЭТОРИЙ ДЕ АУР дин Колыма ау гэсит мулте букэць де аур натив де дименсиунь необишнуите.

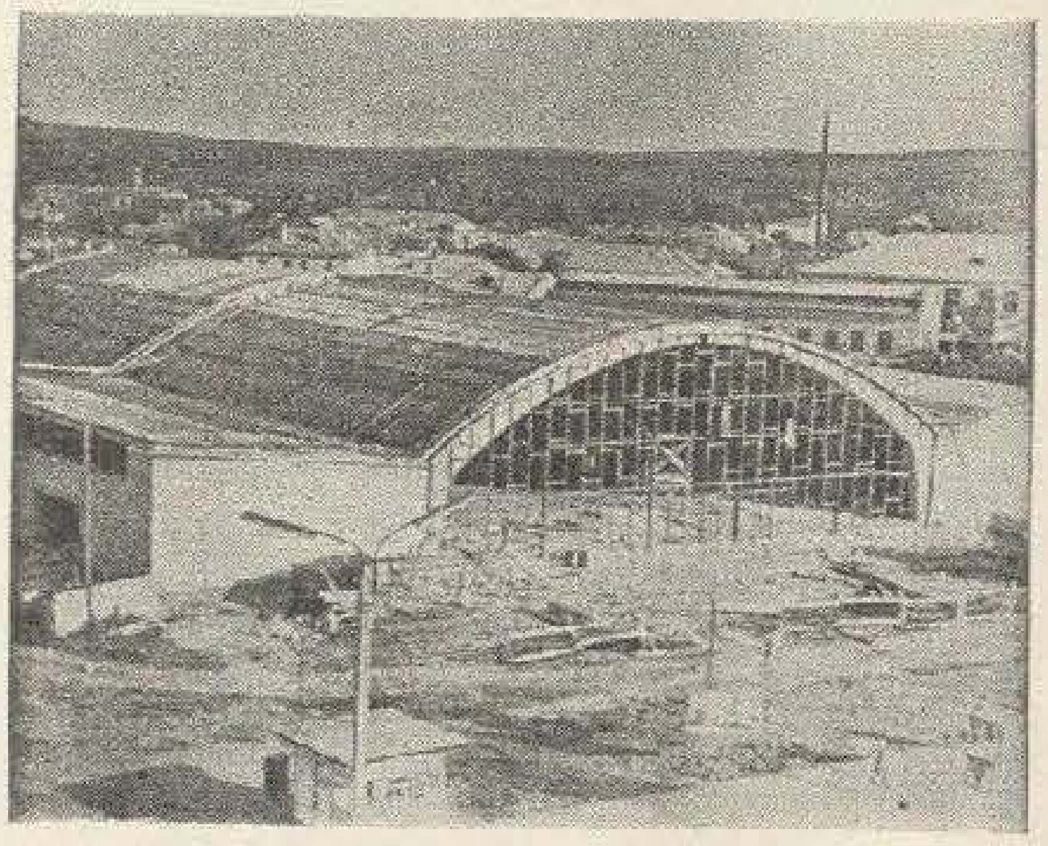
ЫН ФОТОГРАФИЕ: инжинерул Николай **ЗАМЯТИН** ши Галина **РОДИНА**, колаборатоаре ла асочиация «Северовостокзолото» черчетязэ букэць де аур гэсите ын «депозителе» Колымей.

ФИЕКАРЕ ДИН АЧЕСТЕ ЦЕВЬ апропие тот май мулт де капиталэ, кондукта де газ Одеса — Кишинэу. Курынд еа ва алимента машинь де гэтит ши калорифере, фабричь ши чентрале електриче.

Бун сосит ын Молдова, дарниче флэкэрь албастре!

О «ЗИ А МОЛДОВЕИ» ла Москова. Ын Театрул Кремлинулуй а фост презентат ун маре кончерт, ын кадрул кэруя шь-а дат конкурсул ши тарафул Касей де културэ дин Орхей, пе каре ал ведець ын фотографие.



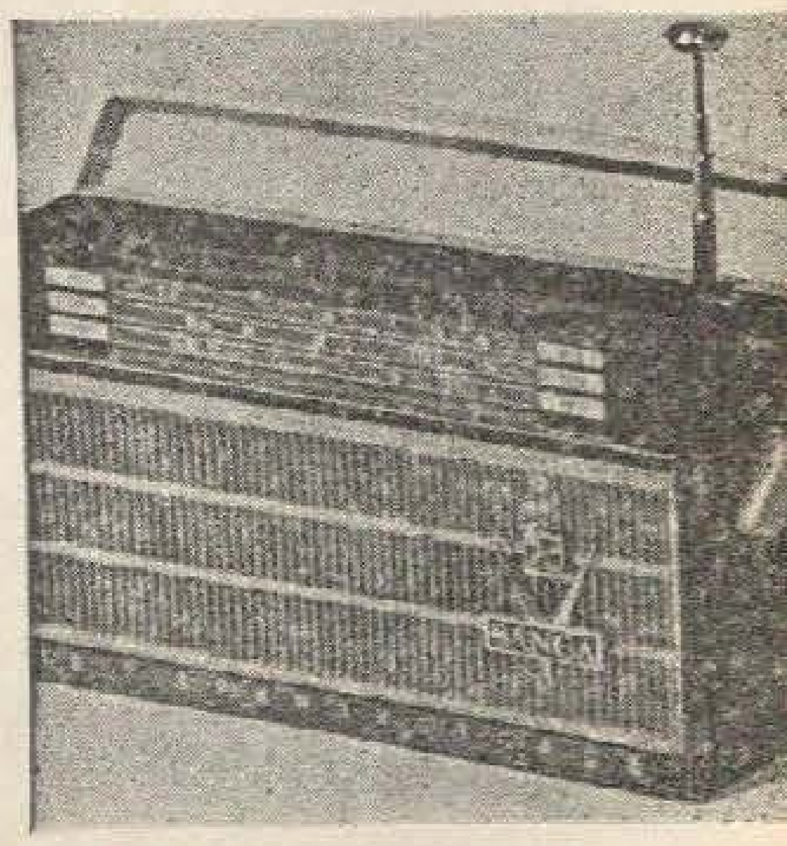


ХАЛА ЧЕ СЕ КОНСТРУЕШТЕ ла Бэлць ва фи о маре клэдире де бетон, алуминиу ши стиклэ. Е прима халэ де фелул ачеста ын републикэ.

ЛА ДИСПОЗИЦИЯ СТУДЕНЦИЛОР де ла Институтул де медичинэ дин Кишинэу а фост пус ун ноу кэмин конфортабил. Пе страда Степная, алэтурь де ачастэ клэдире, се ва ынэлца ун орэшел студенцеск.

ДИН ФОТОГРАФИЕ вэ привеште Тамара **ЦАП**, студентэ ла Школа педагожикэ дин Сорока. Ачастэ институцие де ынвэцэмынт а прегэтит де акум суте де ынвэцэторь каре лукрязэ ын орашеле ши сателе републичий.

ЫН КУРЫНД вець путя прокура ун апарат де радио де марка «Банга». Е чел май модерн дин «фамилия» транзисторилор. «Банга» кынтэреште нумай опт суте де граме, дар поате речепциона орьче стацие де радио. Е о ноуэ продукцие а узиней «А. С. Попов» дин Рига.



ЕВЕНИМЕНТЕ, ФАПТЕ, ИМАЖИНЬ

ДЕ ЛА НАСЛАВЧА ЛА ЖЮРЖЮЛЕШТЬ

Агафия, Мария, Таня. Школэрице дин Покровка.

Де ла Наславча ла Жюржюлешть кобоарэ пе суте де кэрэрь дескисе, домоалэ ши бунэ, цара мя де баштинэ. Се аштерн вынтулуй шоселе лучий, дялурь ши вэй, холде ши подгорий, узине ши пэдурь де стежар. Мэ ынтовэрэшеск столурь де пэсэрь, аркурь де под, антене ши каблурь. Ши кынтэ друмул сэрутат де соаре, амецит де киотул кулорилор.

Ам импресия, кэ рэсар пе о уриашэ сченэ натуралэ локурь каре май де каре май сурпринзэтоаре. Ну-й невое ынсэ де нич о луминэ де рефлектор, ка сателе сэ диалогезе ку сате, кодрий—ку апеле мынгыяте де стеле, ка драгостя сэ се ынтылняскэ ку тинереця. Тоате ачестя се топеск ынтр'о фантастикэ експресие а уней реалитэць сенине.

Фрумусеця плаюлуй плутеште де асупра-мь, девенинд пе «сченэ» персонажул принчипал. Де ла ун капэт ла алтул гонеск ын оризонтуриле ларжь пилоний, километрий, гындуриле...

Ши, фэрэ вое, Молдова се трансформэ ынтр'ун спектакулос монтаж де поезие ши конштиинцэ.

ПРИМУЛ ПОПАС

Се спуне, кэ ун италиян а конструит о касэ, а кэрей фацадэ се ротеште ын дирекция соарелуй. Аич, ла Наславча, натура а конструит дин пятрэ ун фел де аоже атыт де интеграте ын пейзаж, ынкыт н'ау невое сэ се ротяскэ. Соареле се ашазэ де диминяцэ ла кэпэтыюл лор, ши тоатэ вяца еле рэмын ымбрэцишате де брацеле-й фербинць.

Мэ коплешеште черул ыналт, кулориле круде, мирезмеле ка ниште кувинте неынцелесе. Симт кум ынкременеск стынчиле ын конвулсий, кум ышь мынэ нелинишття рыул, кум мэ стригэ арборий орголиошь, ынэспрящь де вынтурь.

Натура ефервесчентэ ши виржинэ мэ транспуне ын лумь де баладэ:

...к'ам авут нунташь
бразь ши пэлтинашь;
преоць — мунций марь,
пэсэрь — лэутарь,
пэсэреле мий
ши стеле фэклий!

Се скимбэ неконтенит анотимпуриле, се применеск вешминтеле пэдурий, рэтэчеште ынсэ ын вое ачелаш кынтек пе друмул дорулуй, арункынду-ми-се ла пепт...

Мош Тоадере Швец а ымплинит 90 де ань. Стэ суб ун копак, бэтрын ка ши ел, ши ымплетеште нэвоаде. Ышь дяпэнэ аминтириле кум дяпэнэ аца чя албэ, ку ун вэл дискрет де носталжие ши нэдежде.

Дин оградэ се аштерне о привелиште фрумоасэ спре Нистру, пе апеле кэруя а ынцепенит паркэ ун мик вапораш.

Чине бине минте мош Тоадере зарва пе каре а трезит-о конструкция кэий ферате ла Наславча. Ын 1894 а трекут ка о нэлукэ примул трен. Сус, пе дял, ынколэчинду-се ка ун балаур фантастик пентру ачеле времурь, пуфэинд прелунг дин нэрь ши флуерынд аван.

Пе повырниш, де ла капэтул пэдурий, ун тынэр легэна лантерна ын ынтунерик ка ун макажиу ыннэскут.

— Д'апой че сэ вэ спун, оамень бунь... Урмэрям ку окий холбаць тренул ивит дин алте лумь...

Де-а лунгул улицей ынтортокяте стау кулкаць, адукэторь де вешть буне, о мулциме де стылпь. Мыне-поймыне се вор ридика ын пичоаре, сырмеле арэмий ышь вор ынчепе, фербинте, симфония, енержия електрикэ ва попоси ши ын чел май ындепэртат пункт дин нордул републичий.

Требэлуеште пе лынгэ стрэбуникул ей Марийка ши траже ку урекя ла ворбеле луй. Хабар н'аре де амбиция мошулуй, нич де ростул стылпилор че се вор ынфиже ын дрептул касей.

Мош Тоадере се уйтэ ку дуйошие ла фетицэ ши, дус пе гындурь, ымплетеште май департе ла нэвод. Паркэ ми-л ынкипуй кум ешя ла маказурь, ын ынтымпинаря тренурилор, ку фанионул ын мынэ, тынжинд дупэ депэртэриле че и се пэряу фэрэ де сфыршит...

Вэздухул е курат, ши амургул паркэ доарме пе спате. Ын лиништя дин жур ауд кум ворбеск ынтре ей вишиний ши кум се клатинэ песте крештетеле мунцилор примеле стеле.

Вяца ну стэ пе лок.

Чине штие, дакэ професия де акар ну-шь ва гэси а доуа ей тинереце ын лумь де лучеферь!

Анатол ГУЖЕЛ

Лок питореск.

Требэлуеште пе лынгэ стрэбуникул ей Марийка ши траже ку урекя ла ворбеле луй.

Прин хэрничия Марией Пыслару ес ланурь верзь ши богате.

Фотографий: Тамара АНАНИНА

РЕВЕДЕРЕ КУ „АНТОНИУ ШИ КЛЕОПАТРА"

Фотографий:
Тамара АНАНИНА

⊙ Мария ши Едуард Лазарев.

Кынд привям, врэжит де грация дансурилор ши а музичий, балетул луй Едуард Лазарев, скрис пе мотивеле марелуй скоциян, ничь не департе ну преведям перспектива унуй интервиу ку компоциторул. Ренемам ын мемории, ку ажуторул сченей ши луминий, фиекаре пас ши фиекаре секвенцэ драматикэ дин вяца челор дой ындрэгостиць, каре, алэтурь де Ромео ши Жулиета, де Отелло, де Хамлет ши де атыця алций ау рэмас ын чуда тимпулуй сэ се суправецуяскэ пе ей ыншишь, сэ суфере ши сэ юбяскэ алэтурь де ной, сэ ураскэ, сэ моарэ ши сэ ренаскэ ярэш — мереу вий, женерошь, луминындуне ку фрумусеця лор суфлетяскэ...

«Антониу ши Клеопатра», чититэ ынтр'о ноапте, кындва, ренэштя акум ын фаца окилор мей ку ероий парнэ скулптаць ын филдеш, дар необишнуит де мобиль, де априжь ши де луминошь — фие кэ мерг ла моарте, фие кэ луптэ пентру вяцэ. Суфлетеле лор, атингынду-се, кемынду-се, ынвыртежинду-се, ынсэилау ун данс скэпэратор де сэбий...

Асистам ла ун спектакол Шекспир, модерн ын тоатэ плинэтатя ачестуй кувынт...

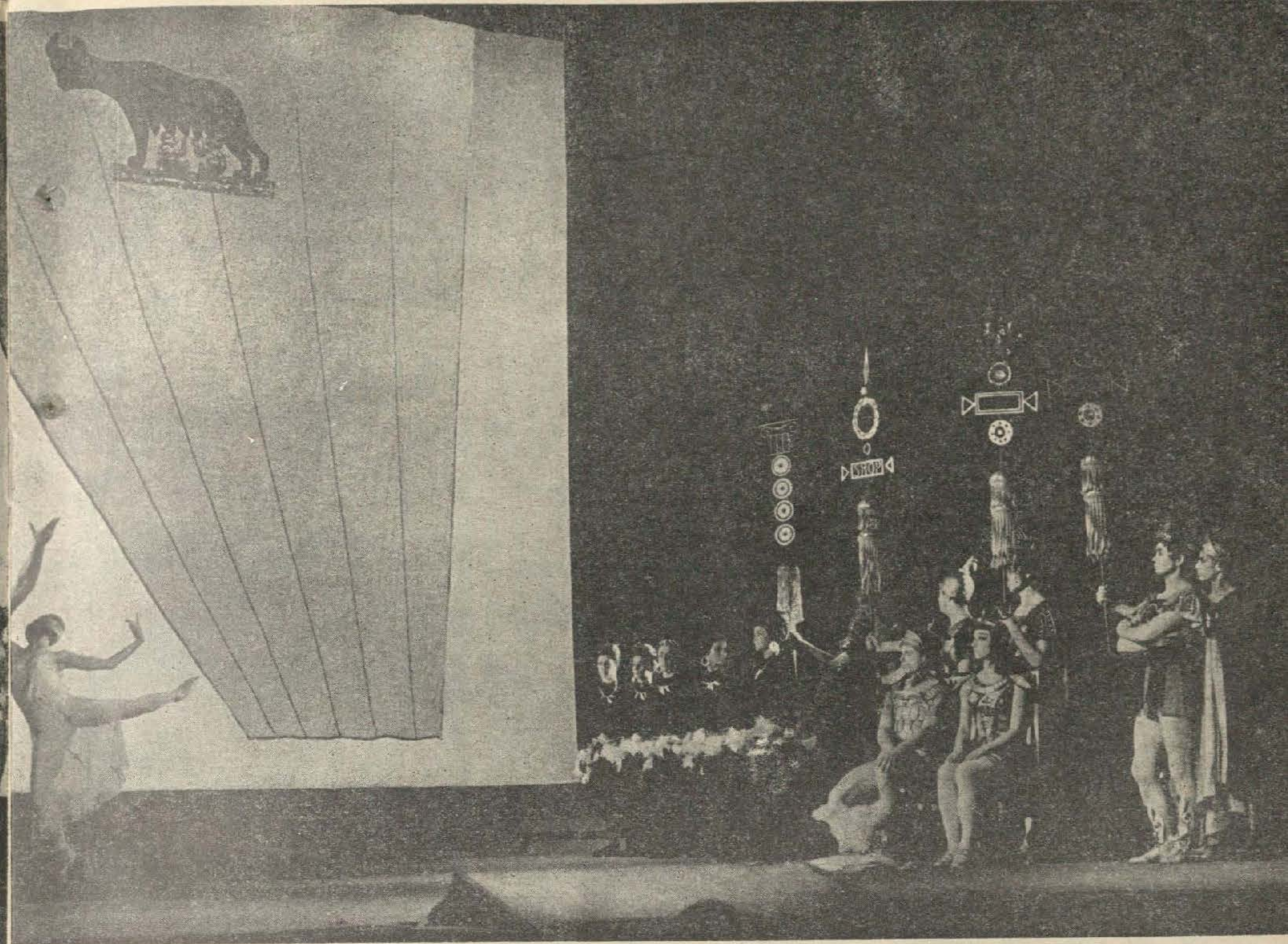
Астэзь ачастэ оперэ де артэ де-о инконтестабилэ валоаре есте пропусэ пентру премиул де стат републикан.

Едуард абя се ынторсесе де ла Москова, унде балетул луй а репуртат ун инконтестабил сукчес, фиинд аплаудат, апречият, акламат ын репетате рындурь ку ачел «Браво!», каре константуе чя май ыналтэ декорацие а уней манифестэрь де артэ аутентикэ. Пэря пуцин дегажат, ку жестуриле осташулуй ынторс ла ватрэ, дар фэрэ сэ-шь фи лепэдат екипаментул. Вноичуня, окий скэпэрэторь ши неастымпэраць, паркэ стрэфулжерынд фиекаре фразэ де гынд, ну фэчяу деныт сэ-й сублиниезе ынкэ о датэ тинереця:

— **Кред, сынт конвинс, кэ Шекспир а фост** ши рэмыне чел май маре артист ал тутурор тимпурилор. Контактул ку ел есте о апригэ, ынделунгатэ ши кинуитор де дулче мункэ... Симць кэ урчь ун мунте несфыршит, ку пискуриле пердуте'н спаций, дар ну ынтр'ун аер лиништит, чи ын юреш де тунете ши фулжере, ын торенте де плоае албастрэ... Де мулте орь м'ам поменит ын ситуация скиорулуй че саре де пе о трамбулинэ уриашэ, рэмынынд ку респирация ынтретэятэ ынтре пэмынт ши чер... Поате кэ'н фелул ачеста с'а ши нэскут «Антониу ши Клеопатра»... Ну пот сэ спун май екзакт, кум... Ам спус-о ын музика ачестуй балет... Шекспир ва фи актуал ши песте ынкэ чинч суте де ань, ши песте о мие, кыт ва екзиста пе пэмынт драгосте ши урэ, луминэ ши ынтунерик, вяцэ ши моарте...

— **КРЕДЕЦЬ ПОСИБИЛЭ, ПЕ ВИИТОР, О НОУЭ ЫНТОАРЧЕРЕ ЛА О ТЕМЭ ШЕКСПИР?**

— Ну штиу... Ла музика луй «Антониу ши Клеопатра» м'а адус о феричитэ ынтымпларе. Уна дин ачеле сурпринзэтоаре ынтымп-



лэрь, каре ау лок, ын женере, ын орьче жен де артэ. Либретул каре ми с'а пропус м'а кучерит. Ам симцит апроапе органик ун именс кымп де проекцие, ын каре аш фи путут да о ноуэ луминэ драмей марелуй драматург. Тимп де дой ань ам респират нумай ку ероий шекспириень... Суфлетеле лор ми с'ау оферит асемень унор клавиатурь де пиан. Н'ам фэкут декыт сэ ле атинг ушор де тот ку дежетеле... Ши еле ау вибрат.

— СИМТ КЭ ПЕНТРУ ДУМНЯВОАСТРЭ ЕКСПЛИКАЦИЯ МУЗИЧИИ Е ЧЕЛ МАЙ КИНУИТОР КАЛВАР. МУЗИКА СЕ АСКУЛТЭ, СЕ СИМТЕ, СЕ «ПИПЭЕ» КУ ТИМПАНУЛ, КУМ АЙ ПИПЭИ КУ ДЕЖЕТЕЛЕ О ФЛОАРЕ, О ФРУНЗЭ, САУ КУМ ПИПЭЙ КУ ИМАЖИНАЦИЯ КОНТУРУЛ УНУЙ ВИС РЕАЛИЗАТ.

— Да, ынтр'адевэр... Уйте, ун каз куриос. Кынд ам сосит ла Кишинэу, дупэ абсолвиря Конерваторулуй дин Москова, ла Министерул Културий ми с'а дат сэ читеск ун либрет, каре фусесе кумпэрат де кыцьва ань ши се прэфуя ын ну штиу че сертар. Поате кэ ар фи стат ши азь аколо, дар ну штиу чине шь-а аминтит де ел, паркэ дин ынтымпларе (везь, ярэш ревин ла о «ынтымпларе» дар, де дата ачаста, феричитэ!). Пентру мине зиуа ачея а фост о сэрбэтоаре. Дескоперям ынкэ ун маре артист — ун Еминеску, пе каре пынэ атунч ну-л куноштям. Пренум ведець, а фост ачелаш контакт ку о артэ маре — ку арта поезией еминесчиене. Тема поемулуй «Стригоий», дупэ каре ам скрис либретул пентру «Спада фрынтэ», е атыт де актуалэ, кум ну май поате фи алта: тема пэчий ши а рэзбоюлуй. Ши май апой, кынд читям поемул, паркэ аскултам дежа музика, деши ачаста ынкэ ну екзиста. Необишнуита музикалитате а версурилор се черя доар организатэ ши пусэ пе ноте. Аскултэ:

Дин че ын че кынтаря ын валурь еа тот креште,
Се паре кэ фуртуна ридикэ ал ей глас,
Кэ вынтул трече'н спаймэ пе-ал мэрилор талаз,
Кэ'н суфлету-й пэмынтул се збате ку неказ —
Кэ орьче-й виу ын луме акум ынкременеште.

Резолваря символикэ дин финал а венит де ла сине. Се фрынже спада ши се ыналцэ бируитоаре, ка ун семн ал веций фэрэ де моарте, рамура верде...

— ШИ, ЫМЬ ПЕРМИТЕЦЬ, О ЫНТРЕБАРЕ ДЕ ОРДИН МАЙ ИНТИМ. МАЕСТРУЛ ДЕ БАЛЕТ МАРИЯ ЛАЗАРЕВА А ДАТ МУЗИЧИЙ ЛУЙ «АНТОНИУ ШИ КЛЕОПАТРА» ФОРМА СЧЕНИКЭ. СЫНТЕЦЬ САТИСФЭКУТ ДЕ МУНКА ЕЙ?

— Пе деплин! Й-ам ынкрединцат музика, фиинд конвинс де посибилитэциле ей... Ши-ар фи фост ридикол, ну штиу кум, сэ ну-й ынкрединцез чея че авям май скумп ши май сфынт, дупэ че й-ам ынкрединцат, ынаинте де тоате, суфлетул... Ку атыт май мулт, кэ еа е ун спечиалист бун, ун артист. Ау фост примий ноштри «па-де-де», фэкуць ын балет, ымпреунэ...

— ВЭ ПРЕОКУПЭ, КРЕД, ПРОБЛЕМА БАЛЕТУЛУЙ КОНТЕМПОРАН.

— Фоарте мулт... Дар аич, уйте, ревеним ла кондиция артей, дублатэ де спечификул женулуй: н'ам читит ынкэ ун либрет пе ачастэ темэ, каре сэ-мь плакэ, сэ мэ кучеряскэ ын ынтрежиме... Ун кип атыт де комплекс ка ал луй Аралд орь чел ал Клеопатрей е греу де плэзмуит, дар е посибил ши требуе. Ероул контемпоран пе каре-л симт, дар ынкэ неконтурат, ышь чере дрептул лежитим де а пурта суавеле вешминте але музичий. Се чере о титаникэ мункэ ши о несфыршитэ кэутаре пентру а-л ридика мэкар пынэ ла еквиваленцеле класиче, дакэ ну чева май сус! Аштепт ун астфел де либрет. Кынд ымь вой епуиза рэбдаря, вой ынчерка сэ-л скриу еу ынсумь.

Ну-й кред ши ну-й респект (ка артист) пе мулць динтре композиторий, каре се ынвоеск ку ушуринцэ сэ скрие музикэ пе либрете шубреде ка материал литерар. Се спекулязэ ши, ынтр'ун фел, се профанязэ мисиуня ынэлцэтоаре а музичий — ачея де а ыннобила суфлетеле.

— ШИ КАРЕ СЫНТ ПЕДИЧИЛЕ, ДИФИКУЛТЭЦИЛЕ ПЕ КАРЕ ЛЕ ЫНТЫЛНЕШТЕ МУЗИКА, АТУНЧ КЫНД Е МАЙ МУЛТ САУ МАЙ ПУЦИН ГАТА?

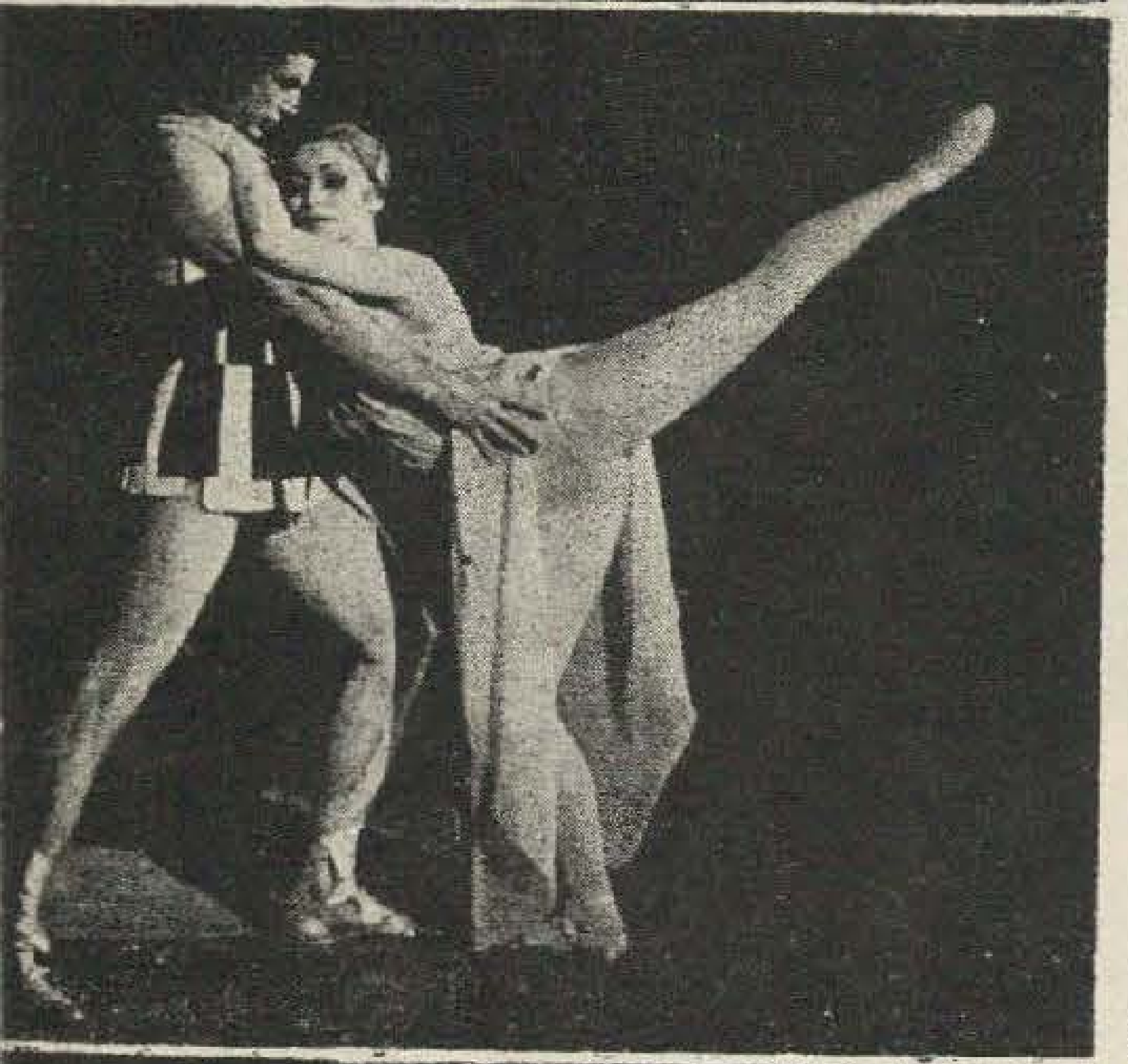
— Ла урма урмей, арта, дакэ е артэ ку адевэрат, плинэ де вяцэ ши де талент, ышь кроеште сингурэ друм спре ом, фие кэ е музикэ, поезие орь пиктурэ... Ын ачастэ привинцэ ну ам нич ун фел де ындоеiль. Ун екземплу конвингэтор: музика луй Сергей Прокофиев, прима мя преферинцэ. Ка сэ ну май читез нуме ка Достоевский, Есенин, Ахматова. Артэ сэ фие! Кэч арта аутентикэ ну куноаште педичь, май бине зис, ну ле рекуноаште.

— ЫН ЫНКЕЕРЕ, КЫТЕВА КОНФИДЕНЦЕ. КУ ЧЕ НЕ ВЕЦЬ БУКУРА МЫНЕ?..

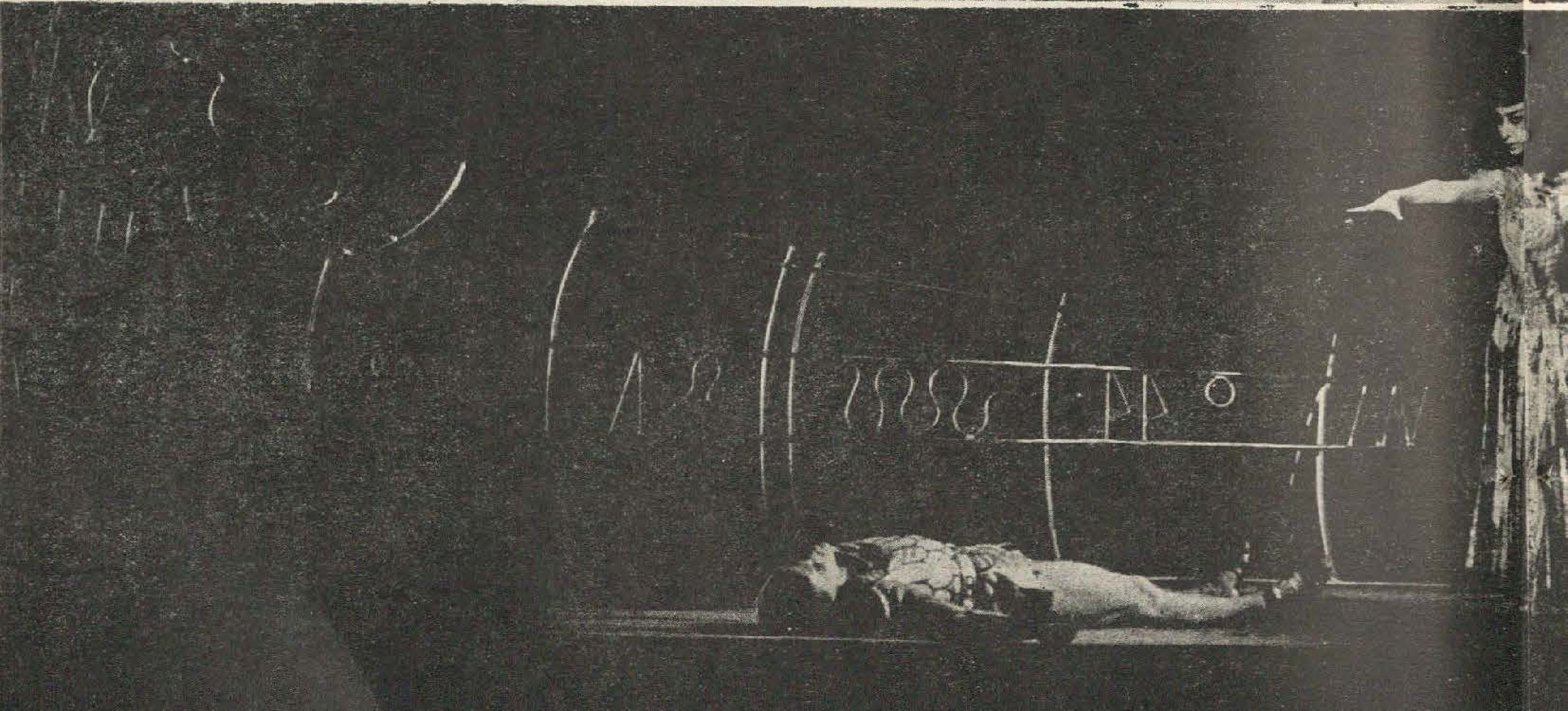
— Дупэ «Антониу ши Клеопатра», ми-й греу сэ фиу дискрет ши сэ ындрэзнеск сэ-мь експун проектеле... Музика вине сингурэ, ка ши поезия, фэрэ сэ цинэ конт де пленурь (орьныт де рижиде ши ампле ар фи еле), фэрэ сэ цинэ конт де рэгазул пе каре ци-л чере креация. Ынтревэд дежа «осатура» уней опере ку карактер антифасчист, ын каре вор предомина алегория ши симболул. Деокамдатэ, атыт!..

— ВЭ МУЛЦУМЕСК!

Интервиу реализат де
Анатол ЧОКАНУ



Сцен[illegible] дин балет.



⊙ Галина Масини ын ролул Клеопатрей.

⊙ Ла репетицие. Пе сченэ музика се ынвешмынтэ ын кулорь, ын имажинь...

⊙ Финал.

МОТО КРОС

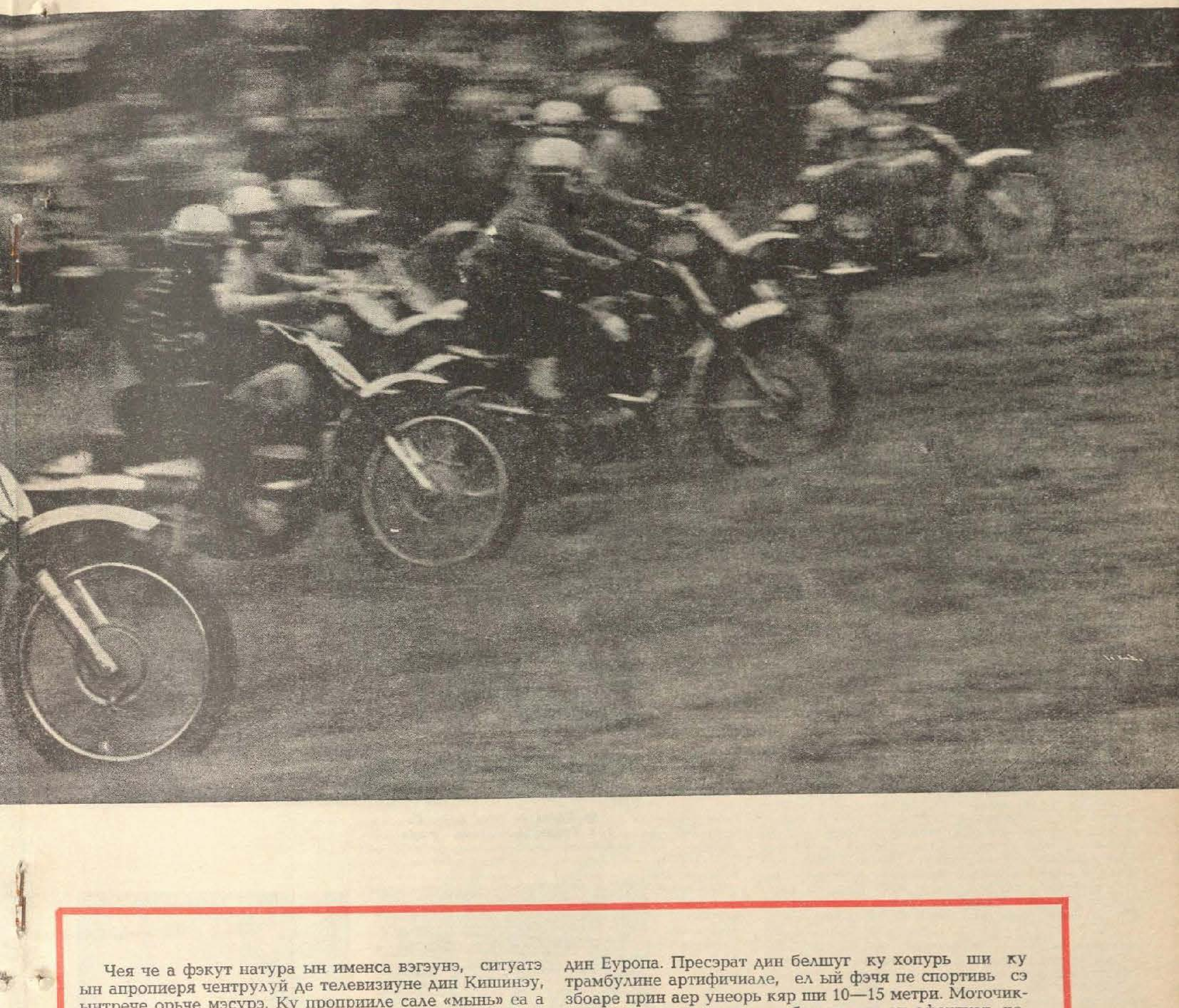
КАМПИОНАТ

Нич вынтул ну-й путя ажунже...

Апроапе ка ла... Васнецов.

Фотографий: А. СИМАНОВСКИЙ

МОНДИАЛ ЛА КИШИНЭУ



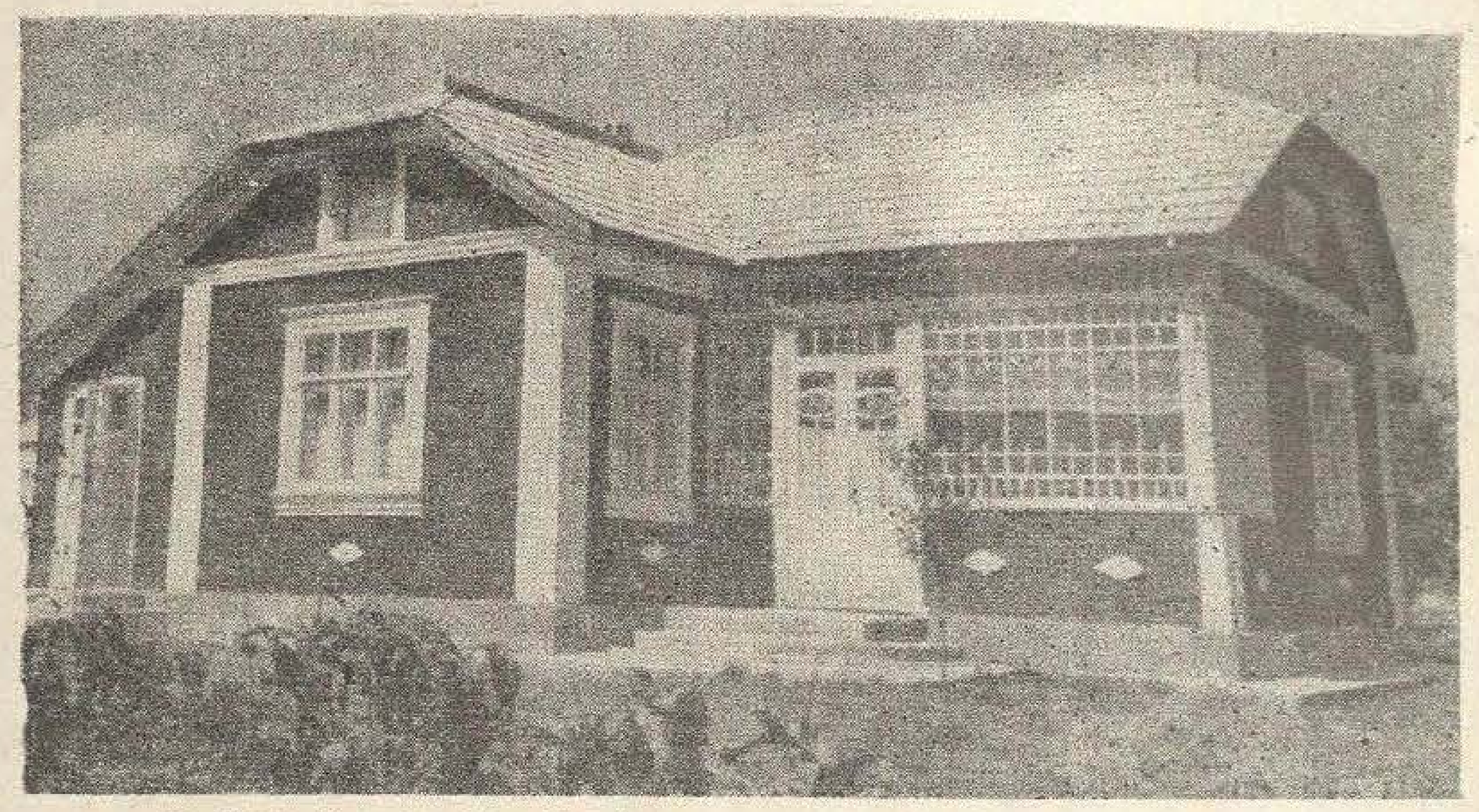
Чея че а фэкут натура ынименса вэгэунэ, ситуатэ ын апропиеря чентрулуй де телевизиуне дин Кишинэу, ынтрече орьче мэсурэ. Ку проприиле сале «мынь» еа а конструит аколо ун адевэрат стадион натурал.

Де пе колинеле акоперите де вердяцэ апроапе о сутэ де мий де кишинэуень ау урмэрит ну демулт лупта динтре чей май бунь мотоциклишть дин лумя ынтрягэ — о луптэ деосебит де апригэ ши спектакулоасэ...

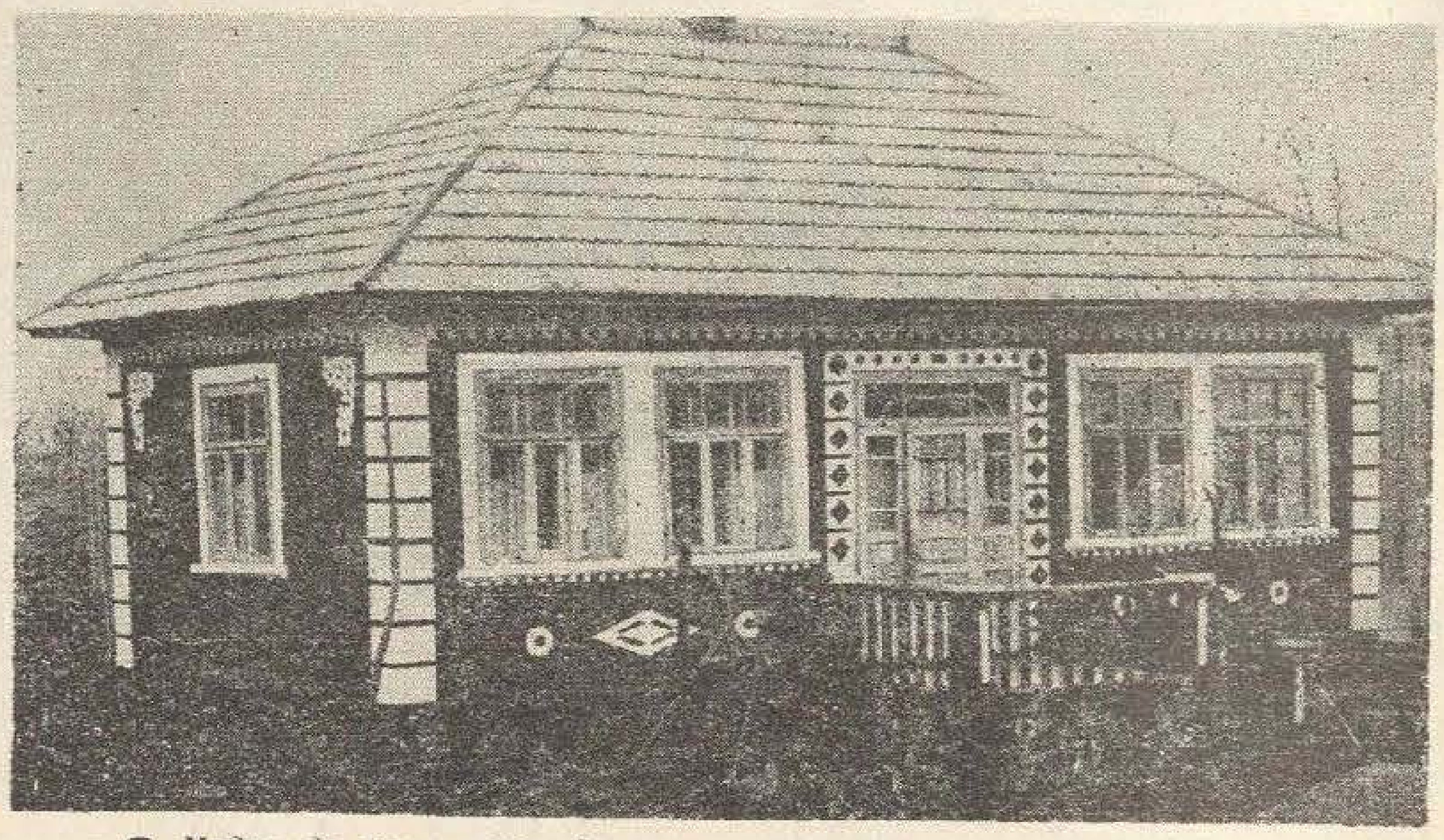
Трасеул, пе каре с'а десфэшурат ултимул кампионат мондиал де мотокрос, есте сокотит, пе дрепт кувынт, унул динтре челе май компликате ши май буне дин Еуропа. Пресэрат дин белшуг ку хопурь ши ку трамбулине артифичиале, ел ый фэчя пе спортивь сэ збоаре прин аер унеорь кяр ши 10—15 метри. Моточиклиштий ау уркат дялурь абрупте ши ау ефектуат коборырь ку о витезэ амецитоаре.

Етапа де ла Кишинэу а кампионатулуй лумий ла мотокрос а фост кыштигатэ де Паул Фридрихс дин РДЖ, каре а демонстрат о ыналтэ мэестрие спортивэ ши, ын амбеле стартурь, с'а дистанцат ушор де адверсарь, сосинд примул ши асигурынду-шь астфел титлул онорифик де кампион ал лумий.

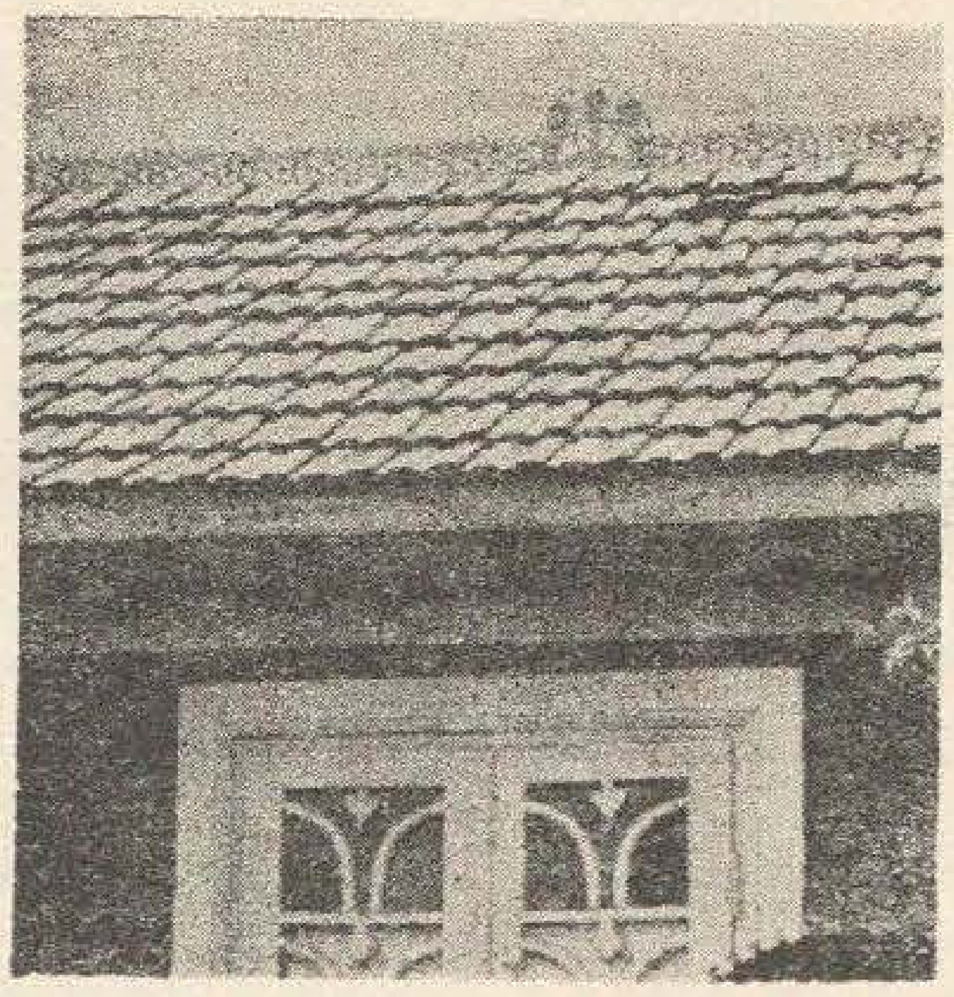
САТУЛ НОСТРУ ДЕ АЗЬ ШИ ДЕ МЫНЕ

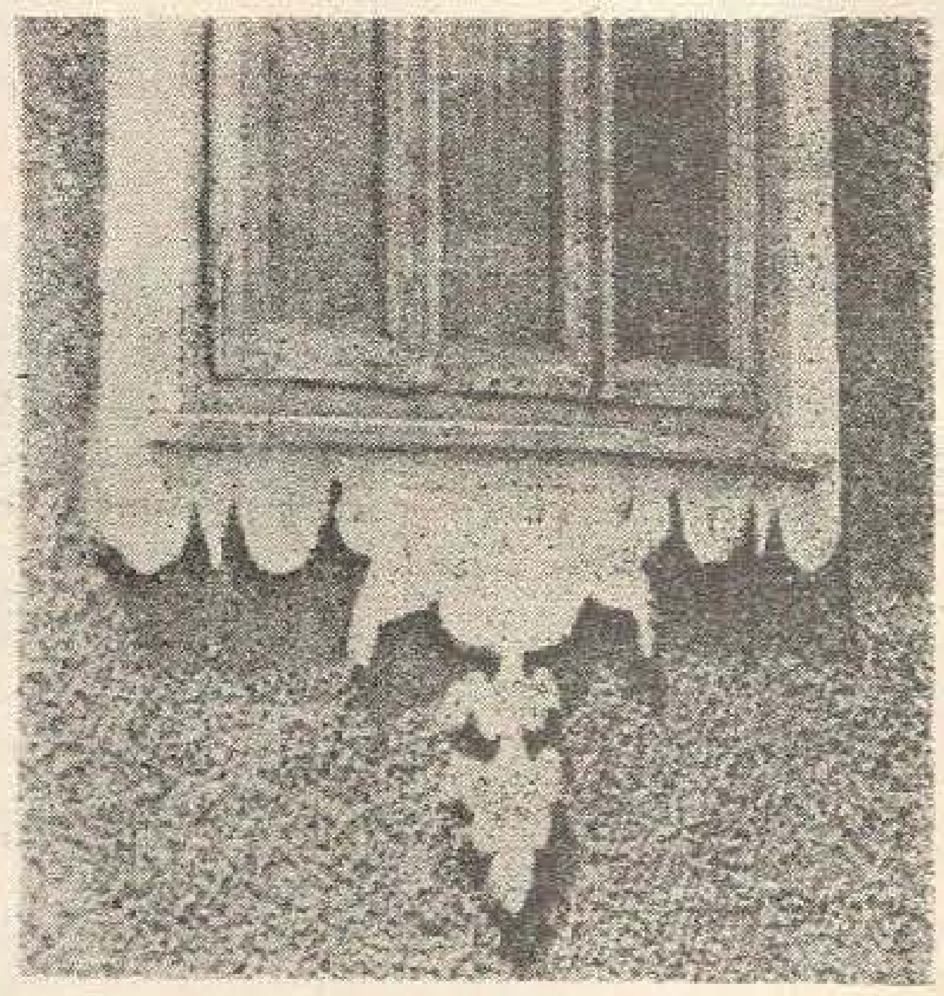


Касэ дин нордул Молдовей. Сатул Гримэнкэуць, р-нул Бричень.



Модел де касэ ноуэ. Сатул Гринэуць-Молдова, р-нул Единец.





Орнаменте: акоперниш, ферестре.

Фотографий: Силвия ШЭРЭНУЦЭ ши Тамара АНАНИНА

Дражь чititорь!

Публикынд артиколул архитектулуй Валентин Меднек, вэ инвитэм ла о дискуцие асупра аспектулуй, културий, традицией ши виторулуй сатулуй молдовенеск контемпоран. Аштептэм пэрериле ши сужестииле думнявоастрэ.

1

Доуэ императиве але зилей

Де фиекаре датэ, кынд се дискутэ ла ной проблема конструкцией ла сате (ам ын ведере шединцеле, дискуцииле пе теме де спечиалитате але архитекцилор, конворбириле каре ау лок ла царэ ку оамений мунчий, ку ауторитэциле локале), ымь ревин фэрэ сэ вряу, ын мемории версуриле поетулуй Андрей Лупан:

Друм де царэ,
Скрижелит де карэ,
Орь де талпэ аспрэ де цэран.

Орьче ансамблу архитектоник ши орьче интенцие де-а ноастрэ, каре интервине ын вяца сателор де азь, рэмыне, пур ши симплу, нулэ, фэрэ кулоаре ши луминэ, кынд ну конституе декыт ун пункт де танженцэ ку ачест резолвабил, тотушь, императив ал зилей, ку ачест «балаур», й-аш зиче кяр, каре се нумеште атыт де симплу: друмул!

...Друмул! Че ынсямнэ ун друм пентру о ашезаре оменяскэ? Ын примул рынд — комуникацие. Май апой ноциуня де друм вине сэ се ситуезе, алэтурь де чя а ансамблулуй архитектоник, адикэ лынгэ културэ, лынгэ прогрес, лынгэ виитор. Фрумоасе екземпле пентру илустраря ачестуй гынд сынт локалитэциле Чокылтень, Копанка, Чобручиу ш. а. Дар (уйте кэ ажунжем ла ачелаш буклукаш «дар»!) авем сате де ун рар питореск, унде натура а дат, кум с'ар спуне, максимум де рандамент ши унде мына омулуй «а сфинцит локул». Друмул ынсэ... друмул а рэмас чел де алтэ датэ: машиниле ыл околеск ка пе о нэпастэ, стрэмошескул кар се афундэ ын нороюл луй пынэ ла обезь, яр пичорул омулуй — пынэ май сус де глезне.

Ка архитект, аш креде кэ проблема конструкцией ла сате требуе сэ ынчапэ де ла ачест императив, паралел ку конструкция палателор де културэ, ансамблурилор архитектурале, теренурилор де спорт ш. а. м. д. Ар фи де дорит, ка ауторитэциле локале сэ ну аштепте диспозиций спечиале де ла министерул респектив, сэ дя доводэ де май мултэ инициативэ, сэ ынчапэ мунка атунч, кынд мижлоачеле техниче ши оамений ес дин периоада лукрэрилор агриколе.

Дупэ «друм» вине алт императив: бая. Кондукэторий де ла сате с'ау конвинс, пробабил, дин практикэ, ши требуе сэ рекуноаштем азь, кэ е невое сэ ынчепем де аич (адикэ де ла друм ши бае), ну дин алтэ парте. Оамений фак абстракцие де зорзоанеле архитектурале, плээмуите ку атыта зел де архитекць ши конструкторь, ши дореск ун лукру симплу ка бунэ зиуа: курэцение, бае!

Вряу сэ мэ фолосеск де трибуна ревистей «Молдова» ши сэ мэ адресез ынкэ одатэ ауторитэцилор локале: кынд дискутэм проблема конструкцией сатулуй молдовенеск контемпоран, сэ порним де ла ачесте доуэ императиве: друмул ши бая! Се чере о доэз анумитэ де бун симц ши де бунэвоинцэ дин партя тутурор, де ла маре ла мик. Тоць ар путя сэ дя о мынэ де ажутор ла резолваря ачестей проблеме. Кэч ну не путем имажина вииторул фэрэ ачастэ имедиатэ резолваре практикэ.

2

Сатул вине ла ораш сау... инверс?

Спер кэ н'о сэ-мь априндь пае'н кап, пунынд ын фелул ачеста ынтребаря, каре, де фапт, е ун прилеж де дискуцие — ну дин пунктул де ведере ал ложичий, чи дин алте консидеренте.

Ку кыцьва ань ын урмэ пе ординя де зи а тутурор шединцелор архитекцилор фигура кестиуня: сэ се конструяскэ ын журул Кишинэулуй ораше-сателиць сау ну? Дупэ зечь де пропунерь ши дискуций (фоарте принчипиале!) кестиуня а рэмас сэ атырне ундева ын аер. Де че? Ятэ, аич е греу де дат ун рэспунс екзакт, кум л-ар дори чититорий ноштри.

Пэреря мя е, кэ орашул а фост ши есте ун фокар де културэ, ун чентру административ ши индустриал-економик. Сатул — о базэ агриколэ ку челе май фрумоасе перспективе де модернизаре. Кред кэ сэтянул ностру де азь ар рефуза сэ трэяскэ ынтр'о касэ комуналэ ку о сутэ де локуинце, н'ар акчепта сэ фие липсит де букэцика де грэдинэ де лынгэ касэ, де беч, де акаретуриле, ку каре с'а депринс дин мошь-стрэмошь. Ши ми се паре де-а дрептул инутил сэ-л рупь де ла чея че аре ел май драг, де ла чея че-й конвине ын вяца луй де господар. Дар ын сат се конструеск ши клэдирь май марь, май импозанте: школа, грэдиница де копий, спиталул, палатул де културэ, пошта, магазинеле.

Ын совхозурь ши ын алте господэрий агриколе марь се рекомандэ, де пилдэ, конструиря де касе ку 6—12 локуинце (фиекаре авынд доуэ нивелурь). Ачест тип де касэ е май практик ши май рентабил.

Се конструеште необишнуит де мулт ын Молдова ноастрэ Советикэ. Чирка 20 мий касе де локуит пе ан! Каселе векь се прэбушеск, сынт дэрымате. Омул врэ сэ трэяскэ ынтр'о касэ ноуэ, дупэ густул луй, контемпоран. Се пот адуче зечь де моделе (кытева ле презентэм ын фотографииле алэтурате). Принчипиул де конструкцие, ынсэ, есте респектат ши ну пря. Архитектура веке, националэ, есте унеорь ымбинатэ ку ун модерн дестул де карагьос — фапт регретабил. Датория инжинерилор локаль ши а конструкторилор е сэ цинэ конт кыт де кыт де индикацииле архитекцилор, каре студиязэ фундаментал конструкция ла сате ши пропун челе май симпле, май практиче ши май фрумоасе проекте.

Сателе ноастре молдовенешть сынт де о рарэ фрумусеце. Дар фрумусеця ачаста е сусцинутэ де мулте орь нумай де натурэ ши, ку тимпул, се штерже: пе малуриле лакурилор ну се сэдеск помь, друмуриле сынт липсите де подоабе верзь. Кыт деспре паркуриле де културэ ши одихнэ дин сат, е греу сэ спуй чева хотэрыт. Доуэ-трей мий де оамень (кам атытя суфлете трэеск ынтр'ун сат де мэриме мижлочие), дакэ ар сэди кыте ун сингур пом сау арборе декоратив ынтр'о сингурэ думиникэ, ар пуне база унуй адевэрат парк, каре песте чинч-шасе ань ар путя букура пе орьчине ку умбра ши верделе луй одихнитор. Е о кестиуне, ярэш, де ентузиазм комун, каре поате фи стырнит доар дин инициатива оаменилор че-шь юбеск сатул.

Реализынду-се тоате ачестя, сатул с'ар апропия, фэрэ доар ши поате, де ораш, ар пэши спре ел сигур ши викториос!..

3

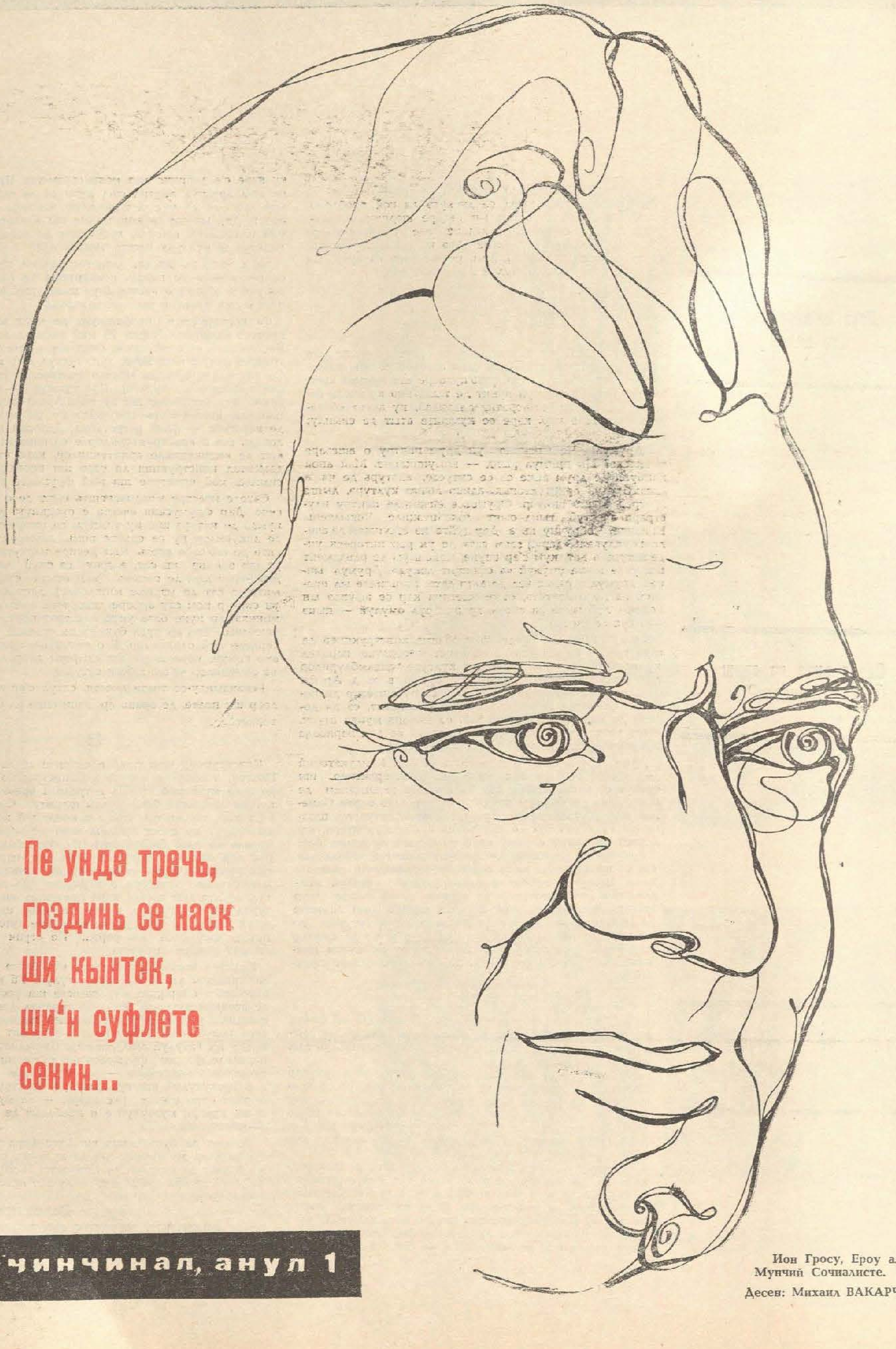
Ун музеу ал сатулуй? — Да, нумайдекыт!

Конструкция чентралей електриче де ла Дубэсарь, пе Нистру, а импус о мэсурэ административэ де неоколит: де а се мута май ла дял ветреле а врео зече сате ши кэтуне дин валя бэтрынулуй флувиу. С'ау конструит касе ной, пе локурь ной, ын кондиций ной. Ын скимб, ам пердут ку ачест прилеж чева де маре прец азь — моделе де касе бэтрынешть, ку спечификул архитектурий лор стрэвекь, пэстрате аич, ын партя стынгэ а Ниструлуй. Ачесте моделе ар фи конституит пентру женерацииле виитоаре о мэртурие вие привинд трекутул. Мулте дин каселе каре презентау интерес архитектурал ши етнографик путяу фи ушор стрэмутате ынтр'ун Музеу ал сатулуй, ка елементе аутохтоне, ка екснонате фрумоасе ши раре... Пе атунч ынсэ ну с'а гындит нимень ла ачаста.

Култура ноастрэ сочиалистэ не облигэ сэ ынфиинцэм ла Кишинэу ун Музеу ал сатулуй. Ун музеу фрумос аменажат, ынгрижит ку драгосте ши респект, сусцинут де атенция тутурор. Кред кэ теренул дин пряжма Експозицией реализэрилор економией национале дин капитала републичий есте чел май потривит лок пентру ун музеу ал сатулуй молдовенеск сочиалист. Ам авя доуэ параделе фоарте фрумоасе ши сужестиве: реализэриле економией национале — ла експозицие ши елементе але трекутулуй ши презентулуй ностру, де унде ам порнит спре ачесте реализэрь, — ла музеу. Ши май апой, креаря музеулуй е о проблемэ де културэ ши де штиинцэ националэ.

Апелез ла бунэвоинца ши сусцинеря тутурор ындрэгостицилор де фрумос ши де културэ: сэ вотэм пентру ун Музеу ал сатулуй ла Кишинэу! Пентру ун Музеу ал сатулуй де ерь ши де азь — ку тот питорескул ши спечификул луй.

Валентин МЕДНЕК,
архитект, маестру емерит ал артей дин РСС Молдовеняскэ



**Пе унде тречь,
грэдинь се наск
ши кынтек,
ши'н суфлете
сенин...**

чинчинал, анул 1

Ион Гросу, Ероу ал
Мунчий Сочиалисте.

Десен: Михаил ВАКАРЧУК

С'А СУИТ КЫНДВА пе ачест дял — ши и с'а ынкрынченат инима. Стэтя дялул ын пэлиштя вынтурилор, пэрэжинит ши нетребник. Дар ын адынкуриле луй омул а ынтревэзут коморь небэнуите. Ши, ка сэ рэзбатэ ла еле, а апукат хырлецул ши а ынчепут сэ сапе.

Уний гындяу сэ ымпэдуряскэ дялул, фииндкэ нумай де аста пэря а фи бун. Дар бадя Ионаш н'а сэдит пэдуре пе ел, чи вицэ де вие. Дялул ышь пэзя ку ынвершунаре комориле: ера скэлдат де соаре, дар се хапсыня пентру о бобицэ де поамэ; путя хрэни о маре де стругурь, дар се префэчя стерп ши секэтуит де вяцэ. Ши тотушь валуриле виитоарей мэрь се ынфирипау рынд пе рынд, се ревэрсау де пе о костишэ пе алта, тот май ларг ши май ларг, пынэ ау потопит дялул ынтрег.

Дин примэварэ пынэ тоамна тырзиу бадя Ионаш траже ку урекя ла фрямэтул мэрий верзь, ый симте рэсуфларя ши-й огоеште пэсуриле. Пентру аста требуе сэ фий ун ындрэгостит... Кынд се трезеск ла вяцэ бутучий, се луминязэ ла фацэ, кынд ынфлореск — ынфлореште ши ел, ши ынлурэ ымпреунэ ку ей кынд ли се ынтымплэ сэ боляскэ. Пентру аста требуе сэ те нашть поет...

Анул трекут авя де-акум суб облэдуиря луй о сутэ доуэзечь де хектаре де вие тынэрэ. Апроапе о трейме дин еле урмау сэ дя роадэ. Кытэ поамэ путяу адуче? Ын секция де планификаре а совхозулуй дин Ворничень е инсталат ун калкулатор електрик. А сокотит ындатэ: чел пуцин патру суте де тоне. Дар поетул с'а доведит май таре ын аритметикэ: а стрынс 564! Ын аур л-а плэтит дялул пентру сырг ши дырзение. Яр цара л-а рэсплэтит пе бригадиерул Ион Гросу ку стяуа де Ероу ал Мунчий Сочиалисте.

— Кынд ци-й греу, сэ те гындешть ла бине, — аре о ворбэ бадя Ионаш, — да кынд ци-й бине, сэ те гындешть ши ла греу...

Ну е о максимэ пескуитэ де прин кэрць.

Дялул че-шь млядие астэзь повырнишуриле верзь ынкэ ну шь-а десферекат тоате богэцииле. Ку кыт сынт май мулць бутучий ши май плинь чоркиний, ку атыт чер май маре грижэ ши искусинцэ. Акум ну май поць стропи вииле ка пе времурь — се чер хеликоптере. Зяма бордолезэ н'ай кип с'о прегэтешть ынтр'ун бутой — ла маржиня масивулуй с'а ынэлцат ун турн алб, ку малаксоаре ши помпе електриче.

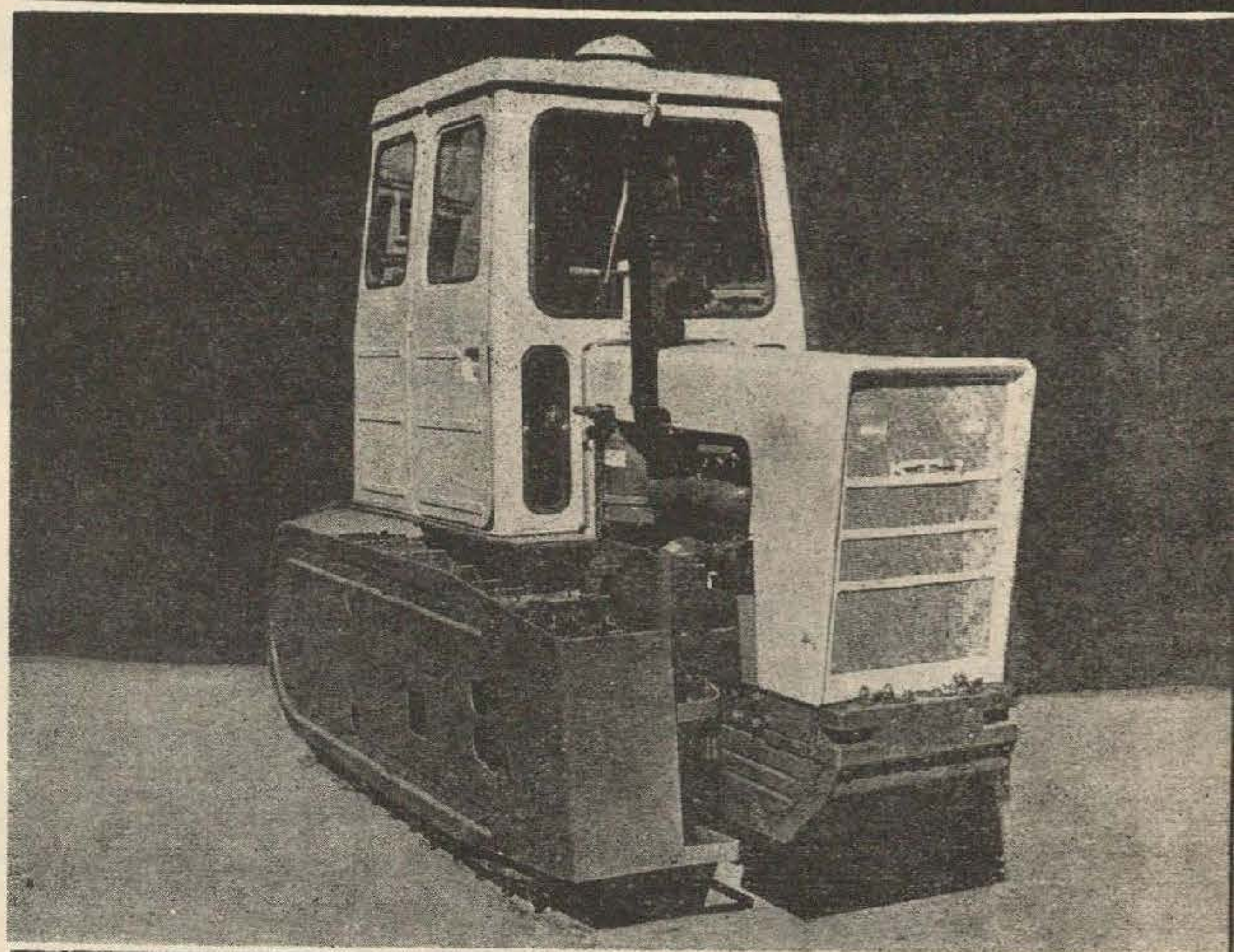
Поеций де азь ну май скриу ку пене де гыскэ... Штие сэ аскулте граюл натурий ши'н ачелаш тимп принде де департе о кыт де микэ рэгушалэ ынтр'ун глас де мотор. Ши одатэ че-а принс-о, пуне мына пе кее ши ну се ласэ пынэ ну афлэ унде-й буба. Ентузиаст, штие сэ фие ла невое кибзуит ши економ. Бунэоарэ, каре е прецул де кост ал унуй килограм де поамэ? Бадя Ионаш а фэкут сокотяла: опт копейчь. Де дата аста машина а рэспунс май пречис: 8,1. Дар ка сэ скадэ ла шапте копейчь, ла шасе ши жумэтате? Сэ меканизэм ын ынтрежиме лукраря солулуй принтре рындурь — уна ла мынэ. Сэ фачем трей прэшитурь ын лок де патру, дар май бине. Сэ луэм сяма кум лукрязэ трактоареле, яр ын каз де невое сэ скрием ла Кишинэу, ла узинэ, сэ ле спунем че кусурурь ау... Пе скурт — сэ фим господарь!

Непрежетат ла мункэ, мынуитор искусит де шурубелнице ши чокане де липит, штие ын ачелаш тимп сэ ынжемэнезе ын журул сэу пе алций. Ши о фаче пе несимците. Се апропие де резерворул ку зямэ, пуне ын ел ун кэпецел де хыртие де турнесол ши-л аратэ челорлалць: яка, е токмай бунэ, орь е невое де адэугат вар, орь пятрэ вынэтэ? Сау тречe ку оамений дин бригадэ де-а лунгул рындурилор ши аратэ дин окь: ведець кыт де ынчет креште бутукул иста? Че фачем ку ел? Ши оамений ыл ынцелег динтр'о привире «Окий луй бадя Ионаш паркэ-с апарат де телекомандэ!..» — глумеск тинерий причепуць ын але инжинерией.

Дар се ынтымплэ кыте одатэ сэ се иште маре зарвэ ын журул луй бадя Ионаш. Акасэ, май алес ын сериле де варэ. Ын курте, дупэ масэ, се адунэ тоатэ фамилия. Яр фамилия, драгэ доамне, сынт патру фете. Ши фиекаре дин еле аре чел пуцин патру приетень ши приетене. Ши кынд се пуне тоатэ лумя аста пе жоакэ, атунч сэ везь ту тэрэбой! Яр ын мижлок стэ ел, ероу ши бригадиер, ши се мулцумеште ку модестул рол де... ажутор де адукэтор де минже. Пентру кэ атунч, кынд минжя каде ын грэдинэ, принтре стратуриле де флорь, ролул де адукэтор титулар ый ревине вечинулуй Василе, ын вырстэ де трей ань ши жумэтате...

Ал. ГРОМОВ

ФАБРИКАТ ЫН МОЛДОВА



МЕТАМОРФОЗА УНЕЙ ФИРМЕ

...Ын анул 1961 пе фронтиспичиул фостей узине «Автодеталь» (рециеценць: аколо се репарау мотоаре ши се продучяу пьесе де резервэ пентру машиниле агриколе) апаре о ноуэ фирмэ — «Узина де асамбларе а трактоарелор». Аша с'а пус ынчепутул уней ной рамурь а индустрией ноастре.

Апой, ын«биография» ачестуй колектив, се ынскриу трептат дате ной ши импортанте, че характеризязэ, де фапт, ынтряга индустрие молдовеняскэ.

ОКТОМБРИЕ, 1961. Примул трактор молдовенеск — «Виерул» — кобоарэ тимид де пе конвейер ши апаре стингер ын куртя ынтреприндерий. Май тырзиу, урмэрит де привириле а зечь де оамень, ел фаче примий пашь прин вииле Скрецулуй. Стрэнутынд ши скоцынд ротоколе де фум, «Виерул» пэшеште важник принтре рындуриле де бутучь, дар, ла примул делушор ынтылнит ын кале, се потикнеште ши дэ ынапой — алт прилеж де бэтае де кап пентру инжинерь ши конструкторь.

АУГУСТ, 1963. Чел де-ал мииля трактор. «Виерул», акум «Т-50В», ышь ындрептэцеште пе деплин менирря. Ымпынзеште вииле ши ливезиле Молдовей. Сосеск комензь дин алте републичь.

НОЕМБРИЕ, 1965. Ла узинэ есте ярэш сэрбэтоаре. Де пе конвейер кобоарэ тракторул ку нумэрул 10 000. Фамилия креште. Ышь лэржеште ши кымпул де активитате. Тракторул молдовенеск пэшеште де акум песте хотареле републичий, пэтрунде ын вииле ши ливезиле Грузией, Украиней, Узбекистанулуй, Летонией, Литуанией, ын режиуниле Уралулуй...

Ынтре тимп конструкторий де ла ынтреприндере ышь континуэ кэутэриле. Ши ын ачелаш ан, 1965, се експериментязэ ун ноу модел — «Т-54», май модерн, ку форме перфекционате, ку кондиций де функционаре ши де експлоатаре ымбунэтэците, дестинат де дата ачаста мунчий ын вий ши ливезь, ын пэдурь, пе плантацииле де сфеклэ. Продучеря луй ын серие ва ынчепе ын ултимул триместру ал анулуй курент.

Ноул трактор молдовенеск ынчаркэ сэ-шь презинте конфраций пе диферите пеце интернационале. Ын анул 1965 «Т-54В» е демонстрат ку сукчес ла Лайпциг, яр ын 1966 ла Москова примеште маря медалие де аур. Ын аний 1966—1967 ел ва апэра престижиул индустрией советиче де трактоаре пе пецеле интернационале дин Алжерия, Булгария, Югославия, Турчия.

...Ынтреприндеря дин Кишинэу се матуризязэ. Астэзь колективул ей есте ын старе сэ продукэ ку форце проприй, пе лок, оптзечь де проченте дин тоате пьеселе нечесаре пентру монтаря трактоарелор.

Ши, лукру фиреск, ынтреприндеря шь-а скимбат дин ноу фирма. Акум еа се нумеште «Узина де трактоаре».

В. МУЧЕРСКИ.

АМ УЙТАТ СЭ-Й

Плаурий стэпыняу ачастэ ынтиндере де пэмынт ка пе о царэ веке ши некуноскутэ, спре каре нимени ну рывня. Оамений ну пря веняу сэ се ашезе аич ку траюл. Яр чей че веняу, ышь алежяу лок де касэ май пе повырнишурь, май департе де стухэрий, пе унде ну путя аӂунӂе апа ши пе унде путя трече друмул де карс. Аша с'а ши фэкут, кэ господэрииле дин Зэрнешть с'ау ыншират май мулт ын лунг, пе де о парте ши де алта а шляхулуй, ынторлокынду-се нумай пе алокурь ын махалале май мэричеле. Де департе сатул апаре ка о ынкипуире форматэ дин май мулте реторте пусе кап ла кап ши пердуте ундева прин стухэрий ши ербэрие, принтре тулпинь векь де салчие ши алте планте, каре с'ау ынкуметат а креште пе ачест пэмынт де алувиунь. Аша а рэмас ел дин стрэбунь ши поате кэ-шь ва май пэстра форма аста ынкэ мултэ време. Дар, чине штие, аний трек, оамений се скимбэ, яр одатэ ку ей се применеште ши сатул, ши пэмынтул...

Акум трей ань, кынд венисе ынкоаче, Саша Жученко гэсисе ачастэ ашезаре де оамень олякэ алтфел де кум ам вэзут-о еу. Ич-коло стухэрииле крештяу кяр ын коастеле Зэрнештилор, ши нумеле лор колиндау прин челе май страшниче повешть але торкэтоарелор де пе ла шезэторь. Веститэ май алес ера о леӂендэ, потривит кэрея прин стухэрииле ынпэмолите де пе аич курӂя о вылпэ де аур пе каре стэтя кэларе, ка стэпын, некуратул; се май спуня ын леӂендэ, кэ одатэ, ку мулць ань ын урмэ, ун оарекаре ом сэрман с'а апукат сэ кауте вына де аур ши а тот кэутат-о, пынэ а дат де еа, дар некуратул, принзынду-л, л-а префэкут ын врэжитор ши л-а луат ын службэ де пазник, менинду-й ну штиу кыте вякурь де вяцэ; кэ де атунч ор май фи ынчеркат ши алць оамень сэ рэзбатэ ла вына де аур, дар нич унул ну с'а ынторс тяфэр де аколо, кэч пе тоць й-а скилодит ку врэжиле луй пазникул некуратулуй...

Саша Жученко, штие орь ну штие ачастэ повесте, дар кынд се дуче аколо, токмай ын инима плэвиилор, абя-шь стэпынеште ун зымбет де букурие пентру сине орь де ироние пентру путеря дивинэ. А авут ши ел де фуркэ ку врэжиторул, с'а бэтут ку дынсул пе вяцэ ши пе моарте пентру вына де аур. Аста а фост кяр ын анул кынд венисе ынкоаче, кынд дэдусе друмул ын ымпэрэция неприхэнитэ а плаурилор ла о армадэ ынтрягэ де трактоаре, спре а скоате дин стрэфундурь комоара аскунсэ.

Примэвара сау вара, тоамна сау ярна, машиниле роботяу ку ындырӂире, ши балта се фэчя тот май микэ, тот май бичисникэ, тремурынд ши фрэмынтынду-се ын гэване ка алуатул ынтр'о ковата. Спре сарэ, кынд форфота май контеня, яр тракториштий се ашезау ла масэ кяр аколо, пе лучиул шенилелор, де ундева дин апропиере се аузя рэбуфниря гря, остенитэ, а бэлций. Пэря кэ ын пряжмэ, ын безна стухэриилор, ынсушь плаурул с'а лэсат пе спате, фрынт де о трудэ силникэ, рэсуфлынд адынк ши фербинте дин тоць плэмыний, ка ун уриаш че-шь адунэ строп ку строп путеря, пентру ка а доуа зи сэ се ымпотривяскэ ши май ынвершунат. Дар атыт а доуа зи, кыт ши май пе урмэ трактоареле ау коборыт тот май адынк ын ымпэрэция неприхэнитэ, яр врэжиторул, стрымторат ла апа Прутулуй, с'а лэсат пэгубаш...

Акум басмул ку врэжиторул диспаре. Се цесе ын вяца Зэрнештилор алт басм, орь поате кынтек, ын каре рэсунэ таший трудничилор глией. Ам вэзут ку окий мей, кум ачешть фэурарь сфэрымау ши ултимеле рэмэшице але векюлуй басм. Ерау ниште болованъ марь ши тарь ка пятра, каре апэрусерэ нитам-нисам пе огоареле де легуме, пробабил де пе урма уней ынклештэрь а умезелий дин ачест сол ку путеря соларэ. Ши кум тречяу песте ей трактоареле, хуруинд ши мэчинынду-й немилос, мэ гындям, кэ демулт шь-о фи луат тэлпэшица де пе аич врэжиторул дин повесте. Мэ гындям ши мэ уйтам ла о фэшие де пэмынт, ынгустуцэ ши шерпуиндэ ундева спре Прут, пе каре ну крештя нич фир де буруянэ. Ера ка о кэрэруе. Поате кэ пе аич о фи фуӂит врэжиторул? Кэч пэмынтул а рэмас стерп ши крэпат, ка ниште бузе влэгуите де арсурэ...

Саша Жученко есе ши ел пе ачастэ кэрэруе, привеште тэкут крэпэтуриле ларӂь, ын каре ай путя бэга палма, апой се уйтэ паркэ ругэтор ла чер.

— Бине-ар фи сэ-й трагэ о плоицэ, — зиче ел.

Мэ уйтам ла директорул совхозулуй «Семилетка» ши ымь пэря кэ-л штиям де май ынаинте. Поате кэ аша е фаца луй Саша Жученко? Сау поате деачея кэ-мь повестисе ынкэ ла Флорешть майкэ-са ку атыта кэлдурэ деспре дынсул... Ворбинд ку ел, мэ пуртам ку гындул прин тоате гриӂиле сале де кап ал уней господэрий атыт де марь. Ынтр'ун тырзиу, де акум пе ла ореле доуэ де ноапте, Саша мь-а пропус сэ-л урмез, ка сэ-мь арэте дулапуриле сале ку кэрць...

Ынтрарэм ын касэ. Дин умбрэ де местякэн ымь зымби блынд омул ку кикэ бэлае ши окь албаштри ка черул, ал кэруй суфлет ынмиресмязэ ши азь челе май депэртате унгераше але лумий. Ера портретул луй Сергей Есенин, ла каре Саша Жученко цине тот атыт де мулт, кыт цине ши ла версуриле луй. Яр ын алтэ парте зэрий о фотографие май микэ, дин каре трей оамень мэ привяу: унул север, алтул ку невиновэцие, яр челэлалт ку мултэ бунэтате. Саша ымь лэмуреште:

— Аста-й мама. Ын мижлок стау еу. Яр ал трейля е тата...

Ши, паркэ феринду-се де ынтребаря пе каре мэ прегэтям сэ й-о пун, континуэ:

— ...а кэзут пе фронт тата. Ну ымплинисе нич 28 де ань.

Требуя сэ мын ын ачастэ одае. Саша плекэ ла кулкаре, яр еу стинсей лумина ши динтр'о датэ ымь адусей аминте де ынкэ о фотографие, пе каре о вэзусем ынтр'о газетэ ын зиуа кынд се публикасе указул ку привире ла декораря луй Александру Жученко ку ординул Ленин. Ну путям адорми. Доуэ фотографий, де песте диферите интервале де време, адунау ын имаӂинация мя доуэ кипурь де бэрбаць апроапе де-о сямэ, динтре каре татэл рэмэсесе акум май тынэр ку трей ань, яр май ын вырстэ ера фиул. Ый кема пе амындой — ши пе татэ ши пе фиу — Саша Жученко. Ши ышь веняу унул алтуя ын ынтымпинаре, де ла о депэртаре де песте доуэзечь де ань, ка сэ се ымбрэцишезе ынтр'ун фел де ынкэпере, пе каре ын астфел де ымпрежу-

СПУН ЛУЙ САША...

рэрь о поате зэмисли нумай путеря фантезией: пе жумэтате еа апэря ын кип де траншее бэтутэ де вискол, унде солдаций ау аципит пентру о клипэ, кыт ва цине рэгазул динтре лупте, ши аколо се афла Саша Жученко-татэл, яр пе де алтэ парте еа се ынфэциша ка о одае плинэ де кэрць, де тихнэ ши де оменескул конфорт каспик, ла каре поате висасе де атытя орь осташул дин траншее — аич се афла Саша Жученко-фиул.

Циням окий ынкишь, ка сэ ам таблоул кяр суб плеоапе. Привисем ши май ынаинте ачест таблоу — ын филмул «Ам 20 де ань». Ши акум, тот ка аколо, ый ведям пе ероий мей ымбрэцишынду-се ши стынд аша мултэ време, тэкуць, дорничь унул де алтул. Апой ам ынчепут а принде ку гындул фрынтурь дин ворба лор...

Татэл. Че маре те-ай фэкут, Саша!

Фиул. Ау трекут атыця ань, татэ...

Татэл. Ць-а фост греу фэрэ мине?

Фиул. Греу, татэ. Дар м'а ажутат мама. Ш'апой претутиндень те-ам симцит алэтурь де мине: ши ла школэ, ши ла институт, ши ынтре оамений де аич...

Татэл. Демулт ешть ын сатул иста?

Фиул. Де вре-о трей ань.

Татэл. Н'ай де гынд сэ плечь ла ораш? Ну те темь де греутэць? Вяца ну те ынспэймынтэ?

Фиул. Дар фронтул ну те ынспэймынтэ?

Татэл. Фронтул, ну. Дар а фост аколо чева, каре м'а кинуит мулт, ши ну нумай пе мине...

Фиул. Че ануме?

Татэл. Сетя. Сэ фи фост кындва ынспэймынтат, ну цин минте. Дар сетя мэ нэруя кумплит. Стэтям кулкат ын траншее, сынжерынд, ши паркэ ведям кум кад ын журул меу пикурь де апэ, сфырынд пе пэмынтул мистуит де флэкэрь. Воям сэ мэ ынтинд, сэ ле адун ын кэушул палмелор, сэ ле сорб. Дар ну путям...

Фиул. Ши ной ам симцит ун фел де сете — пентру о вяцэ май бунэ. Ам кибзуит ши ам мунчит дестул. Дар труда ноастрэ н'а фост задарникэ. Азь путем густа ку тоций дин купа феричирий...

...Диминяцэ, пе ла ореле чинч, Саша Жученко мэ трези. Тоатэ ноаптя, пе фэцаря дин маржиня сатулуй, доуэ машинь спечиале мэчинасерэ лучернэ пентру пэсэрь. Ера примул скимб де ноапте, пе каре избутисе сэ-л организезе ла фэцаря де аич Саша Жученко. Оамений ну пря кредяу ын кыштигул пе каре ыл вор авя дин мунка аста. Пе мулць а требуит сэ-й лэмуряскэ часурь ынтрежь. Ши акум ел авя грижэ сэ се дукэ нумайдекыт пе аколо, ка сэ вадэ че ау фэкут оамений ши че диспозиции ау. Яр оамений ну-с ынжерь, ку дынший требуе сэ штий ши а те сфэди ла невое, ши а те ымпэка. Деачея ун кондукэтор требуе сэ поседе май ынтый талентул де а фи Ом...

Кынд венисе ла Зэрнешть, ка сэ я ын примире требуриле совхозулуй, векюл директор ыл прими ку ун фел де неынкредере. Ну кэ ера ун ом вениноc, чи аша се депринсесе кыт лукрасе аич. Агрономь, инжинерь ши алций каре веняу, нич ну апукау сэ вадэ бине господэрия ши фужяу ын алте локурь. Ера греу. Яр пе чей, каре, тотушь, рэмыняу ын совхоз, директорул ый ши инвидия кыте олякэ, фииндкэ — де! — ерау оамень тинерь, ку институтул терминат, яр ел — бэтрын ши нумай ку кытева класе примаре. Поате деачея нич ну пря се стэруя сэ-й цинэ локулуй. Ера ун ом греой, ку ун кап май мулт патрат декыт ротунд, ши и се мишка доар фалка де жос, дар ши ачаста нумай атунч кынд стэпынул ей ворбя, скрия орь се стэруя сэ пэтрундэ чева песте путериле луй...

Саша обсервасе аста атунч, кынд векюл директор, дынду-й требуриле ын примире, ый арункэ ун фел де глумэ:

— Ей, сэ ведем, сэ ведем, кум ай с'о скоць ла капэт... Е-хе, крезь кэ-й аша де ушор?

Штия ел, Саша, кэ ну-й ушор. Дар ну-й рэспунсе. Се гынди доар, кэ алтфел требуе сэ се поарте ку лумя. Ши а цинут-о пе-а луй де ла бун ынчепут.

...Пе друмул, каре дуче спре секторул ал трейля ал совхозулуй, ера стрикат подул. Саша Жученко ый спусе кяр ын прима зи челуй че рэспундя де ачест сектор, адикэ луй Владимир Харлам, сэ-л репаре. Дар а трекут о хабэ де време, ши подул — тот стрикат. Владимир ну с'а апукат де лукру нич кынд и с'а спус а доуа ши а трея оарэ. Ши атунч Саша л-а кемат, пе дынсул ши пе ажуторул луй, ле-а пропус сэ се урче ын машинэ, яр ел с'а ашезат ла волан ши й-а дус ын гоанэ песте под. Динколо й-а дат жос ши, фэрэ а ле спуне ун кувынт, а плекат май департе. А доуа зи, кынд а трекут ярэш пе аколо, подул ера репарат...

Поате кэ е ун каз мэрунт, дар Саша ну-л уйтэ. Алте конфликте, де фапт, нич н'а авут. Оамений л-ау ынцелес ши ау трекут де партя луй, афлынду-л ши ынцелегэтор, ши господэрос, ши ом де омение.

Ачастэ историе Саша мь-а повестит-о дисдедиминяцэ, кынд збурам ку «газикул» спре фэцаре. Яр аколо, кынд л-ам вэзут кум умблэ принтре оамень, кум ыл поартэ де субсуоарэ пе кыте унул, ынтребынду-л де уна, де алта, аскултынду-л ши фэкынду-ши-й пе тоць приетень, ам ынцелес кум де а избутит ачест ом, ынкэ тынэр ши фирав ла труп, сэ скоатэ совхозул ын май пуцин де трей ань де ла ултимул ла примул лок пе район. Ши ну мэ мирам. Ымь аминтям де о фразэ минунатэ дин О'Хенри, пе каре циням нумайдекыт сэ й-о спун луй Саша, ын семн де стимэ ши де драгосте фацэ де дынсул. О фразэ алкэтуитэ дин кувинте оарекум ридиколе, дар плине де ынцелес:

«Ачеста ера ун ом-платформэ. Фиекаре штие, кэ лумя се сприжинэ пе умерий луй Атлас, кэ Атлас стэ пе ун грэтар де фер, яр грэтарул де фер е ашезат пе карапачя уней броаште цестоасе. Броаска цестоасэ, требуе ши еа сэ стя пе чева ши стэ пе о платформэ ынкропитэ дин астфел де оамень».

...Дин оамень ка Саша Жученко.

Аста воям сэ-й спун.

Дар токмай атунч вени спре машинэ бригадиерул тракториштилор. Се апропия сечеришул, ши ей требуяу сэ мяргэ ши сэ контролезе ын че старе се афлэ комбайнеле. Саша ымь стрынсе мына, експримынду-шь пэреря де рэу, кэ н'а апукат сэ-мь повестяскэ нич атытика дин история веций сале. Се грэбя. Ши ну штиу кум с'а фэкут, дар абя ла Кахул мь-ам адус аминте, кэ ам уйтат сэ-й спун товарэшулуй Жученко кувинтеле луй О'Хенри...

Михаил И. ЧИБОТАРУ

КУМ А КРЕСКУТ КУЛОАРЯ

Кынд м'ам апезат ла масэ, сэ скриу деспре пиктура татэлуй меу, деспре арта пе каре о фаче, м'ам ымпедикат фэрэ сэ вряу де фраза ачея провербиалэ, пе каре — май штий? — ар путя с'о ростяскэ ши ел: «Ши ту, Брутус?»

Дар, ынтрукыт орьче артэ ну цине сама нич де челе май адынчь сентименте филиале, ымь пермит сэ-й ворбеск аич де ла егал ла егал, ку атыт май мулт кэ, орькум, аний трек, яр «пуий» креск ши ынчеп сэ факэ ей ыншишь жестурь де-але пэринцилор, рэмынынд, деокамдатэ ла симпла имитацие, алтеорь ынчеркынд сингурь сэ тае куркубеул кулорилор...

Де 18 ань пэшеск ынфиорат прагул ателиерулуй сэу. Кынд ерам мик, кулориле луй ымь пэряу кэ сямэнэ ку мине. Дар, пе ан че трečя, пентру мине кулориле крештяу ши се лимпезяу. Пе атунч авям де-а фаче, пур ши симплу, ку тата, ку пэринтеле меу. Астэзь ачест ынцелес с'а дублат, контурынд категорик ын ынцележеря мя нумеле унуй артист: Игор Виеру.

Ачастэ ынцележере а венит де ла сине, ка о нечеситате а веций ши вырстей: ун ом де артэ екзистэ ка персоналитате ши карактер нумай прин чея че интерпретязэ. Л-ам вэзут пе пикторул Игор Виеру ын май мулте ипостазе. Талентул луй (ши ачастэ ноциуне о ынцелег астэзь ын тоатэ плинэтатя сенсулуй!) се девелопа ын окий мей, ку тречеря анилор, ка о хыртие фотографикэ. Дескоперям о луме ноуэ! Ну ера о луме ку позе, обишнуитэ, дин абечедар. Ера о луме фоарте фрумоасэ, дар фрумоасэ, ну штиу кум, пе динэутру. Ера о луме каре ну поза. Ера ши есте о луме каре трэеште ши суферэ, се букурэ ши дореште...

Пикторул оглиндеште пе пынзэ виктория ноулуй асупра векюлуй, комбэтынд песемнификативул ши инекспресивул ын артэ, довединд ынкэ одатэ, кэ фэрэ концинут ши формэ арта ну есте артэ.

Аш вря сэ спун аич кытева кувинте доар деспре ултимеле луй пынзе. Ын еле пикторул апликэ унеле дин принчипииле сале, дупэ каре се кэлэузеште ын артэ. Игор Виеру ну редуче имажиня цэранулуй ла постура де «трудитор ал кымпулуй». Цэранул апаре ын пиктура са ка ун симбол ал пэмынтулуй, ал фертилитэций. Ун екземплу е «Примэвара» — о пынзэ каре ши азь мэ умпле де сенинэтате, ши ну пентру кэ апарцине татей, чи пентру фаптул кэ а фэкут-о ун пиктор де талент.

Ын таблоул речент терминат «Ветре калде» ел а филтрат (ну гэсеск алт кувынт) ун кадру котидиан ын апаренцэ банал, о валенцэ де уманитате. Ам фост марторул тутурор казнелор прин каре а трекут пикторул пынэ сэ-й дя форма дефинитивэ. А порнит де ла о микэ скицэ, фэкутэ ын албум. Фемеиле каре пливеск еманэ о кэлдурэ асеменя абурулуй проаспэт дин рэсаднице. Тема се редуче аич доар ла резолваря композиционалэ ши ла потривиря кулорилор ши нуанцелор.

Е пе сфыршите триптикул «Балада луй Ион». Експериенца артистулуй вине сэ тулбуре пе пынзэ биография плугарулуй ынтр'ун сенс феричит пентру артэ. Дин ноу, прин алтэ визиуне, примэвара ши цэранул Ион ынвие, паркэ вор сэ кобоаре де пе пынзэ, сэ пэшаскэ пе бразде, принтре оámень. Реализаря крoматикэ ну есте ынтымплэтоаре. Тема принде астфел май мулт дин ачя виталитате сфынтэ, пе каре о кэутэм тотдяуна ын артэ.

Ну вряу (ши кяр ну пот) сэ фак ун студиу деспре пиктурэ, пе каре ам ындрэжит-о пентру тоатэ вяца.

Татей ый плаче поезия, ый плаче с'о транспунэ ын имажинь май визуале, май конкрете. Илустрацииле луй ла кэрциле поецилор Гр. Виеру, С. Вангели, А. Кодру ну конституе, тотушь, обьективул де кэпетение ал артей сале. Дар пентру пиктор поезия паре ун фел де аромэ де мирт, ун фел де аер колорат пе каре ыл «тоарнэ» нумайдекыт ын пынзе, алэтурь де ом, ын пептул ши пе бузеле омулуй.

Ши-й плаче унеорь сэ речите аша, паркэ де департе, «Рязэм»-ул луй Григоре Виеру (кэ мулць «Виерь» май сынт азь ын Молдова!):

Кынд ридик ынчет пилонул,
Ка сэ шадэ дрепт ка омул,
Кынд мэ бате плоае, вынт,
Еу мэ рязэм де пэмынт —
Кяр ши-атунч кынд стау ши кынт.

Роланд ВИЕРУ

Илустраций дин волумул «Пэкалэ ши Тындалэ»

Тоамна

Ла Харага

«Жуний корупць»

«Ветре калде» (фрагмент)

Аць май читит нумеле ачеста суб фотографий, ын документареле чинематографиче. Ши ну о сингурэ датэ. Ын примул нумэр ал ревистей ноастре ам презентат о «микронувелэ» дин трей фотографий семнате де Павел Балан.

Драгостя пентру имажиня артистикэ й-а венит оарекум пе неаштептате. Поате ын ачеле лимпезь диминець де ла маре, унде шь-а фэкут сервичиул милитар, поате ундева пе друмуриле лунжь ши ынтортокяте але Молдовей, стрэбэтуте де ел ка фоторепортер ал газетей «Молдова Сочиалистэ», поате ынкэ дин копилэрие а ындрэжит Павел питорескул, фрумосул, инедитул, пе каре ни-л пуне ла диспозиция, ку атыта присосинцэ, натура.

Абсолвинд факултатя де операторь а Институтулуй унионал де чинематографие дин Москова, Павел Балан континуэ сэ студиезе мираколул имажиний, ынвацэ сэ кобоаре вяца ын филм прин обьективул апаратулуй де филмат.

Кэутаря имажиний каре сэ не сужерезе ун гынд луминос, ун субьект, о темэ ыл преокупэ неынчетат.

Ын нумереле урмэтоаре вом публика ши алте микронувеле ын имажинь, повестите де Павел Балан.

ИМАЖИНЯ:
Павел БАЛАН

ДЕ ДОРУЛ ЛУЙ ШИ ИНИМА,
ШИ СУФЛЕТУ-Й СЕ ЫМПЛЕ...

ЫН ОБЪЕКТИВ — А

АФРИКА!

Апеле очеанулуй бат ла цэрмуриле де вест але Афричий, ку тот соареле топит пе валурь ла о температурэ де патрузечь де граде. Друмул пынэ ла континент е нумай друм де соаре ши апэ, друм де апэ ши соаре... Друм лунг ши фербинте...

Дакарул, капитала Сенегалулуй, привит де пе апе есте ун ораш мирифик. Паре о ынкручишаре де куркубее мултиколоре, ку фламурь фремэтынде ын рошу, галбен, албастру, виолет... Драпелеле нумероасе а зечь де цэрь де пе тоате континентеле ворбеск деспре ун порт, каре се ынскрие тот май категорик ын суита челор интернационале.

Де дата ачаста, орашул не сублиния мэреция унуй евенимент деосебит де импортант дин вяца Афричий: ла Дакар с'ау адунат суте де пикторь ши скулпторь, дансаторь ши музиканць, спре а-шь конфирма пентру прима датэ ын история оменирий арта лор националэ — питоряскэ, плинэ де колорит ши темперамент фербинте, асемень соарелуй догоритор... Ной, групул де туришть советичь, авям феричита оказие де а партичипа ла примул фестивал ал артей негре.

Ын порт хамалий чиркулэ неконтенит спре челе кытева зечь де корэбий урияше. Лынгэ корабия ноастрэ е анкорат ун портавион франчез. Ну не-а мират нумэрул маре де милитарь стрэинь пе стрэзиле орашулуй. Дар ачештя се топяу, ын колоритул луй необишнуит, врэжитореск... Ши тот ачест витралиу де корпурь вий алунекэ маестос пе лынгэ витринеле де стиклэ, пе лынгэ каселе ку мулте етаже, пе лынгэ пуздерия де баруры ши клубурь де ноапте... Пе месуце мичь, де-а дрептул ын страдэ, се бя сук де портокале ши лапте де кокос. Бэутуриле спиртоасе сынт солничитате доар де чей де песте очеан, анч, де кэтре бэштинашь, фиинд сокотите ун маре пэкат...

Дансул есте ун фел де ритуал сфынт, респектат ку чя май маре стриктеце. Там-тамул стрэмошеск ыл ынсоцеште ка ун несфыршит ши дурерос кынтек де лягэн:

Кынтэ там-тамул
Ши плынже там-тамул,
Фрямэтэ дежетеле,
Фрямэтэ палмеле
Пе умерь де бронз
Ши пе пептурь де бронз...
Там-тамул се збате,
Там-тамул се'нэбушэ,
Кынтэ там-тамул,
Скапэрэ тобеле...

Е ун век кынтек де там-там, ын ритмул кэруя femeile де-о неынтрекутэ грацие ши проспецимe дансязэ ын черк...

Поетул сенегалез Давид Диоп кынтэ ши ел ын ритмул там-тамулуй:

Ын колибеле ноастре стрэлучя соареле,
Ши фемеиле ерау млэдиоасе ши звелте
Ка палмиерий суб бризеле-амургулуй...
Ланцул робией ымь стривя инима,
Ши-амуци атунч, ынзэбэлат, там-тамул,
Там-тамул копиилор меле,
Там-тамул пэринцилор мей...

Фестивалул континуэ. Дрепт декор пентру репрезентаций сервеск апеле, палмиерий, плажа, литоралул...

Ын сатул Каюр трэеск абориҗень, каре се ынделетническ ку пескуитул ын очеан. Колибеле сынт акоперите ку фрунзе де палмиер, пентру а-й фери пе локалничь де плоиле торенциале...

Анч с'а май пэстрат полигамия. Ын фаца фиекэрей колибе— кытева дузине де копий, жукынду-се. Фемеиле сфэрымэ арахиде, ынтр'ун фел де будэе де лемн, пентру а прегэти де мынкаре фамилиилор лор нумероасе... Яр де-а лунгул друмурилор, ын стрэвекий баобабь ши кокотиерь, ка ниште акробаць, се збенгуе маймуцеле.

Пе улицеле сателор поць ведя Омул, каре а крескут дин лягэн ку натура, ымблынзинд-о, фэкынду-шь-о приетенэ. Ичколо ынтылнешть копий пуртынд, ынколэчиць пе умерь, шерпь а кыте трей-патру метри лунжиме. Де фапт, ну е декыт о методэ инжениоасэ, пентру а се рэкори ку солзий ачестора ын зилеле ынкэркате де аршицэ...

Кынд те деспарць де Дакар, ынчеп сэ ворбяскэ сувенииреле, зымбетеле биневоитоаре де рэмас бун...

...Фритаун есте ши ел порт ши капиталэ, дар ын altэ царэ де пе континентул африкан: Сиерра Леоне. Ун лунг ши коплешитор друм ку аутобусул прин жунгле ши, пе лынгэ ачаста, соареле паркэ-ць арде дрепт ын крештет. Яр де департе стрэлучеште, адеменитор ши албастру, очеанул. Пейзажул паркэ е десенат де ун пиктор импресионист. Тотул е нумай контраст де кулоаре, контраст ынтре чер ши пэмынт, ынтре пэмынт ши очеан — суб ачеяш крынченэ ши фербинте температурэ.

Пэмынтул е де о кулоаре рошкатэ, ка лутул арс, аскунзынд небэнуите фертилитэць. Ши ачест пэмынт е фрэмынтат де бэрбаць каре поартэ «тэве» ку кэрэмизь пе кап, дукынду-ле ла шантиере; де фемей каре паркэ ле копиязэ жестуриле, пуртынд панере ку фрукте мустоасе.

Нумай кынд ынчеп се се млэдие'н данс, дескулце, фемеиле Афричий пар статуй веселе, дегажынд ын мишкэрь несеката форцэ виталэ а континентулуй, трезит ла ун трай ноу, респирынд аерул либертэций... Зымбетул лор приетенос л-ам луат ку ной ын суфлет, пуртынду-л ка пе-о негрэитэ рекуноштинцэ ши приетение пентру Цара Советелор.

Иван ГЕНИК,

лукрэтор ла Дирекция де черчетэрь жеоложиче дин Кахул.

КАЛЕИДОСКОП

РДЖ. Притетений жермань л-ау инвитат ла дынший пе маеструл де балет Владимир Бей дин Униуня Советикэ. Тимп де ун ан ел ва преда ла школа де данс артистик дин Дрезда. Виторий артишть вор авя посибилитатя сэ куноаскэ арта советикэ де балет.
ЫН ФОТОГРАФИЕ: Владимир Бей ку ноий сэй елевь.

Повестя берей

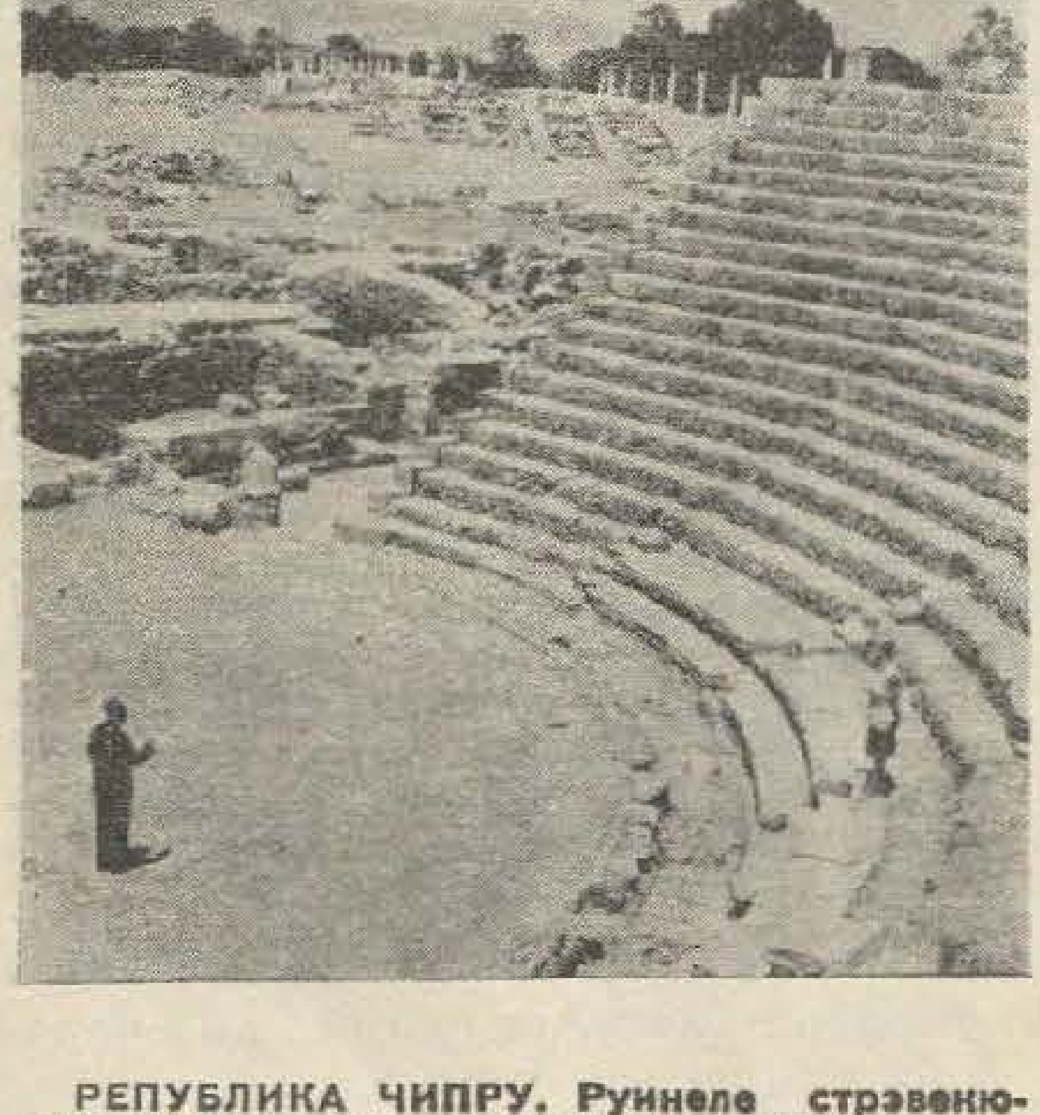
Куй ну-й плаче, май алес вара, рэкоритоаря бэутурэ слаб алкооликэ, обцинутэ прин ферментаря орзулуй ши хамеюлуй — беря? Ши дакэ ам вря, сорбинд дин спумоаса ликоаре, сэ ле мулцумим ын гынд челор каре й-ау дескоперит секретул, не-ар вени греу, нэч беря есте о бэутурэ кыт лумя де веке.

Секретул де фабрикаре а берей ера куноскут дин челе май векь тимпурь. Мэртурие сынт сэпэтуриле ынтрепринсе ын режиуня флувиилор Еуфрат ши Тигру. Пе ачесте мелягурь «берэритул» ажунсесе о адевэратэ артэ ынкэ акум 8000 де ань. Яр ку 6000 де ань ын урмэ аколо се фабрикау де-акум 16 фелурь де бере.

Бабилоненений ши ежиптений ерау марь мештерь ай берэритулуй. Инкаший бяу бере ку мулт ынаинте де дескоперирря Америчий. Индиенений л-ау сервит пе Колумб ку бэутурэ де овэс, каре, ын привинца густулуй, аминтя де бере.

Ын Еуропа беря а ажунс о бэутурэ популарэ ку мулте секоле ын урмэ. Ын Евул Медиу, ын нумероасе мэнэстирь дин Еуропа, кэлугэрий, ка ши будиштий дин цэриле Ориентулуй, ерау неынтрекуць мештерь ын фабрикаря ей.

Демн де рецинут дин историкул миленар ал ачестей бэутурь есте фаптул, кэ секретеле прочеселор микробиоложиче ши биокимиче, каре ау лок ла фабрикаря берей, ау девенит куноскуте оаменилор де штиинцэ абя ын секолул трекут.



РЕПУБЛИКА ЧИПРУ. Руинеле стрэвекюлуй амфитеатру дин Саламис. Ын презент ачест монумент архитектоник се рестаурязэ.

СУА. Ла музеул де артэ дин Лос-Анжелос с'а дескис речент експозиция де лукрэрь а скулпторулуй Кинголц. Ын ачастэ фотографие путець ведя о «скулптурэ» а «артистулуй»: бустул уней femei пе... патине ку роле. Коментарииле, кум се зиче, сынт де присос.

Да сау Ну?

Рэспундець прин ДА сау НУ ла ынтребэриле де май жос. Компараць апой рэспунсуриле дв. ку челе каре се гэсеск ла паж 36:

1) Кынд дупэ ун тунет ынчепе сэ плоае, тунетул есте чел каре а дезлэнцуит плоая?

2) Екзистэ метале каре плутеск?

3) Есте адевэрат, кэ струцул, кынд е ынколцит фэрэ скэпаре, ышь аскунде капул ын нисип?

4) Се штие, кэ апа мэрилор ши очеанелор есте сэратэ. Гецарий екзистенць ын мэрь ши очеане ау ачеяш концентрацие де саре?

5) Метеориций сынт формаць дин ачеляшь елементе кимиче ка ши Пэмынтул ностру?

6) Ун пендул тинде сэ мяргэ май ынчет кынд е фриг?

7) Есте адевэрат, кэ орашеле Помпей, Херкуланум ши Ставия ау фост акоперите ын анул 79 де лава вулканулуй Етна?

Де-але медичилор

Ун фабрикант л-а ынтребат пе ренумитул медик рус Боткин, дакэ ну куноаште ун ляк ымпотрива обезитэций.
— Да, куноск, — ый рэспунсе Боткин, — сэ келтуиць зилник пе мынкаре о сингурэ рублэ, пе каре с'о фи кыштигат прин мункэ.

Ун четэцян дин Турчия, Юсуф Офкан, ын вырстэ де 37 де ань, ера де 15 ань орб ши сурд. Ынтр'о зи, авынд марь дурерь де динць, се дусе ла дентист. И с'а скос мэсяуа болнавэ (моларул супериор), ел а лешинат ши, кынд шь-а ревенит а ынчепут сэ вадэ ши сэ аудэ!

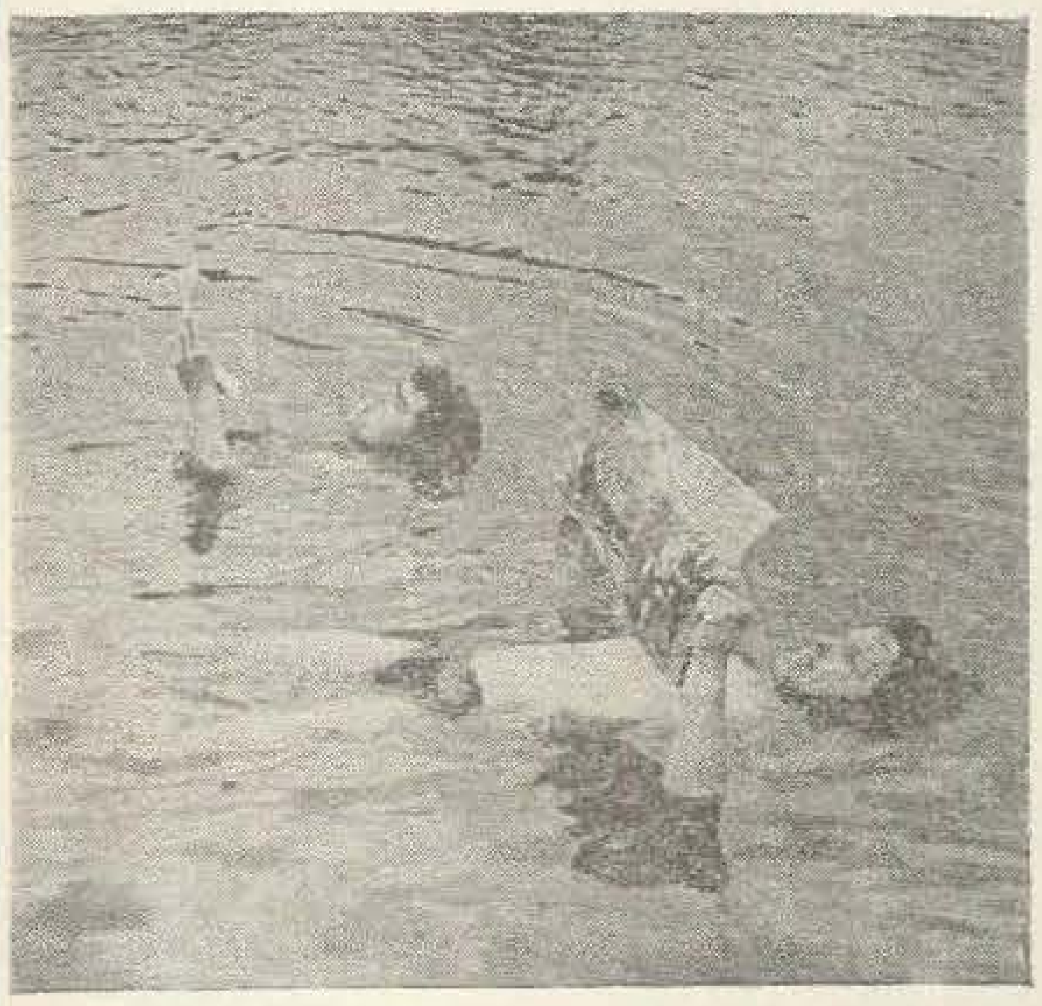
Мареле савант ши медик жерман Роберт Кох, каре а дескоперит бачилул туберкулозей ши а фэкут ши алте дескоперирь импортанте ын медичинэ, се окупа ку драгосте ши атенцие де ынгрижиря популацией сэраче. Ынтр'о зи а фост кемат де кайзерул Вилхелм.
— Ной сперэм, кэ не вець ынгрижи май деосебит декыт ый ынгрижиць пе голаний ачея де ла спитал, — шь-а екпримат ынкредеря ымпэратул.
— Мэ тем кэ н'ам сэ пот, алтецэ, — а рэспунс челебрул медик. — Се спуне, кэ пе дынший ый ынгрижеск ымпэрэтеште.

Ын кабинетул унуй медик дин Парис ынтрэ ун тынэр елегант.
— Ам венит сэ вэ мулцумеск, домнуле доктор, пентру резултатул стрэлучит ал тратаментулуй прескрис де Думнявоастрэ.
— Аць фост пачиентул меу?
— Ну, домнуле доктор, ункюл меу в'а фост пачиент. Еу сынт моштениторул луй!

— Ын сервичиул эста арэць ынтокмай ка атунч, кынд те-ам визитат ла ынниcoаре.
Десен дин котидианул «Нью-Йоркер».

Виски «Блек енд уайт» («Негру ши алб») есте чя май рэспындитэ бэутурэ алкооликэ дин СУА. Потривит статистичий, ын СУА апар ануал песте 500 мий де «ной» алкоолич ши мор дин кауза алкоолулуй чирка 350 мий де оамень.
Е бят туртэ. И се нэзар негри ши албь...

Десен де И. МОЛИН (РССЧ).



Лак-минуне

Ын 1965, кяр ын чентрул орашулуй Кахул, жеоложий екзекутау лукрэрь де фораж. Ла ун момент дат, де ла о адынчиме де чирка 500 м, а ынчепут сэ цышняскэ апэ сэратэ ши фербинте. С'а хотэрыт сэ се аменажезе аколо ун штранд, каре сэ фие фолосит пентру курэ де соаре ши пентру бае. Популация локалэ а ешит ку мик, ку маре ла мункэ волунтарэ. Ши кынд базинул а фост гата, примий оамень каре с'ау скэлдат ын ел ау рэмас мираць — ера ку непутинцэ сэ те ынечь ын апеле луй! Путяй сэ стай часурь ынтрежь ынтинс пе оглинда апей, фэрэ сэ фачь вре-о мишкаре. Секретул констэ ын денситатя деосебит де маре а апей вените дин адынкурь. Апа лакулуй есте фоарте сэратэ, яр температура ей ажунже пынэ ла 36°С!

Май тырзиу с'а дескоперит, кэ апа аре ши проприетэць купативе. Медичий ау луат о пробэ де апэ ши ау експедият-о ла Институтул уннонал де балнеоложие. Аколо с'а констатат, кэ апа лакулуй артифичиал дин Кахул есте фоарте фолоситоаре, ынтрукыт концине хидрожен сулфурат, газ де балтэ ши мулте алте корпурь компоненте, каре ынрыуреск бинефэкэтор организмул омулуй.

Температура ридикатэ а апей пермите болнавилор сэ факэ бае тот анул.

Пе малул ачестуй лак-минуне се проектязэ сэ се конструяскэ о клиникэ-стациуне балнеарэ.

ЫН ФОТОГРАФИЕ: ымбинаря утилулуй ку плэкутул пе фаца лакулуй-минуне.

Текст ши фото де И. ГЕНИК.

ЖЕОЛОЖИЙ СОВЕТИЧЬ ПРЕСУПУН, КЭ ЗОНА МУНЦИЛОР ПАМИР, афлатэ ынтре аша-зиса «Пантэ Кашмирэ» ши валя Алай, авынд ын лэциме чирка 300 де километри, се депласязэ ынчет спре норд. О експедиције спечиалэ а Институтулуй де жеоложие ал Академией де Штиинце а Униуний РСС, кондусэ де академичианул А. В. Пейве, а дескоперит асеменя депласэрь ын партя де ест а Памирулуй.

Ын презент с'а стабилит прин обсервацийй фэкуте дин авион, кэ масивеле де мунць се мишкэ ши ын партя де вест а Памирулуй. Прелукрынд дателе обцинуте, оамений де штиинцэ ау констатат, кэ ын ултимий 10 мий де ань Памирул с'а депласат спре норд ку 4—5 километри, яр ын 30 милиоане де ань — ку апроапе 200 де километри.

!

Скрииторул американ Н., але кэруй опере зэчяу невындуте ын рафтуриле либрэриилор, а публикат ынтр'ун зиар дин Нью-Йорк урмэторул анунц: «Милионар тынэр, атрэгэтор, ку интенций сериоасе, каутэ фатэ тынэрэ каре сэ семене ку ероина скрииторулуй Н.».

Ын декурс де кытева оре кэрциле невындуте ау фост епуизате.

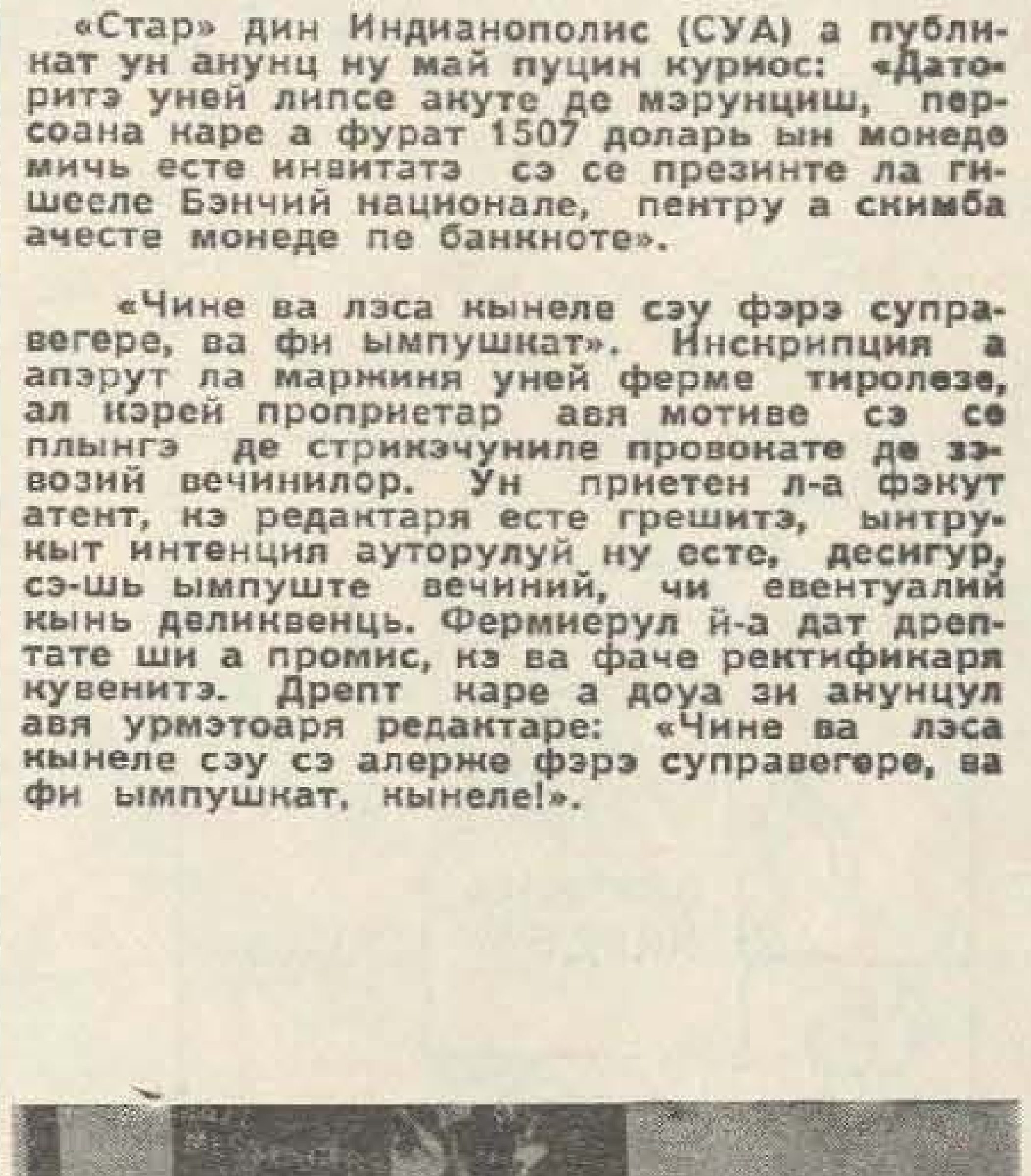
Ун анунц дин «Таймс»: «Асочиация презикэторилор адуче ла куноштинцэ, кэ адунаря, каре урма сэ айбэ лок сэптэмына ачаста, се амынэ дин мотиве непревэзуте».

Ла узина електрикэ дин Шербур о тэблицэ авертиза: «Атинжеря каблурилор де ыналтэ тенсиуне есте морталэ. Контравениенций вор фи санкционаць ку ынкисоаре пе термен де чел пуцин ун ан».

Ун зиар дин Копенхага а публикат урмэторул анунц: «Адепт фанатик ал егалитэций ын дрептурь а фемеилор, дорешге сэ-шь офере мына ши инима уней доамне каре лукрязэ, аре перспективе де пенсие ши ар путя сэ-й креезе кондиций пентру о вяцэ лиништитэ».

«Стар» дин Индианополис (СУА) а публикат ун анунц ну май пуцин куриос: «Даторитэ уней липсе акуте де мэрунциш, персоана каре а фурат 1507 доларь ын монеде мичь есте инвитатэ сэ се презинте ла гишееле Бэнчий национале, пентру а скимба ачесте монеде пе банкноте».

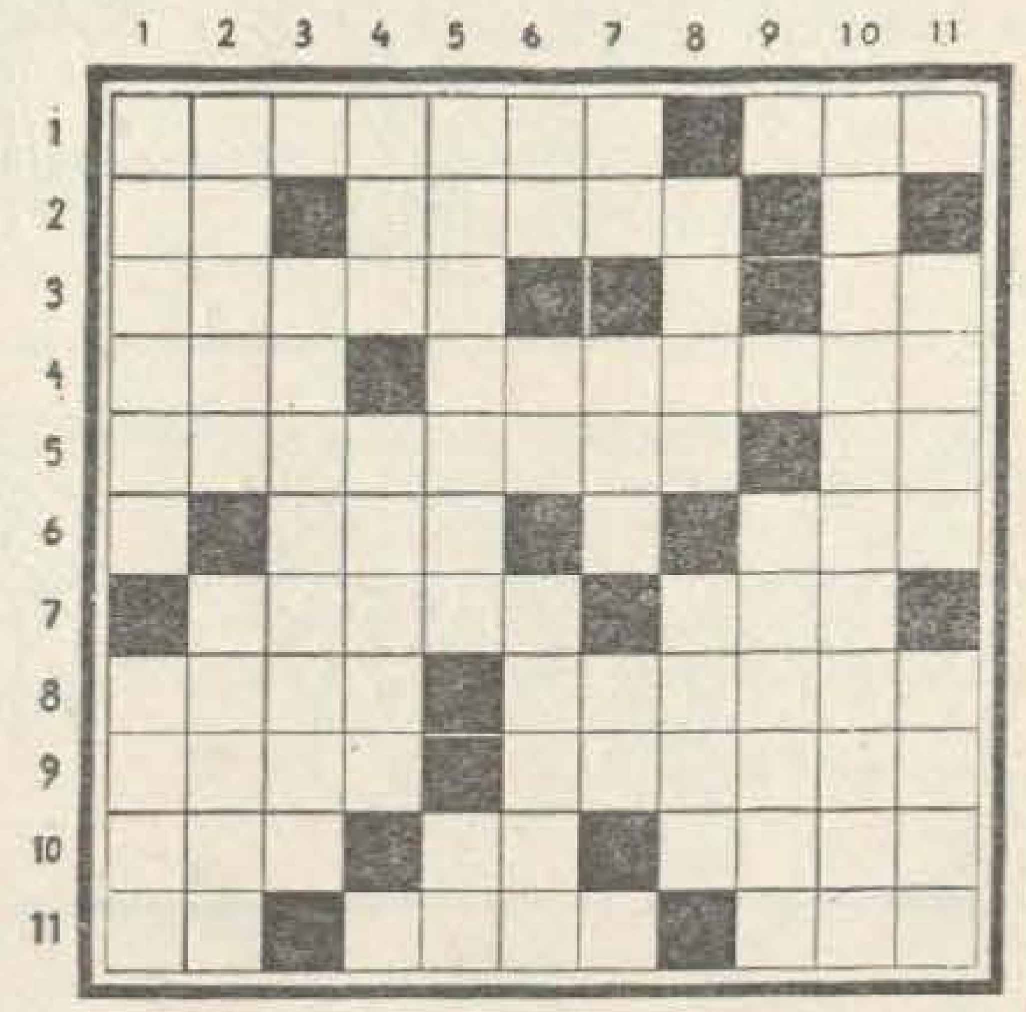
«Чине ва лэса кынеле сэу фэрэ суправегере, ва фи ымпушкат». Инскрипция а апэрут ла маржиня уней ферме тиролезе, ал кэрей проприетар авя мотиве сэ се плынгэ де стрикэчуниле провокате де зэвозий вечинилор. Ун приетен л-а фэкут атент, кэ редактаря есте грешитэ, ынтрукыт интенция ауторулуй ну есте, десигур, сэ-шь ымпуште вечиний, чи евентуалий кынь деликвенць. Фермиерул й-а дат дрептате ши а промис, кэ ва фаче ректификаря кувенитэ. Дрепт каре а доуа зи анунцул авя урмэтоаря редактаре: «Чине ва лэса кынеле сэу сэ алерже фэрэ суправегере, ва фи ымпушкат, кынеле!».



«Тубон» — аша се нумеште ачест ноу инструмент музикал, продус де о фирмэ дин Гьотеборг (Суедия). Спечиалиштий афирмэ, кэ резонанца полифоникэ а тубонулуй поате ынлокуи конкомитент саксофонул, контрабасул ши алць «интерпрець» де музикэ де жаз.

КАЛЕИДОСКОП

Чя де-а 7-я артэ



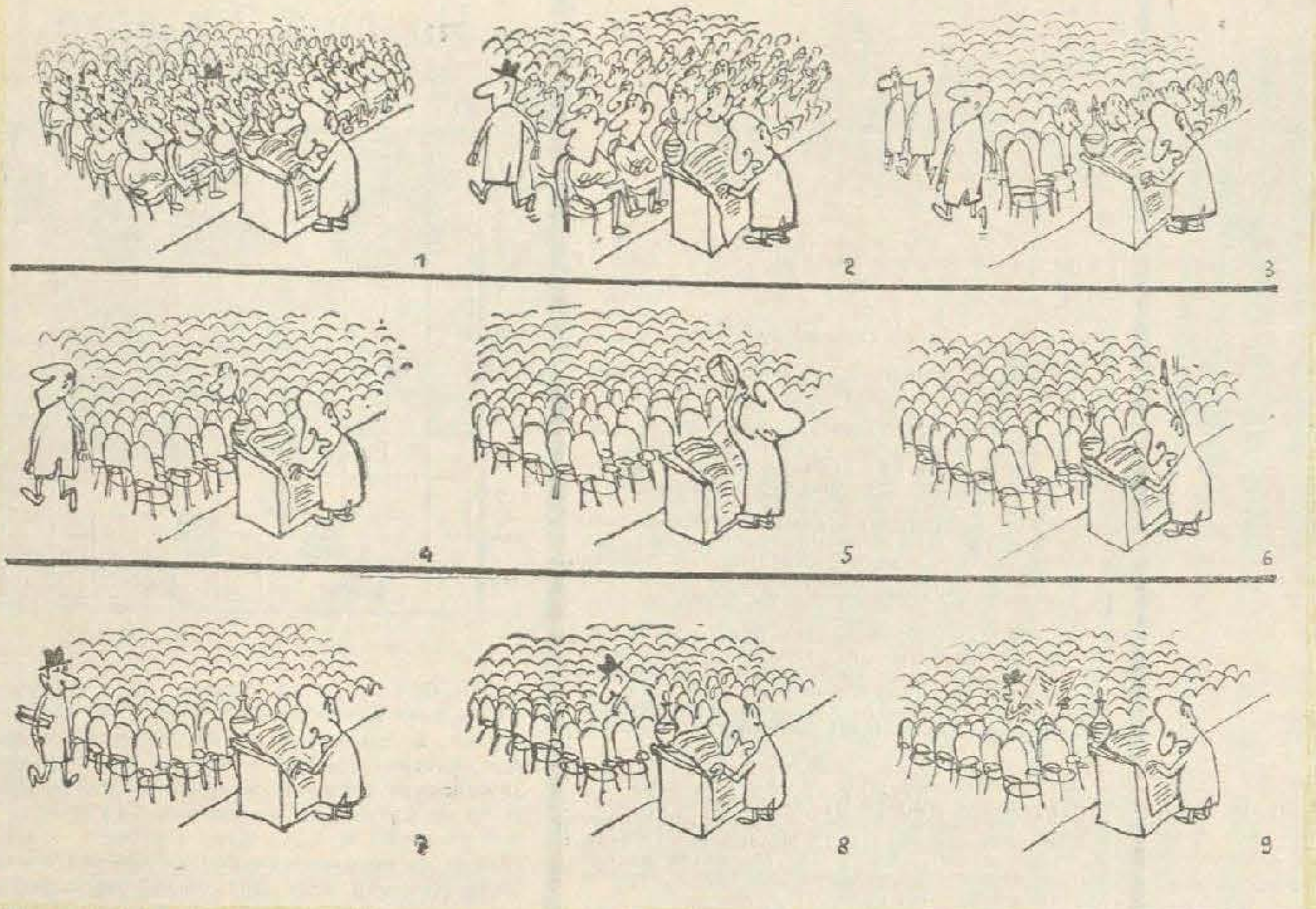
ОРИЗОНТАЛ: 1) А жукат ын филмул «Ноуэ зиле динтр'ун ан» — Ау де обичей пьеселе де театру ши ну ау филмеле (синг.). 2) «...бисект» (филм) — Сергей дин Грузия. 3) Куноскут скриитор молдован, каре ар путя сэ не букуре ши ку сченарий де филм.— Паг дешелат! 4) Вамэ фэрэ ынчепут! — Нелипсит де ла репрезентацииле чинематографиче (стэ май алес ын ложэ!). 5) «...унуй ом», филм дупэ нувела луй Михаил Шолохов. — Лининште, се филмязэ! 6) Ана... Кодру, тынэр поет ши сченарист потенциал. — Сфыршитул жокулуй де шах. 7) «Флэкэрь ши флорь», де пилдэ (арт.). — «Сынтем... Кронштадт». 8) Пэмынт прелукрат. — Филм дупэ романул скриитоарей Войнич. 9) Се дуче унде с'а дус мия. — Локалитате дин районул Кэлэрашь. 19) Ле ынкурнэ чинеаштий непричепуць. — Конжункцие. — Етувэ ку патру «роць»! 11) Кап де нэтынг!— Унде се вынд билетеле де чинема. — Трей вокале.

ВЕРТИКАЛ: 1) «...солдатулуй», филм советик де маре сукчес. — Калул луй Настратин Хожя. 2) Спечиал. — Ауторул сченариулуй каре а стат ла база филмулуй «Ултима лунэ де тоамнэ». 3) Резервате пентру ун анумит скоп. 4) Ексламация каре ынсоцеште унеле дансурь популаре грузине.— «...лумя рыде, кынтэ ши дансязэ» (ал дойля титлу ал комедией чинематографиче «Бэеций весель»). 5) Студиоу советик де филме. Адверб. 6) Конжункцие. — «Ел ын лимба русэ. — Аша те симць, кынд привешть ун филм бун. 7) Веге! — Армэ де артилерие. — Вокале. 8) Ынтр'о скриере а луй Жул Верн а фост фэкут ын 80 де зиле. — Поартэ. 9) Ын мелодия дин филмул «Ноапте де карнавал» ерау чинч... 10) «Копиий ...Грант», филм дупэ романул луй Жул Верн. 11) Се едукэ прин филме буне. — Цышнеште дин вулканий ын ерупцие.

ДЕЗЛЕГАРЯ ЖОКУРИЛОР «НИК'А ЛУЙ ШТЕФАН А ПЕТРЕЙ» АПЭРУТЕ ЫН НУМЭРУЛ ТРЕКУТ

ОРИЗОНТАЛ: 1) ЦИКЭУ—ДУЦА. 2) Х—НИЛ—ЖЭЛИТ. 3) АМУР—ДЕДИУ. 4) РОЛТУРАЦИЙ. 5) АЛ—ПУНИКЭ—0. 6) ПЭСЭРИЛЭ—КР. 7) У—КАЦЭ—ПОД. 8) Т—ОАЛЕ—ШУБЭ. 9) РУПТЕ—ПОПИК. 10) ИН—ФОКЭ—Е. 11) НИ—ИОАН—ЗИЛ. 12) ОТО—ОТОМАН. 13) МЭРИОАРА—СА.

МОНОВЕРБ
(4—8)
ПЕТРАРКА

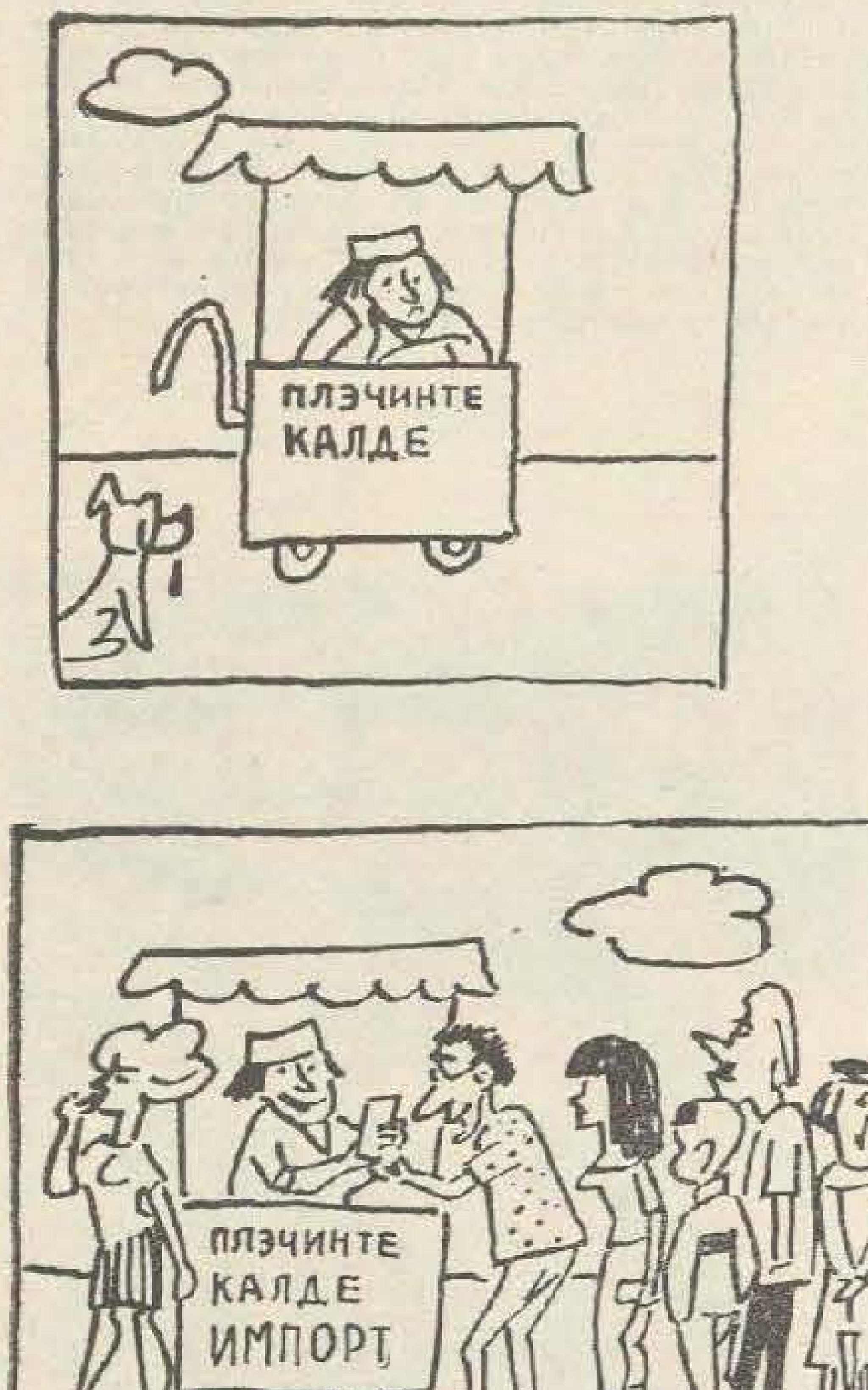


Десен: А. ГРАБКО

Десен: Д. ТРИФАН

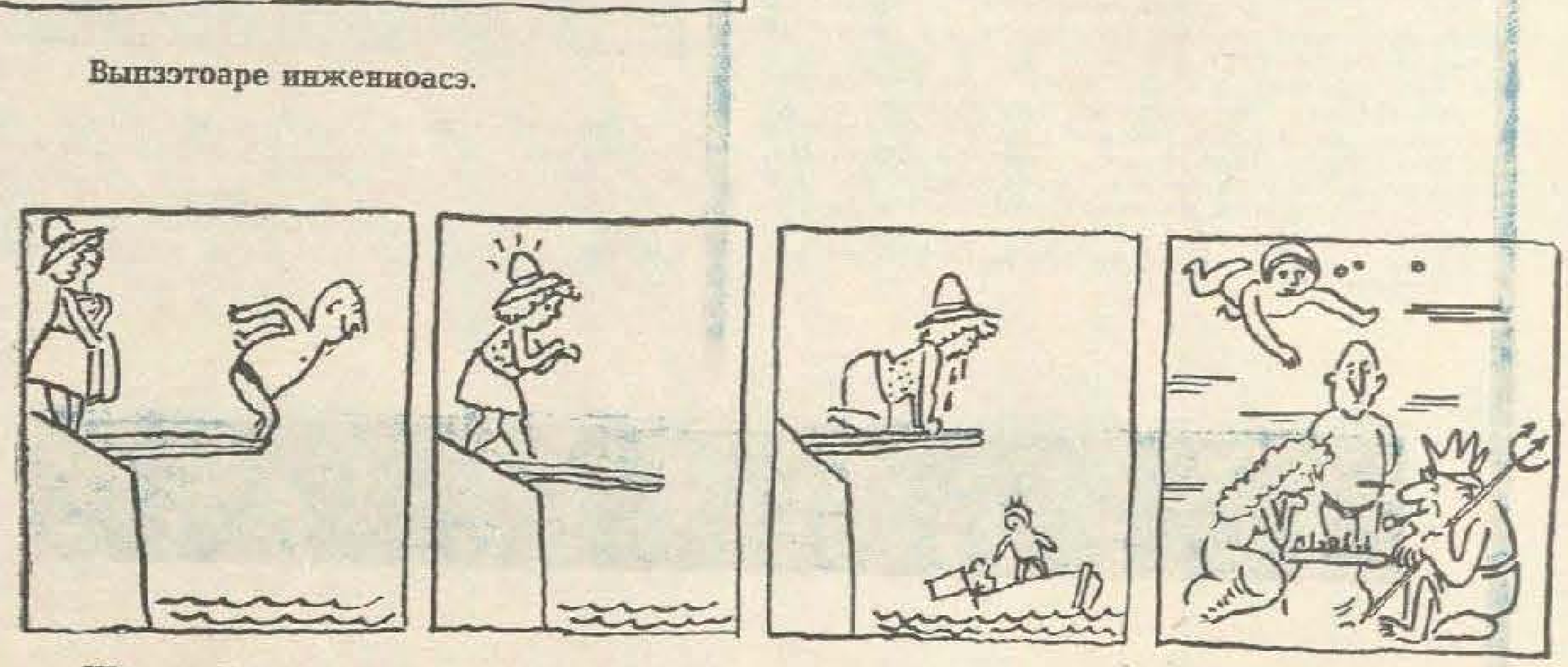
Естонианул Олимар Каллас есте ун карикатурист дин тынэра женерацие (с'а нэскут ын 1929). Ку тоате ачестя, ел пэшеште демулт пе каля креацией, визитынд ку крейонул сэу, кум с'ар спуне, ши ядул ши раюл.

Карикатуриле презентате аич сынт спикуите дин прима карте а луй О. Каллас, апэрутэ ын 1965.



Вынзэтоаре инжениоасэ.

— Бэрбатул эла се багэ ла невастэ-мя!



Шахист фанатик.

АРТИШТЬ АМАТОРЬ.

Фотографие: А. МОЛОДЧЕНКО

АБЕЧЕДАРУЛ СЭНЭТЭЦИЙ

АКУПУНКТУРА есте о методэ де тратамент практикатэ де милений ын Ориент. Ачест тратамент констэ ын апликаря унор аче де оцел сау де аржинт ын анумите пункте але пелий, ситуате пе траскул рамификациилор нервилор периферичь. Акул се ынфиже ла о адынчиме анумитэ ши рэмыне аколо 5—10—15 минуте.

Акупунктура дэ резултате буне ын диферите невралжий, счиятикэ, астмэ броншикэ, хипертенсиуне артериалэ, улчер ла стомак, мигренэ, инсомний ш. а.

Ын тотал екзистэ 664 де пункте; пентру фиекаре боалэ акул се аликэ ынтр'ун анумит пункт.

Акциуня акупунктурий се базязэ пе легэтуриле нервоасе динтре диферите зоне але пелий ши органеле интерне.

АКРОМЕГАМИЕ — о афекциуне провокатэ де секреция абундентэ а хормонулуй лобулуй антериор ал хипофизей. Ын акромегамие аспектул омулуй се скимбэ: линииле фецей сынт марь ши гросолане, аркаделе спрынченелор ши помеций ображилор девин проеминенте, насул, урекиле, бузеле се ынгроашэ, лимба се мэреште (абя ынкапе ын гурэ); органеле интерне — инима, фикатул, сплина ш. а. се мэреск ши еле.

АМПЕЛОТЕРАПИЯ (тратаментул ку стругурь) се практикэ ын тратаря мултор боль. Дупэ кум се штие, стругурий концин захэр (суб формэ де глукозэ ши фруктозэ), витаминэ С, каротинэ, унеле фелурь де витаминэ В, ачизь органичь (ын спечиал ачид тартрик), сэрурь де калчиу, фосфор, фер ши алте минерале. Диферите союрь де стругурь ау ун концинут вариат де захэр, витамине ши сэрурь; де ачея пентру тратамент се фолосеск союрь анумите: шасла, мускат, рислинг, коарнэ, алепо ш. а.

Кура де стругурь ынтецеште функцииле дижестиве, модерязэ ферментацииле интестинале, мэреште диуреза, ексчитэ секреция фьерей, инфлуенцязэ ын бине ынтрег организмул омулуй. Еа есте индикатэ ын боль кардио-васкуларе, ын диспепсий интестинале ши констипаций, ын боль де риникь, болиле фикатулуй ши бэшичий фьерей, ын боль артритиче, гутэ.

Ампелотерапия есте контраиндикатэ ын диабет.

Кура де стругурь констэ ын а мынка стругурь ын фиекаре зи. Кантитатя вариязэ дупэ ом ши дупэ требуинцэ. Кура ынчепе ку кыцьва чоркинь (0,5 килограме), апой доза се мэреште ын мод прогресив пынэ ла 2 килограме ши дупэ 5—6 сэптэмынь се микшорязэ трептат. Кантитатя фиксатэ се ымпарте ын трей: диминяца пе немынкате — о жумэтате де дозэ зилникэ, ла прынз ши ла чинэ — рестул. Коажа ши сымбурий се арункэ, яр мезул стругурилор се местекэ бине. Пентру а ну се ирита жинжииле, се рекомандэ дупэ фиекаре мынкаре клэтиря гурий ку апэ обишнуитэ сау ку апэ ын каре с'а пус бикарбонат де содиу.

Ын тимпул курей де стругурь ну се рекомандэ букате грасе, лапте круд, бэутурь спиртоасе.

Ш. СОРЯНУ

ИСПРЭВИЛЕ ЛУЙ ИВАН ТУРБИНКЭ

ДЕСЕНЕ ДЕ ФИЛИМОН ХЭМУРАРУ ЛА СЧЕНАРИУЛ ЛУЙ ВЛАД ИОВИЦЭ «СЕ КАУТЭ УН ПАЗНИК» ДУПЭ ПОВЕСТЯ ЛУЙ ИОН КРЯНГЭ «ИВАН ТУРБИНКЭ».

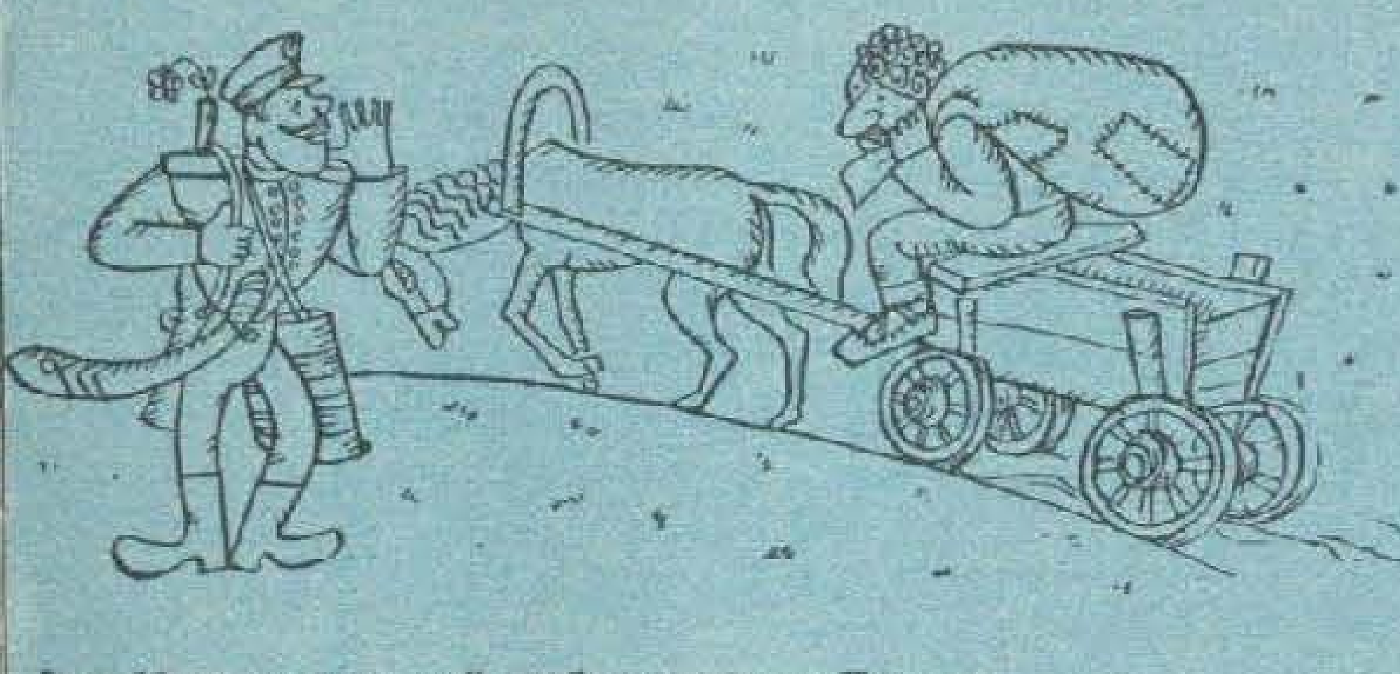
Де ла о време сфинций ау ынчепут сэ фугэ дин рай. Ши Думнезеу ымпреунэ ку сфынтул Петря, луынд кипурь де оамень, ау коборыт дин черурь пе пэмынт ши ау порнит ын кэутаря унуй пазник. Ера фоарте греу де гэсит ун ом блажин ши кувиос пентру о трябэ ка аста... Ын сфыршит, чей дой ау ынтылнит ун осташ. Ши л-ау пус ла ынчеркаре...

— Хай сэ мержем, доамне, дупэ мэгарул иста. Не-о дуче ел ундева...

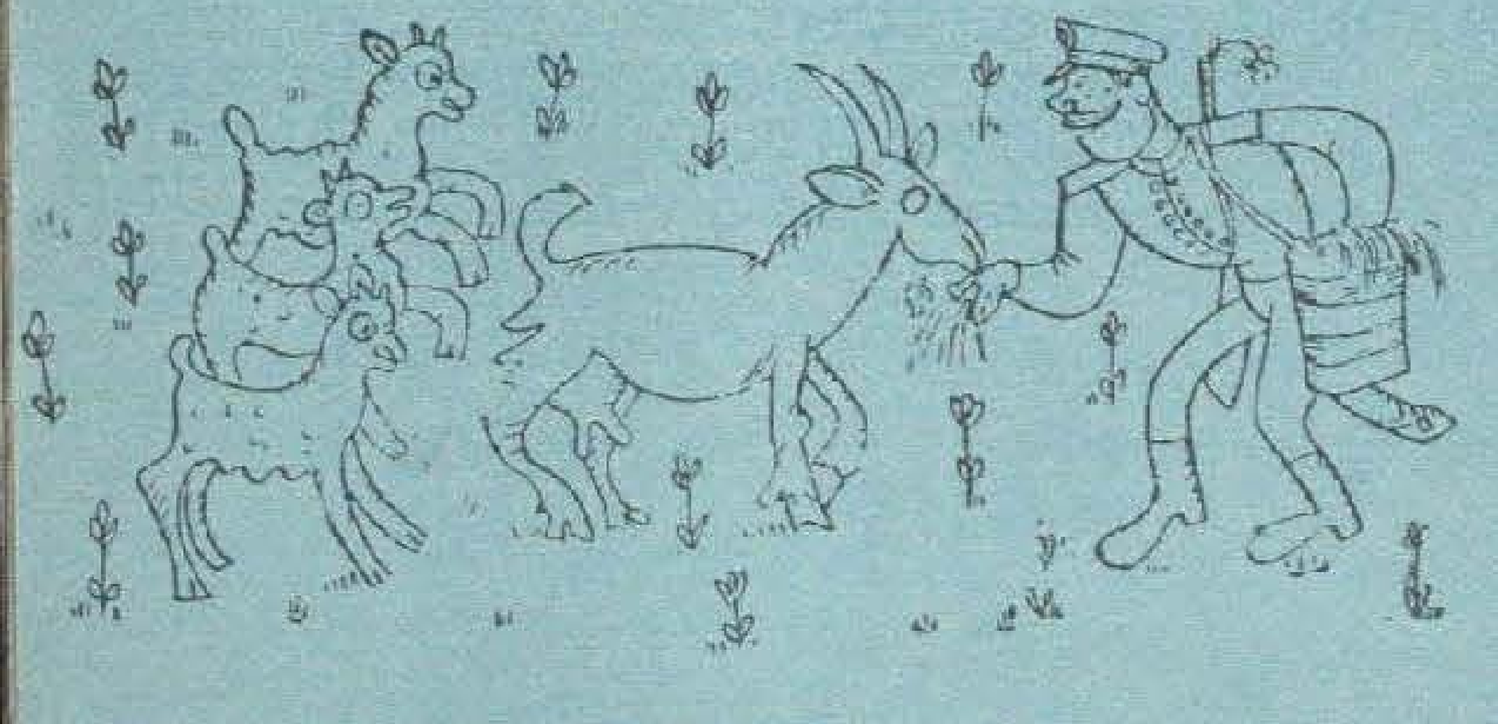
— Фэ-ць милэ ши-о поманэ ку ной, крештине...

— Иване!
— Де унде штий кэ мэ кямэ Иван?
— Еу штиу тотул, кэч сынт Домнул Думнезеу.
— Ха! Дакэ ту ешть Думнезеу, еу сынт сфынтул Петря!
— Ну, еу сынт сфынтул Петря!

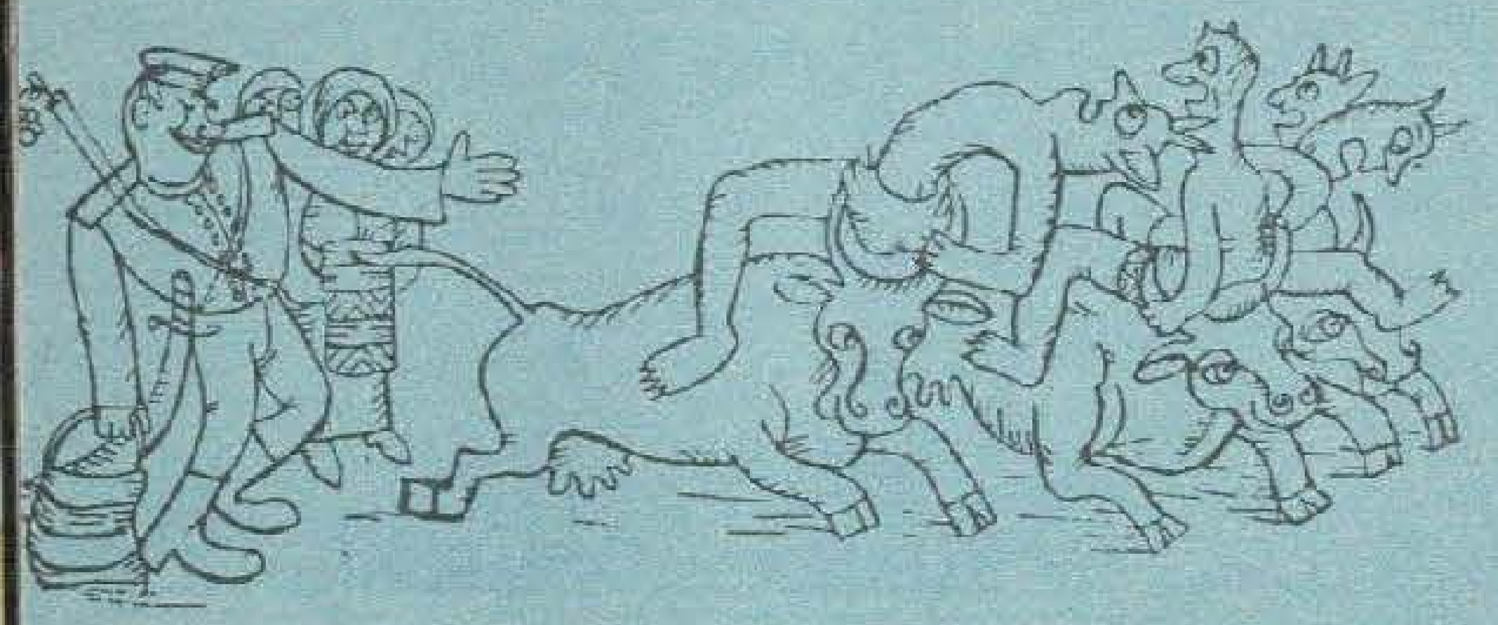
— Дакэ ешть ку адевэрат Думнезеу, благословеште-мь турбинка аста!
— Бине, Иване... Ць-о благословеск ши те пофтеск сэ вий сэ мэ служешть ын рай!



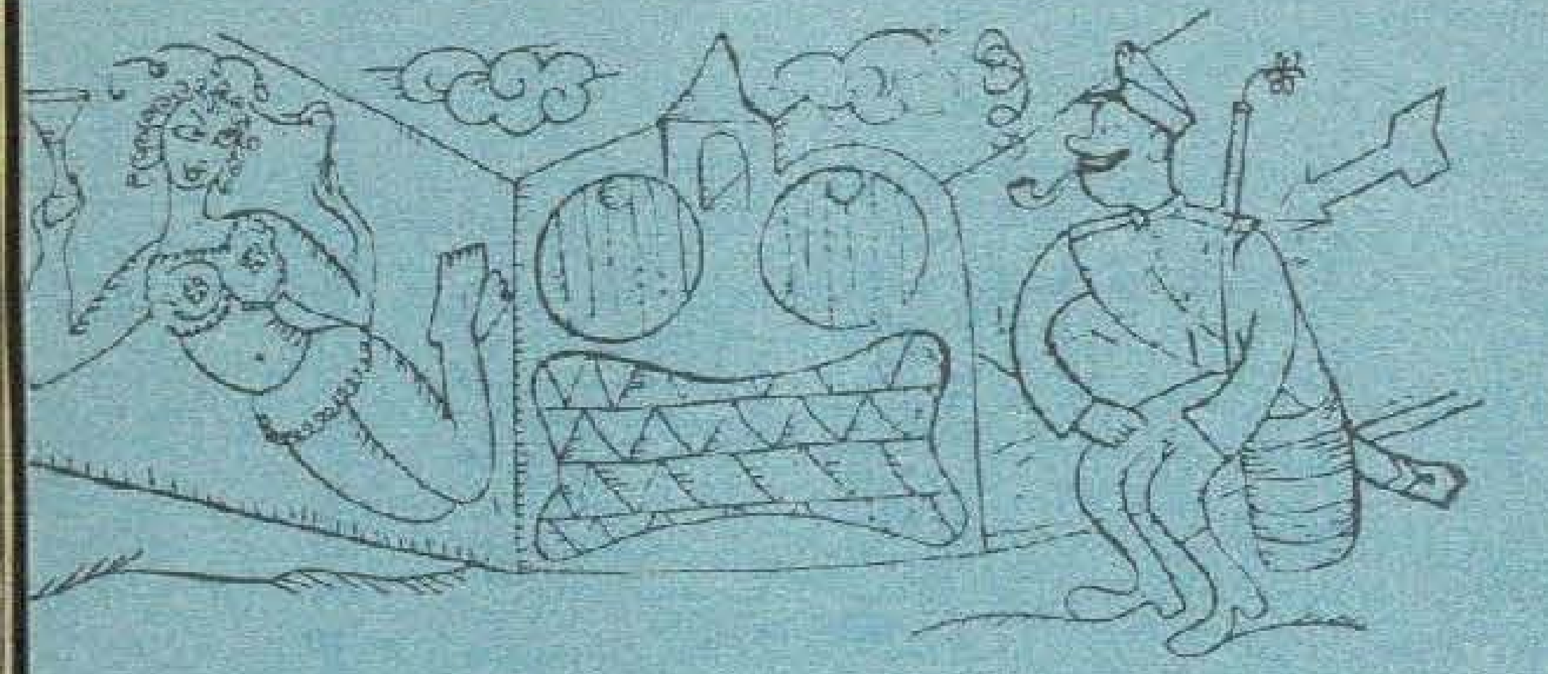
Дар Иван воя сэ май умбле телелеу Тэнасе.
— Ом бун, пуше сакул чела ын кэруцэ ши спуне-мь унде-й
ул?



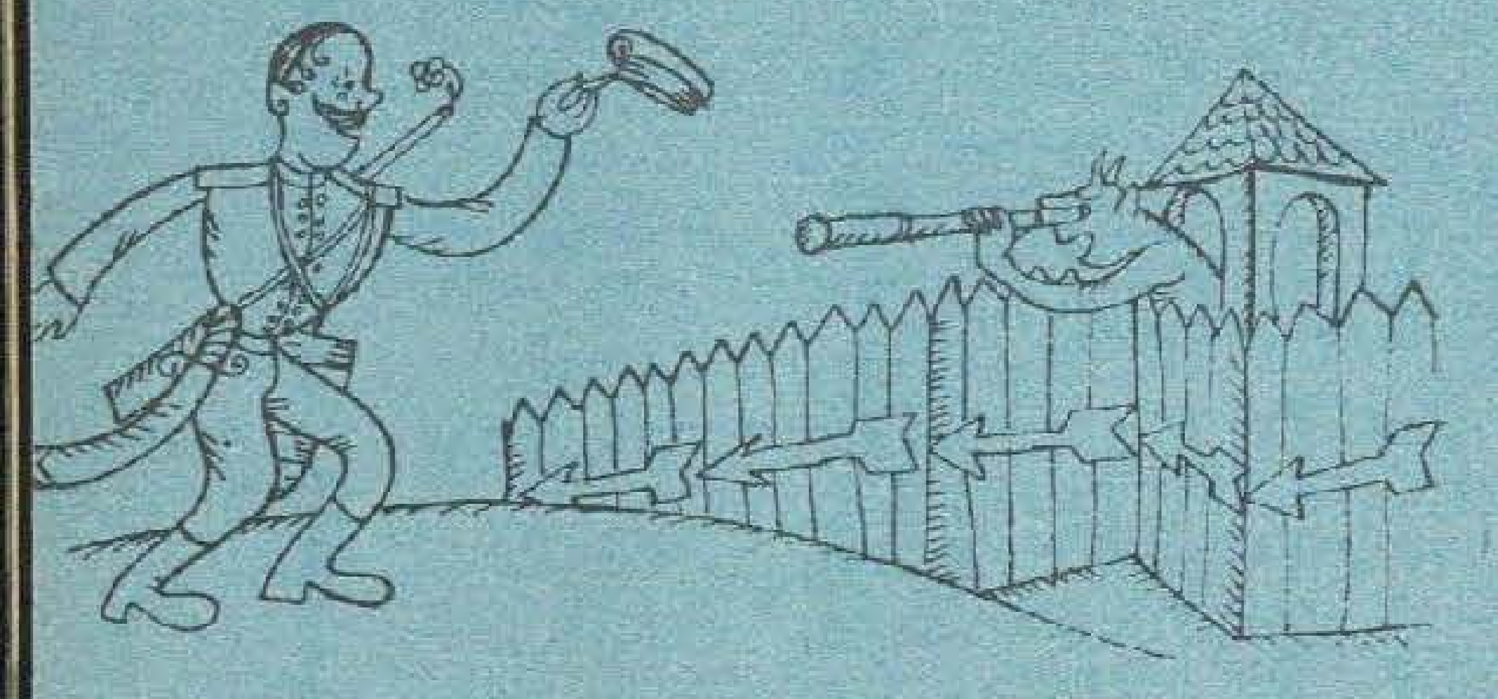
— Поате ту, капрэ ку трей езь, штий унде-й ядул?



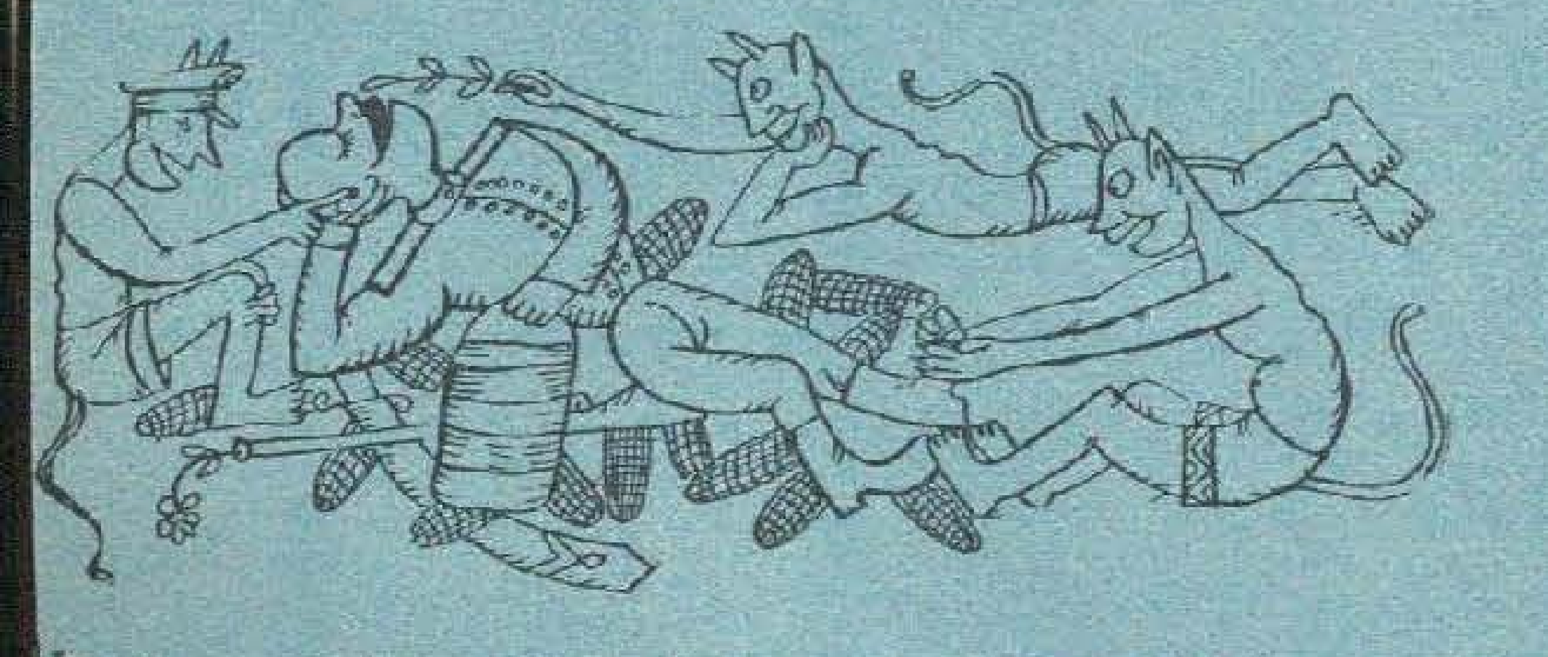
Иван а дат де драчь май ынтый пе пэмынт ши ле-а венит де
некурацилор...



— А-ха! Яка ши ядул. Аич ый де мине!



— Здорово, браток!



In яд — мынкэрикэ бунэ, бэутурэ ынтр'алес... Ши Иван, гиф-
ши агезмуит кум скрие ла картя ядулуй, ацищи...

(Ва урма).

СФАТУРЬ ПРАКТИЧЕ

Тоате господинеле, афарэ де челе ынчепэтоаре, претинд кэ штиу сэ препаре консерве. Ачестя, ынсэ, ну ынтотдяуна ле реушеск — дин кауза унор амэнунте, неынсемнате ын апаренцэ, дар каре пынэ ла урмэ се доведеск импортанте. Де ачесте кытева амэнунте, каре кондиционязэ реушита консервелор препарате ын касэ, не вом окупа акум.

⊙ О господинэ требуе сэ штие, кэ легумеле сау фруктеле пот фи консервате бине нумай дакэ сынт абсолут проаспете ши сэнэтоасе. Фруктеле ну требуе сэ фие пря коапте.

⊙ О кондицие де базэ есте курэцения. Атыт фруктеле ши легумеле алесе, кыт ши васеле ын каре се препарэ ши се пэстрязэ еле требуе спэлате ку мултэ атенцие. Борканеле ын каре се пэстрязэ консервеле се опэреск ку апэ клокотитэ ши апой се усукэ бине.

⊙ Сэ ну се умпле нич одатэ борканеле пынэ сус. Сэ се ласе чел пуцин 2 чм ынтре концинут ши капакул борканулуй.

⊙ Ын казанул де стерилизаре борканеле требуе сэ се ынтродукэ ын апэ клокотитэ, яр тимпул де фербере сэ се калкулезе дин моментул кынд апа а дат ын клокот — ну дин клипа ынтродучерий борканелор.

⊙ Дупэ стерилизаре борканеле се ашазэ пе о масэ де лемн сау пе супортурь де хыртие ши се ынфэшоарэ ын кырпе пынэ се рэческ.

⊙ Пэстраря борканелор де консерве се фаче ын локурь потривите, ферите де луминэ, де кэлдурэ ши де умезялэ.

Респектаць ку стриктеце ачесте регуль, прекум ши индикацииле екзакте але рецетелор, ши вець ведя, кэ тоате консервеле вэ вор реуши.

ДА сау НУ?

(Рэспунсурь ла ынтребэриле дин паж. 32)

1) НУ! (Ын реалитате лукруриле се продук токмай пе дос: плоая, кэзынд, фаче ка атмосфера сэ фие май бунэ кондукэтоаре де електричитате, ынлеснинд дескэркэриле електриче.)
2) ДА! (Содиул ши потасиул.)
3) НУ! (Есте доар о леҗендэ.)
4) НУ! (Гецарий дин мэрь ши очеане ну сынт де лок сэраць. Ачаста се експликэ прин фаптул, кэ гяца ши саря ну формязэ кристале миксте.)
5) ДА! (Студиеря ын лаборатор а метеорицилор а демонстрат, кэ еле сынт формаць дин ачеляшь елементе ка ши Пэмынтул: фер, никел, магнезиу, алуминиу, силичиу, калчиу ш. а. Есте фоарте интересант, кэ ын «петреле черешть» пропорция елементелор кимиче есте ачеяшь ка ши пе Пэмынт.)
6) НУ! (Май репеде! Дин кауза фригулуй, металул дин каре е фэкутэ коада пендулулуй се контрактэ, пендулул се скуртязэ ши осчилязэ май репеде.)
7) НУ! (Ау фост акоперите де лава Везувиулуй.)

ЧИТИЦЬ ЫН НУМЭРУЛ УРМЭТОР:

ИНТЕРВИУ КУ ПРОСПЕКТУЛ ЛЕНИН
КИШИНЭУЛ ЕРЬ, АЗЬ, МЫНЕ
ОРАШУЛ СЕ-АВЫНТЭ СПРЕ ЗЭРЬ

Филе дин история капиталей, реынвияте де кроничь ши векь гравурь, де обьективул фотографик ши релатэриле кэлэторилор — секоле де адынчь фрэмынтэрь ши доуэ дечений де уркуш неконтенит.

Прецул 20 коп.

ИНДЕКС 75998

Бр. [illegible]